MESSAGE
from Mitsurou Kubo

My cousin, who had just graduated from High school, provided me with his school uniform for my reference materials. I got my staff to wear the uniform and make the same poses as the characters in the manga, and then I drew while looking at the pictures I took of them. I hope this won't be counted against me as sexual harassment...

Cover Design : Niwata Kochei Design Studio

Magazine KCDX

KCDX5184
KC DELUXE

9784063761849

1929979005627

雑誌 46306-84

ISBN978-4-06-376184-9

C9979 ¥562E (0)

講談社

定価：本体562円（税別）

アゲイン!! 3

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!!
Again!!

Again!! by Mitsurou Kubo

アゲイン!! 3

久保ミツロウ

講談社

KCDX3184

KC MAGAZINE DELUXE

アゲイン!!

Again!!

3

久保ミツロウ

講談社

アゲイン!!
Again!!
久保ミツロウ
Mitsurou Kubo
3
Magazine KCDX

c o n t e n t s

Chapter 20: He's the Super Newcomer of Everyone's Expectations 003

Chapter 21: A Heart in Love Falling Off the Rails 021

Chapter 22: Heavy-low Tension 039

Chapter 23: She is the Face of a Woman 057

Chapter 24: Wild Rave Ouendan 075

Chapter 25: Wouldn't it Be Fine to Hug? 093

Chapter 26: Club Bootcamp 109

Chapter 27: Hard Day's Night 127

Chapter 28: Let's Walk Forward 145

Chapter 29: The Overeager Usami 163

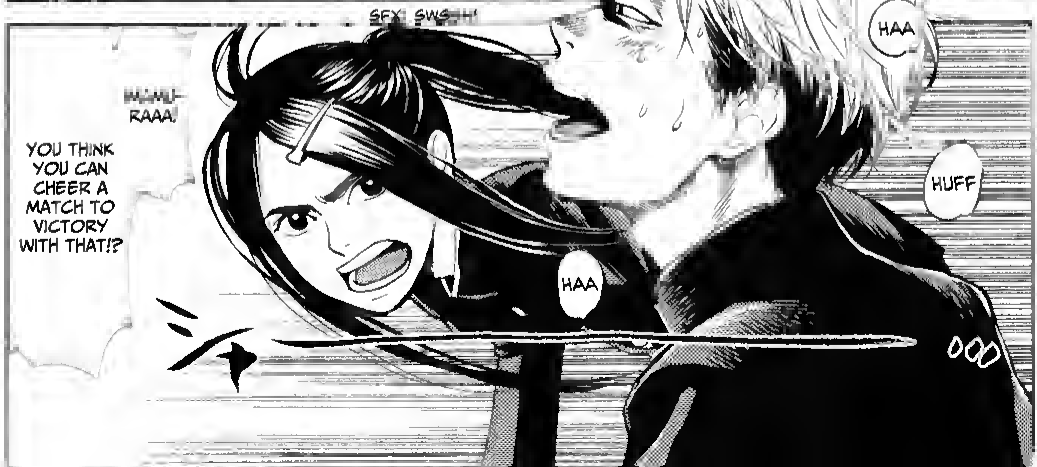
Chapter 30: The Explosion of Trust 179

Chapter 20

He's the Super Newcomer of Everyone's Expectations

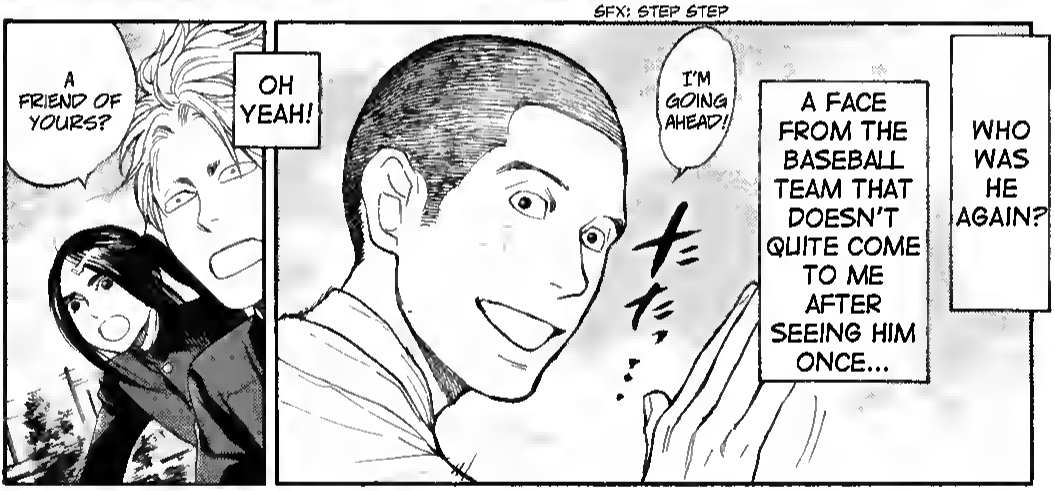
LAZY BUMS! DON'T RUN LIKE SNAILS!
YOU'LL BE KICKED OUT OF THE OUENDAN IF YOU DON'T HAVE PHYSICAL STRENGTH!!

SFX: TAPTAPTAPTAPTAPTAP
だだだだ
BECAUSE THAT'S HOW IT'S ALWAYS BEEN!
HAA
DO WE HAVE TO RUN IN HEAVY SCHOOL UNIFORMS ...?
WHY ...
HUFF
SHUT UP...


SFX: SWSH!
HAA
HUFF
HAA
OOO
YOU THINK YOU CAN CHEER A MATCH TO VICTORY WITH THAT!?

SHE IS DEFINITELY NOT MY TYPE.
YEAH...
HAA
I HAVE... NO COMPLAINTS...
HUFF
HAA
SO?
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, SPIT IT OUT!!
OHH!
SOUTH K FIGHT!
SFX: SWISH SWISH SWISH
SFX: SWISH SWISH SWISH
SLAP
FIGHT ON!
IMPOSSIBLE
TAKE BACK THE LEAD!
IF YOU LOSE TO THE BASEBALL TEAM, YOU'LL BE A SHAME TO THE OUENDAN!
SLAP
SLAP

YO!
IMA-MURA,
YOU'RE WORK-ING HARD
HUH?


SFX: STEP STEP
A FRIEND OF YOURS?
OH YEAH!
I'M GOING AHEAD!
A FACE FROM THE BASEBALL TEAM THAT DOESN'T QUITE COME TO ME AFTER SEEING HIM ONCE...
WHO WAS HE AGAIN?

HE'S NOT REALLY THE TYPE I GET ALONG WITH EASILY, BUT...
BEFORE MY "AGAIN", I HADN'T TALKED TO HIM EVEN ONCE DURING MY THREE YEARS OF HIGH SCHOOL.
HE WAS AN OLD CLASSMATE CALLED SUZUKI
NO, NOT A FRIEND,

I REMEMBER THAT HE QUIT THE BASEBALL TEAM SOON AFTER THE BEGINNING OF FIRST YEAR.
YEAH, LOOKS LIKE IT'S NOT GETTING BETTER.
SUZUKI'S KNEE STILL HASN'T FINISHED HEALING? I HAVEN'T SEEN HIM AT BASEBALL PRACTICE FOR AGES.
IS HE ALRIGHT?
Eh~? What can I do?
HE MIGHT NOT EVEN MAKE THE SUMMER TOURNAMENT.
OH, THAT GUY,
THAT'S THE FIRST-YEAR PITCHER. THEY SAY HE'S AN AMAZING NEWCOMER.
Come on!
Hurry up!
THEY SAY HE CAN THROW SEVEN DIFFERENT KINDS OF PITCHES!
REALLY!?
LET'S GO WATCH THE BASEBALL PRACTICE LATER ON!
LOOKS LIKE...
HE HASN'T HURT HIS KNEE YET.

Aim for the Koushien!
South Kabosu High School Baseball Team
Wow...!
SFX: CLINK
AIM FOR THE KOUSH-IEN...
ARE WE REALLY AT A LEVEL TO AIM THAT HIGH?
I didn't know that.
IT'S OKAY TO SET YOUR GOALS HIGH. THAT'S WHAT WE CALL A DREAM!!
STOP SPEWING BULL, CHANKUMA!
AS WE APPROACH THE NEXT BASEBALL MATCH, YOU HAVE TO LEARN THE NAMES OF ALL THE BASE-BALL TEAM MEMBERS.
WHAT !?
QUIT YOUR WHINING!
SFX: CLINK
BUT I HAVE ABSOLUTELY NO INTEREST IN SPORTS IN THE FIRST PLACE...
WHY SHOULD I CARE WHAT HAPPENS TO THE BASEBALL TEAM...
Ohh!
YOU DON'T HAVE TO LEARN THE RULES. YOU'RE THERE TO CHEER ON THE PLAYERS!!
THERE'S MORE TO IT THAN JUST SHOUTING!
Yah...
Not quite there yet...

I REMEMBER NOW...
YEAH...
OH...
THINGS THAT I DIDN'T HAVE AN INTEREST IN.
I NEVER COULD REMEMBER...
SFX: WHISH
THAT'S SUZUKI.
OH...
SFX: PAT PAT
IMAMURA,
LOOK THERE!
HUH?
SFX: WHUMP
SFX: WHUMP WHUMP
IMAMURA,
YOU LISTENING?
HAA...

SFX: VRSSHH
SFX: URK
WAH!
COMPLETE STRIKE OUT...
SO FAST!
SFX: WHUMP WHUMP
I DON'T REALLY UNDER-STAND ALL THAT MUCH,
BUT IT SEEMS LIKE...
SUZUKI IS A PRETTY AMAZ-ING GUY...
BLANK OUT
WITH THIS,
IT LOOKS LIKE WE CAN FINALLY WIN THIS TIME AROUND!
LOOKS LIKE WE'LL HAVE A REASON TO CHEER THEM ON.

THAT'S IT!
SO THIS IS THE REASON THE BASEBALL TEAM IS GOING TO LOSE, IT COMES DOWN TO THIS GUY INJURING HIS KNEE AND NOT BEING ABLE TO PLAY.
SO IF I JUST MAKE SURE HE DOESN'T HURT HIS KNEE IN MY "AGAIN"...
WON'T THE BASEBALL TEAM HAVE A CHANCE AT WINNING?
KINAN
SFX: SWISH SWISH
SUZUKI !!
IMA-MURA ...?
?
UH... LET'S SEE...
YOUR KNEE, IT DOESN'T HURT AT ALL, DOES IT?
NO... NOT IN PARTICU-LAR...
R-RIGHT ...
JUST BE CAREFUL YOU DON'T GET IN-JURED OR ANYTHING, KAY?
TCH!
UWA~~H I DON'T EVEN KNOW THE REASON HE HURT HIS KNEE OR HOW TO PREVENT IT HAPPENING.
LIKE THIS, I JUST LOOK LIKE AN ANNOYING BRAT...
. . .

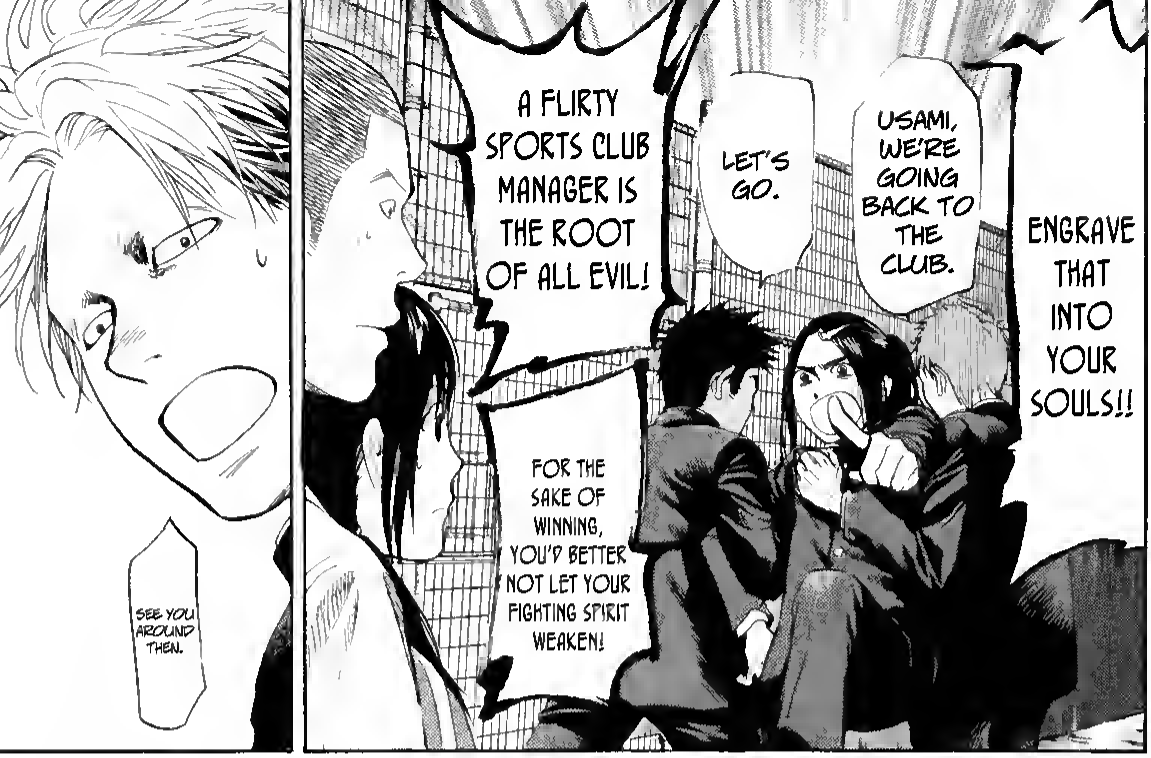
I'LL LEAVE THE CHEERING TO YOU!
LET'S ALL DO OUR BEST OUT THERE!
RUFFLE RUFFLE
IMAMURA,
YOU'RE AN UNEXPECTEDLY NICE GUY, AREN'T YOU!
THANKS, MATE!
I REALLY CAN'T GET USED TO THESE JOCK TYPES...
I WAS NEVER ON GOOD TERMS WITH THIS GUY BEFORE MY "AGAIN"
THESE GUYS WITH TALENT...
SHOULD STOP LOOKING DOWN AT THE REST OF THE WORLD WITH THAT CASUAL ARROGANCE.
SUZUKI-
WHAT DO YOU THINK YOU'RE SKIP-PING!?
SO LOUD, I'M NOT SKIP-PING, GEEZ.
WE'RE STILL IN THE MIDDLE OF PRACTICE!

YOUR MANAGER, WON'T THROW A BUCKET OF ICE WATER OVER YOUR HEAD IF THAT'S WHAT IT TAKES TO OPEN YOUR EYES.
JUST BECAUSE YOU HAVE SOME TALENT DOESN'T MEAN THAT I,
JUST BECAUSE WE'VE BEEN FRIENDS FOR A LONG TIME DOESN'T MEAN YOU SHOULD ACT OVER-FAMILIAR, MINEKO~
BA~ KA~
BA...
HEAR THAT?
UWAH

UWAH! I DON'T WANT TO CHEER THEM ON AT ALL!!
THEY LOOK LIKE THE TYPICAL JOCKS, COMPLETELY SATISFIED WITH LIFE...
WHAT'S UP WITH THESE TWO
Geh!

WELL, THAT'S QUITE SOMETHING, A MANAGER OF THAT TALENT YOU ONLY SEE MAYBE ONCE A DECADE..
TO TELL THE TRUTH, SHE LOOKS EVEN MORE TALENTED THAN SUZUKI
NOW THAT'S A PRETTY GIRL!
BOING

ARE YOU TWO GOING OUT?
N-N-NO WE AREN'T!!
WOW!!
THAT'S NOT IT, WE'RE JUST...
DON'T BRING YOUR LAME ROMANCES INTO THE BASEBALL TEAM, YOU HEAR ME!?
BOYS WHO WORK HARD JUST TO IMPRESS GIRLS ARE ALL TRASH!!


SEE YOU AROUND THEN.
A FLIRTY SPORTS CLUB MANAGER IS THE ROOT OF ALL EVIL!
FOR THE SAKE OF WINNING, YOU'D BETTER NOT LET YOUR FIGHTING SPIRIT WEAKEN!
LET'S GO.
USAMI, WE'RE GOING BACK TO THE CLUB.
ENGRAVE THAT INTO YOUR SOULS!!

SEE YOU TOMOR-ROW!
Let go of me!

SFX: CHIRP CHIRP
Good morning!
チュン
チュンチュン
AH, YEAH...
WELL, WE'RE REALLY JUST FRIENDS, AFTER ALL!

AH,
I ALREADY MADE MY MOVE.
EH! SO QUICK!
AH, I GUESS YOU WOULD HAVE KNOWN ABOUT IT, SINCE YOU TWO WERE IN THE SAME CLASS.
MORNING, IMAMURA!
I WAS THINKING ABOUT IT LAST NIGHT, AND I THINK I HAVE AN IDEA ABOUT HOW TO BRING ABOUT AN "AGAIN" FOR THE BASEBALL TEAM.
たたた…
SFX: TAP TAP TAP

?
NO, WHY?
ARE YOU EVIL!?
SUZUKI DIDN'T GO INTO SHOCK OR ANY-THING...?
EH!?
YOU REALLY GAVE HIM ADVICE ALREADY? WAS HE ALRIGHT?
HEY, IMAMURA!

SUZUKI, RIGHT?
IF HE DOESN'T DROP OUT, THEN THEY SHOULD BE ABLE TO WIN...
I GAVE HIM SOME ADVICE, WONDER IF IT WILL WORK...
Tired...

SFX: VRRM....
ブォン

OH, THIS?
YESTERDAY DURING PRACTICE, I DIDN'T DODGE QUICKLY ENOUGH AND GOT HIT BY A BALL.
WHY ARE YOU INJURED ALL OF A SUDDEN!?
SUZUKI!
OOF!
UH... YOU'RE SURE ...?
BY THE NEXT MATCH, I'LL BE BACK TO NORMAL.
NO WORRIES, MAN! THIS IS NOTHING. IT'LL BE GOOD AS NEW IN NO TIME!
HUH?
I THOUGHT IT WAS AN INJURY BAD ENOUGH THAT HE HAD TO QUIT THE BASEBALL TEAM...
Imamura, you're not a fortune teller or anything, are you?
It happened right after you gave me that advice yesterday.
Wahahahaha!
?
IT'S JUST THAT PEOPLE'S RELATIONSHIPS ARE LIKE THAT.
YOU CAN'T GET TOO DEPRESSED, ALRIGHT?
SUZUKI ...

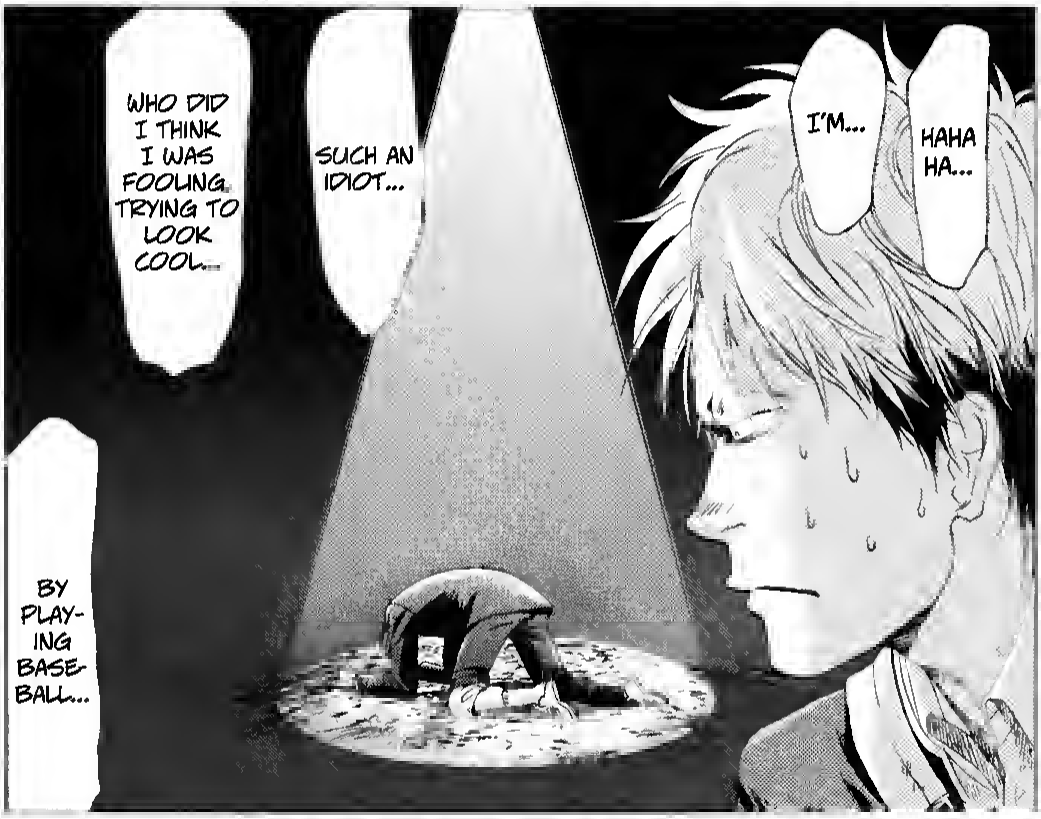
WHAT?
IT'S NOT A RARE STORY FOR THE CAPTAIN TO GO OUT WITH THE CLUB MANAGER, SO DON'T WORRY ABOUT IT!
I THOUGHT YOU SAID YOU GAVE HIM SOME ADVICE, IMAMURA?
EH!?
WAIT A SEC WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, FUJIEDA? I NEVER HEARD ABOUT THAT!
I WAS TELLING HIM TO BE CAREFUL ABOUT INJURIES...

SFX: VRRM...
HE WAS JUST IN SHOCK AFTER HE FOUND OUT THE MANAGER, WHOM HE HAD A CRUSH ON, WAS GOING OUT WITH THE TEAM CAPTAIN.
SFX: HONK HONK
THE PROBLEM WITH SUZUKI WAS NEVER HIS INJURY...

THAT TAXI IS CRAZY!
GEEZ ...
COUGH
COUGH
...
WHAT ARE YOU DOING!?
CAPTAIN?
CA...

ガタン
SUZUKI ...
LISTEN... TO ME ...
ACK!

SFX: CLATTER


WHO DID I THINK I WAS FOOLING, TRYING TO LOOK COOL...
SUCH AN IDIOT...
I'M...
HAHA HA...
BY PLAY-ING BASE-BALL...

AND WEREN'T YOU SUPPOSED TO BE DOING SOMETHING ABOUT THAT!?
FUJIEDA, THIS LOOKS BAD... THIS GUY'S BREAK-ING DOWN FROM HAVING HIS HEART BROKEN...

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX31#4
KC DELUXE

Volume 3
Chapter 20

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!!
Again!! 3

Translation
Tallmes, Luke
Cleaning
Theolphabile, Hiruma Mizuki, NorthFL
Proofreading
Aurion
Typesetting
ZeroDC
Quality Checking
Pinelea, Aurion

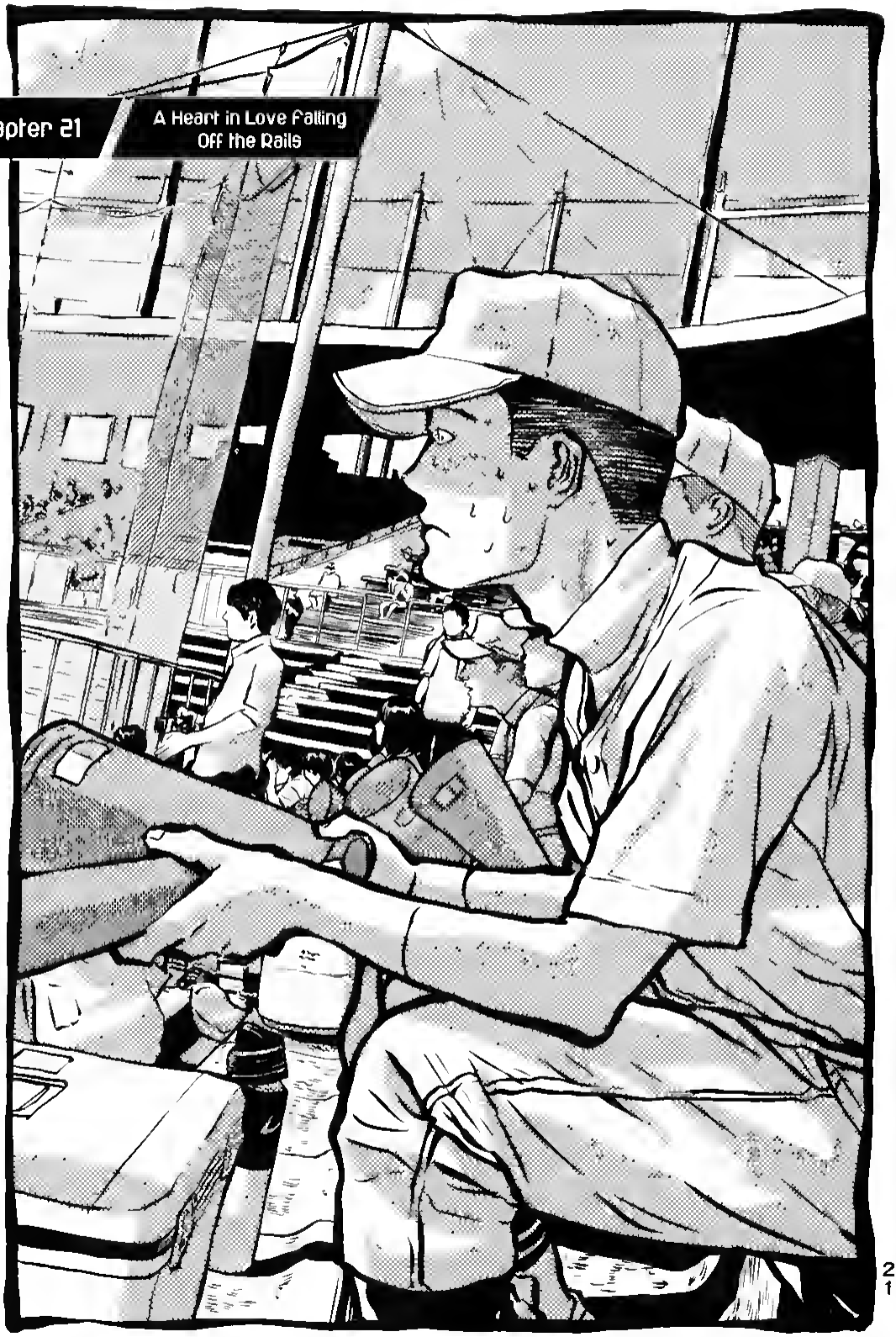
#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#vi-scans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ

講談社

Chapter 21

A Heart in Love Falling Off the Rails



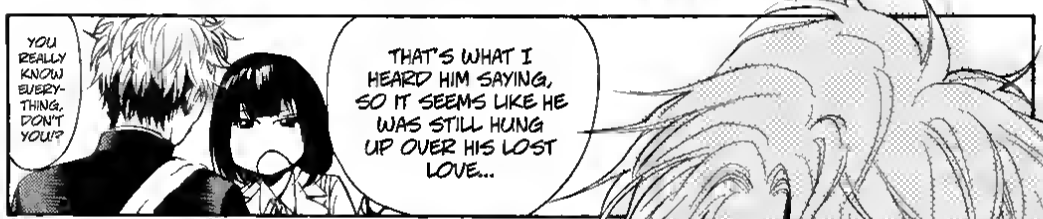
OH?
HEY SUZUKI, WHAT'S THE MATTER?
YOUR INJURY STILL HURTING?
SUZUKI.
SFX: HAA

C-CAPTAIN! MORNING!
I AM ASHAMED I'VE CAUSED YOU TO WORRY OVER AN INJURY CAUSED BY MY OWN CARELESS-NESS.
自動車

SFX: SPARKLE SPARKLE
YOU'RE OUR TRUMP CARD. AFTER ALL. IT'S NATURAL THAT I'D WORRY.
WILL YOU BE FINE IN THE NEXT GAME?
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO, JUST TELL ME, YOUR MANAGER!!
HOW ABOUT I MAKE YOU HOMEMADE BENTOS! WOULD YOU LIKE THAT?
SFX: BLUSH!
かあっ
BA-
BA-KA!
WHY WOULD I WANT TO EAT BENTOS MADE BY SOMEONE WHO CAN'T COOK LIKE YOU!? IT'LL END UP LIKE THAT TIME IN ELEMENTARY SCHOOL WHEN YOU CAUSED THAT MASS FOOD POISONING INCIDENT.
YOU'RE SO MEAN!! THE INGREDIENTS WERE JUST OFF THAT TIME! WE STILL COOKED IT PROPERLY!
HAHAHAHA, YOU TWO GET ALONG REALLY WELL!
HEY, FUJI-EDA.
BEFORE WE "AGAIN'D", WHAT EXACTLY HAPPENED TO SUZUKI?
WELL...

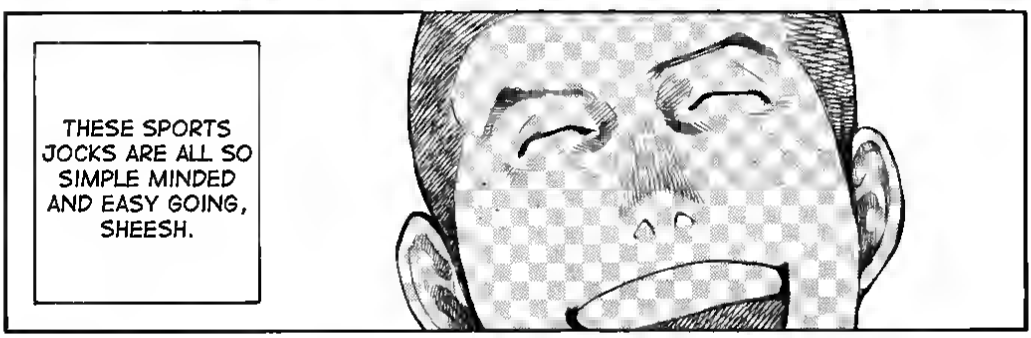
HIS KNEE INJURY SEEMS TO HAVE HEALED QUICKLY, BUT HE KEPT FAKING THAT IT WAS BAD AND USED IT AS AN EXCUSE TO QUIT THE BASEBALL TEAM.
IN THE WORLD BEFORE OUR "AGAIN", THE RELATIONSHIP BETWEEN THE MANAGER SUZUKI LIKES AND THE CAPTAIN QUICKLY BECAME OBVIOUS AND SUZUKI DIDN'T EVEN HAVE A CHANCE TO SAY ANYTHING, AND THEN HE LOST HIS MOTIVATION AND DRIVE.

I WONDER IF I SHOULD HAVE CONFESSED BACK THEN...
AAAH!
AT AROUND THE TIME OF OUR GRADUATION, SUZUKI WAS

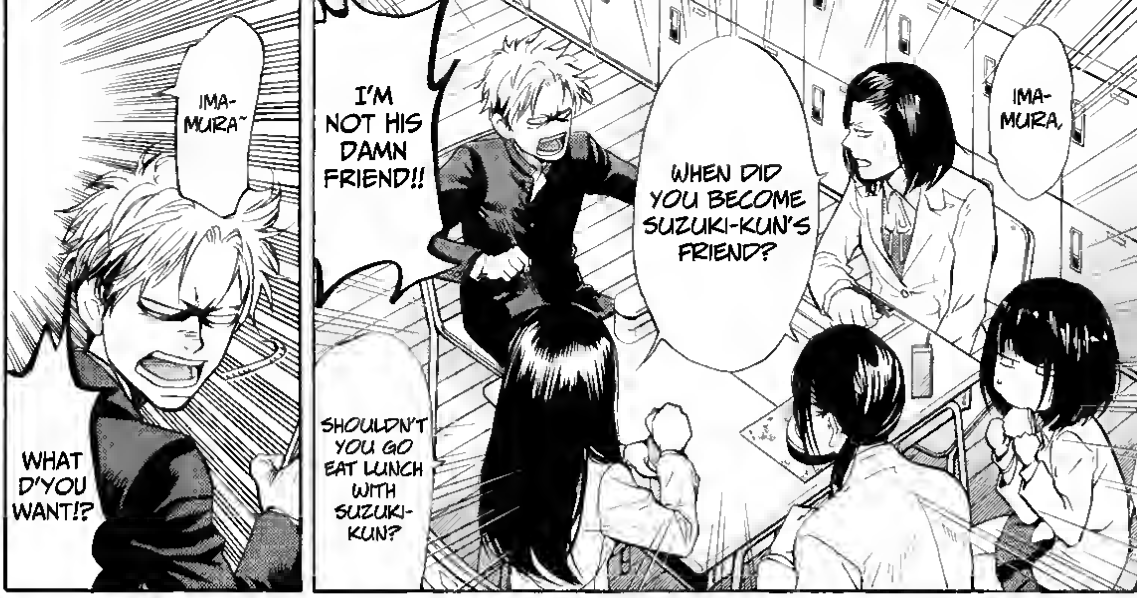

YOU REALLY KNOW EVERYTHING, DON'T YOU!?
THAT'S WHAT I HEARD HIM SAYING, SO IT SEEMS LIKE HE WAS STILL HUNG UP OVER HIS LOST LOVE...

WAIT, SO... THAT MEANS...
SUZUKI STILL DOESN'T KNOW WHAT'S GOING ON BETWEEN THESE TWO, RIGHT?

SFX: GRAPPLE
HEY, IMA-MURA~
DON'T SCARE ME LIKE THAT, MAN!
!?
YOU WENT TOO FAR FOR A JOKE!
YOU MUST'VE JUST SEEN IT WRONG.
IMA-MURA,
HERE, CARRY MY BAG TO CLASS FOR ME.
WHY DO I HAVE TO!?
THIS IDIOT... HE'S PRE-TENDING HE DIDN'T SEE ANYTHING THIS MORNING!!


THESE SPORTS JOCKS ARE ALL SO SIMPLE MINDED AND EASY GOING, SHEESH.

IMAMURA! SO THIS IS WHERE YOU WERE!
IMA-MURA?
HEY, ARE YOU LIS-TENING TO ME?
DO YOU UNDER-STAND THIS TRANSLA-TION?
HERE HERE,
hey!
IMA-MURA~
IMA-MURA,
IMA-MURA~


IMA-MURA~
WHAT D'YOU WANT!?
I'M NOT HIS DAMN FRIEND!!
SHOULDN'T YOU GO EAT LUNCH WITH SUZUKI-KUN?
WHEN DID YOU BECOME SUZUKI-KUN'S FRIEND?
IMA-MURA,

SEE?
HURRY UP AND GO WITH HIM, IMA-MURA~
AREN'T YOU LUCKY, GETTING A MALE FRIEND, LOOK AT THAT!
THINK YOU COULD COME WITH ME FOR A SEC...?
ACTUALLY, THERE WAS SOMETHING I WANTED YOUR ADVICE ON...
くいっ
SFX: POINT

FOR SOME REASON OTHER THAN TO ASK ME TO DO HIM A FAVOR.
BUT FOR ME, THIS IS PRACTICALLY THE FIRST TIME IN MY LIFE THAT ANOTHER BOY JUST WANTED TO TALK...

I DON'T CARE ABOUT YOUR LOVE PROBLEMS!
I DON'T KNOW WHEN IT START-ED...
BUT I FOUND MYSELF IN LOVE WITH HER.
I THINK SHE PROB-ABLY FEELS THE SAME WAY ABOUT ME.
I MET MINEKO BACK WHEN I WAS IN LITTLE LEAGUE.
EVEN BACK THEN, I THOUGHT MINEKO WAS REALLY CUTE, AND ALSO REALLY CHEEKY...

AND... HOW OLD WERE YOU WHEN THIS HAP-PENED?
EIGHT.
SHE TOLD ME ONCE THAT I SHOULD MAKE HER MY WIFE SOMEDAY, SINCE I'M A BASEBALL PRODIGY WHO CAN DEFINITELY GO PROFESSIONAL. I KNOW SHE WAS JUST SAYING THAT FLIRTINGLY, BUT I BELIEVE SHE WAS AT LEAST HALF SERIOUS, THAT MINEKO. ♡
I MEAN, SHE ALWAYS LOOKS OUT FOR ME IN PARTICULAR AND DEPENDS ON ME, AND EVEN ASKS ME TO TAKE HER TO THE KOUSHIEN.
UUUH... SO ON WHAT BASIS DO YOU THINK SHE HAS THE SAME FEELINGS TOWARDS YOU...?
Aim for the Koushien!! Mineko

ALL SFX: ANNOYED...
LOOK ME IN THE EYE AND ANSWER ME...
DO YOU REALLY THINK THERE'S NOTH-ING GOING ON BETWEEN MINEKO AND THE CAPTAIN?
AND I'M SURE THAT WHEN SHE TOLD ME BACK DURING OUR LAST YEAR OF MIDDLE SCHOOL THAT SHE WAS COMING TO THIS SCHOOL THAT IS SO WEAK IN BASEBALL, SHE WAS JUST TEST-ING ME...
I'M SURE SHE'S JUST WAITING FOR ME TO CONFESS TO HER SOMETIME, SINCE SHE'S SHY.
I couldn't believe it, I had to study my ass off.

SHE ALWAYS GETS ENTHUSIASTIC WITH THE CAPTAIN, BUT THAT'S JUST ABOUT BASEBALL.
THERE HAVE BEEN A LOT OF GUYS WHO'VE MISUNDERSTOOD HER, BUT SHE LIKES BASEBALL A LOT AND IS REALLY SERIOUS ABOUT IT.
SIGH...
MINEKO IS EASILY MISUNDERSTOOD, BUT SHE'S JUST SOMEONE WHO LIKES LOTS OF ATTENTION!!
I UNDERSTAND HER...
UWAH!
I UNDERSTAND HER.

SFX: SHOCK
AH!?
EH!?
UM... HOW SHOULD I PUT IT...
WHAT DO YOU THINK, IMAMURA?

SO I'M THINKING MAYBE I SHOULD CONFESS...
BUT IT MUST BE HARD ON MINEKO TO MAKE HER WAIT SO LONG...
I WANT TO FOCUS ON BASEBALL RIGHT NOW, BUT...
I ALSO...

I HEARD EVERYTHING YOU HAD TO SAY.

BASH IN THIS GUY'S MUSCLE BRAIN.
?
I THINK I REALLY WANT TO... SERIOUSLY WANT TO...

GIVE UP...
ON THAT GIRL.
DAN-CHOU!?

SFX: THUD

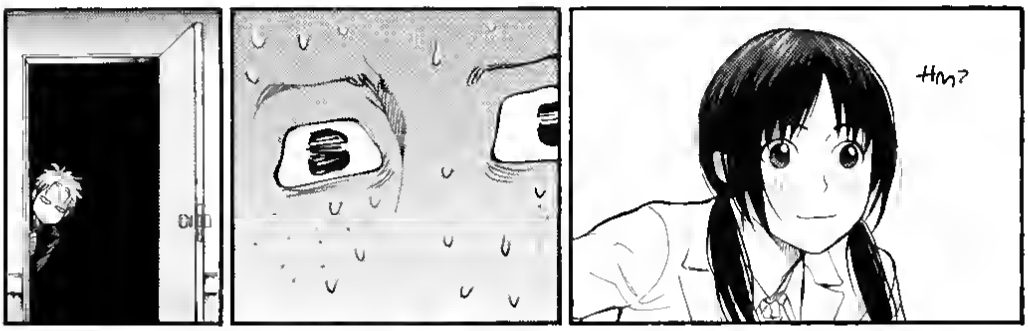
I HAVE NO IDEA WHAT SHE'S REALLY THINKING.
BUT SHE'S A CREEPY GIRL.
IT'S TRUE, SHE MIGHT LIKE BASE-BALL.

IF YOU'RE A WEAK GUY WHO LOSES HIMSELF TO THE FIRST FLIRTY GIRL WHO COMES ALONG, THEN YOU'LL NEVER BECOME A REAL ACE!
OPEN YOUR EYES!!
ACTUALLY, IF SHE DIDN'T SAY SOME-THING LIKE THAT, SHE'D BE FAILING AT HER DUTIES AS A MANAGER.
IN THE FIRST PLACE, ISN'T IT OBVIOUS THAT SHE'S TELLING ALL THE TEAM MEMBERS TO TAKE HER TO THE KOUSHIEN!?
CITIZEN

MINEKO ISN'T THAT KIND OF GIRL!
DON'T MESS WITH ME!
I DON'T TRUST ANY GUY WHO ADDRESS GIRLS SO CASUALLY!!
WHAT THE HELL IS HE GOING ON ABOUT!?
Stupid idiots!
THAT'S EXACTLY THE TYPE OF GIRL SHE IS...
SFX: SIZZLE SIZZLE SIZZLE SIZZLE SIZZLE SIZZLE
プスプスプスプス...
WHAT'S UP WITH SUZUKI? HE LOOKS LIKE HE'S DEEP IN THOUGHT...
AND THINKING THAT YOUR FEELINGS WILL BE MADE CLEAR WITHOUT SAYING ANYTHING IS ALSO ABSURD!!
WORRYING ABOUT MISUNDERSTANDINGS AND MISTAKES IS THE BIGGEST WASTE OF TIME IN THE WORLD!

SUZUKI ...
WHERE IS HE GOING...?
DING DONG
DING DONG
LOOKS LIKE THEY'RE HEADED TO THE ROOF...
.....
Sigh...
"I WONDER IF I SHOULD HAVE CONFESSED BACK THEN..."
"THAT'S WHAT I HEARD HIM SAYING..."
IF SUZUKI CONFESSES IN THIS WORLD OF THE "AGAIN"...

I...
LIS-TEN...
UM...
SO WHY DID YOU CALL ME OUT HERE?
WE HAVE TO GO TO PRACTICE SOON.
I WONDER HOW THE WORLD WILL CHANGE.


Hm?

I'VE ALWAYS LOVED YOU, MINEKO-SAN!
PLEASE GO OUT WITH ME!

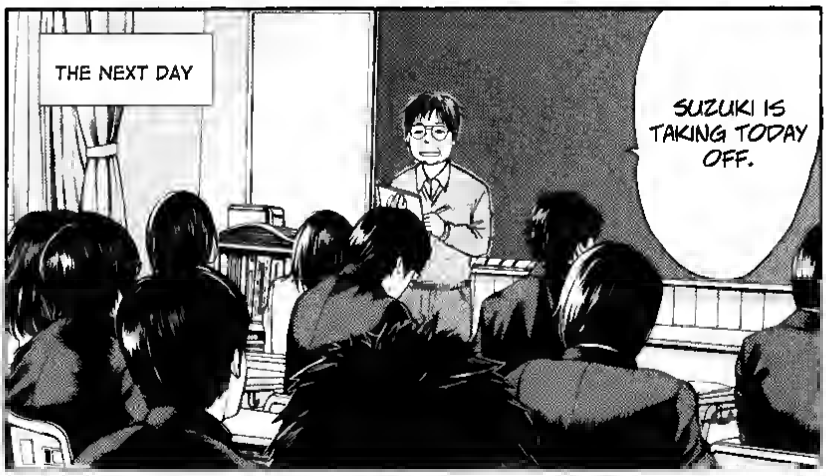
THANK YOU...
Blush
SFX: BOW
SFX: STAB
I'M GOING OUT WITH THE CAPTAIN!
BUT, I'M SORRY.

SFX: WOBBLE WOBBLE
ガ... ガ...
YOU KNEW...
IMA-MURA...
YOU KNEW, DIDN'T YOU...
WHAT AM I SUPPOSED TO TELL HIM AT A TIME LIKE THIS...?
SUZUKI...
UM...
I SEE...
OF COURSE, I'M THE ONE...
WHO SHOULD BE SORRY...
FR-
FRIENDS...
AH!
SUZUKI-SAN, I'M TELLING YOU THIS BECAUSE YOU'RE A REALLY CLOSE FRIEND...
BUT KEEP IT A SECRET FROM THE OTHERS, OKAY?
I HOPE WE CAN STAY GOOD FRIENDS FROM NOW ON TOO!
Aaaaaaaaah...
ALL SFX: STAB

SHE LOOKED LIKE SHE HAD ALREADY DONE IT WITH THE CAPTAIN, AFTER ALL!!
SEE?
YOU SHOULDN'T HAVE GONE AFTER HER AFTER ALL.
ドオン!!!

SFX: KABOOM

ARGH..
HE'S SERIOUSLY SENSITIVE, THAT GUY...


THE NEXT DAY
SUZUKI IS TAKING TODAY OFF.

Sorry for the sudden mail. It's Imamura. Are you feeling ill?
SEND
AH... HE RESPONDED.
SOMEONE,
TELL ME SUZUKI'S EMAIL ADDRESS, WOULD YOU?
Re:
I want to die.
GEH!
EEEEH !?
WHAT HAPPENED? WHY IS SUZUKI SAYING HE WANTS TO DIE!?
SUZUKI DID...?
WHAT WAS THAT?
SFX: CHATTER CHATTER
HE LOOKED LIKE HE WAS WORRYING ABOUT SOMETHING YESTERDAY TOO...

EH!?
WHO DID SUZUKI GET REJECTED BY?
WELL... THAT'S BECAUSE ...
HE WAS REJECTED BY A GIRL YESTERDAY...
EMA, YOU'RE SPEAKING TOO LOUDLY.
ISN'T IT THE BASEBALL TEAM MANAGER?
AH, THAT GIRL WITH THE BIG BOOBS?
OH NO,
THIS IS BAD.
DIDN'T SOMEONE SAY HOW THEY SAW HER TOGETHER WITH THE TEAM CAPTAIN?
ALL SFX: CHATTER
POOR GUY, HE WAS REJECTED... I DON'T WANT HIM TO ACTUALLY KILL HIMSELF.
Uwaaaaaaaah!
LET'S GO LOOK FOR HER.
EVERYONE IN THE CLASS FOUND OUT ABOUT WHAT HAPPENED WITH SUZUKI.
WAIT!
EVERYONE, CALM DOWN!

Senpai~ ♡
Ah ♡
I want Senpai's balls ♡
Dig out an ironing ♡

UHU...

THIS GIRL...
IS REALLY SIMILAR TO MINEKO, ISN'T SHE...

UGH...
I REALLY WANNA DIE...
AAH...
I DON'T WANT TO GO BACK TO SCHOOL.
UHU...

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 21

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!!
Again!! 3

久保ミツロウ
講談社

Translators
Tallmos
Cleaners
ZeroDC Thorg
Proofreaders
Aurion
Typesetters
Chie
Quality Checkers
Lakky Pinoko

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#vi-scans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

Chapter 22 Heavy-low Tension

THE BIG BREASTED BASEBALL MANAGER IS APPARENTLY GOING OUT WITH THE TEAM CAPTAIN, BUT SHE CRUELLY THREW SUZUKI ASIDE LIKE GARBAGE AFTER HE EARNESTLY CONFESSED HIS LOVE TO HER!?
IS HE REALLY PLANNING ON COMMITTING SUICIDE?
HE WROTE A MAIL THAT SAID 'I WANT TO DIE' IN IT, SO...
NO WAY... THAT'S BAD!
SHOULDN'T WE TELL THE TEACHER?
EEEH!? IF HE'S GOING TO COMMIT SUICIDE, SHOULDN'T WE TELL THE POLICE?
IF HE'S PLANNING TO DIE, WE SHOULD SPLIT UP AND FIND HIM AS QUICKLY AS WE CAN...
SFX: CHATTER CHATTER CHATTER
WHERE ARE YOU GOING? CLASS IS ABOUT TO START.
IMA-MURA-KUN,
SFX: PLOP
ARE THEY ACTUALLY WORRIED ABOUT SUZUKI?
WHAT'S WITH THESE GUYS?
I'm scared!
This is bad!
What do we do!?

I'M GOING TO ASK THE TEACHER FOR SUZUKI'S ADDRESS AND HEAD OVER TO HIS PLACE.
DON'T GET SO RILED UP, A GUY THAT'S GOT ENOUGH LEFT IN HIM TO REPLY RIGHT AWAY WITH, "I WANT TO DIE", AIN'T GONNA OFF HIMSELF RIGHT AWAY, YA IDIOTS.
SFX: SLAM
SO SHUT UP AND STOP HAVING SO MUCH FUN ACTING CONCERNED.
SFX: SILENCE
WHAT'S HIS PROBLEM...?

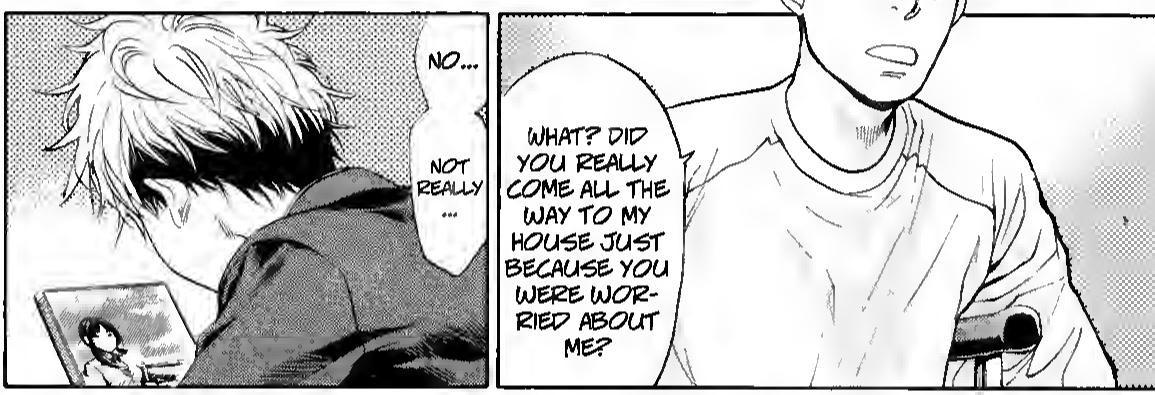
SUZUKI, THAT STUPID DOCK...
HE BETTER NOT DO ANYTHING RASH!!
Re:
I want to die.

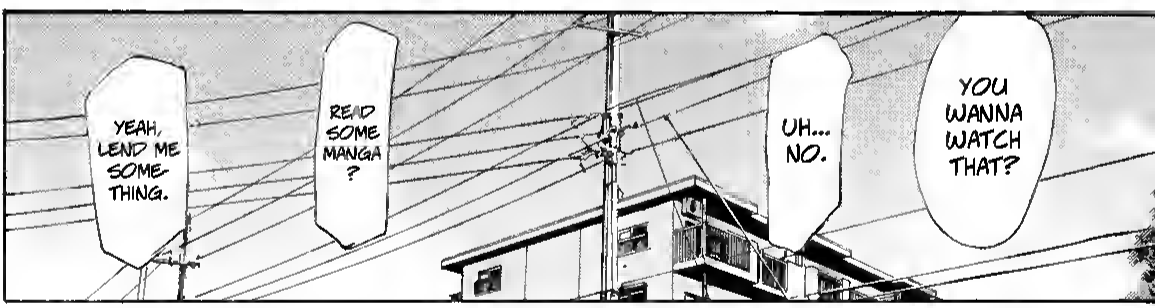
SIGN: SUZUKI
鈴木
ピンポーン
ピンポーン
SFX: DING DONG DING DONG
SFX: KNOCK KNOCK
SFX: DING DONG
SFX: KNOCK KNOCK
CLAT-TER
!?
ドッ
PANT
SUZUKI... DAMN!
ピンポーン
ドンドン
SUZU-KI!
ARE YOU HOME?
IT'S ME! SUZUKI, IT'S IMAMURA!
SFX: DING DONG
SFX: CREAK
ピ

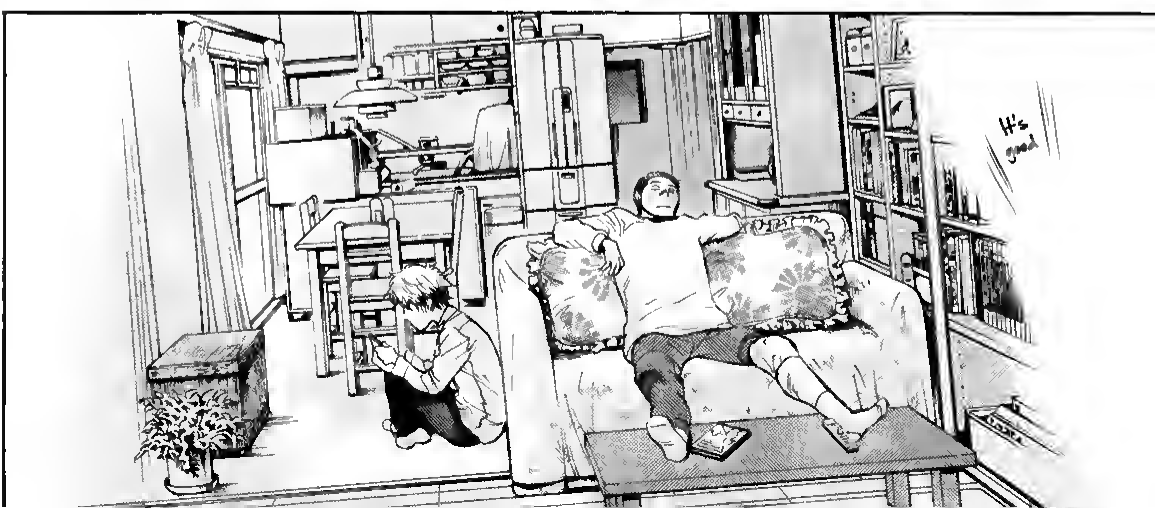
AH

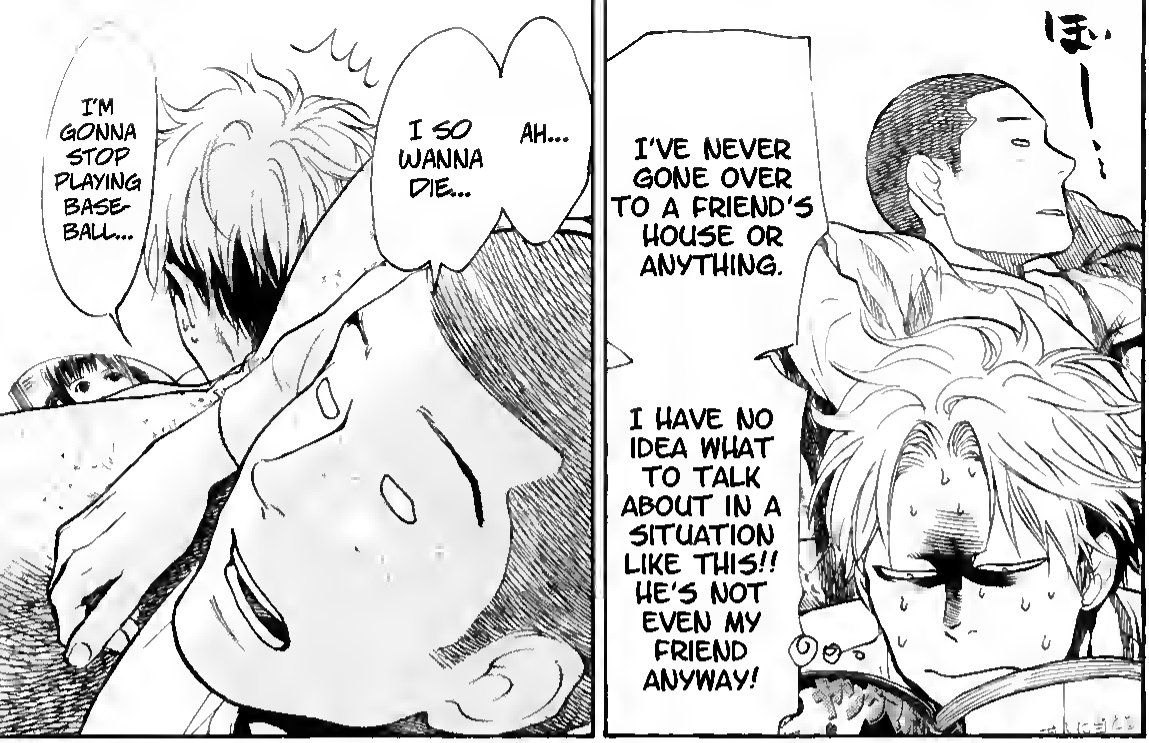
DON'T BARGE IN LIKE THAT!!
SFX: SLAM
WAIT A SEC!
YOU LOOK JUST FINE TO ME...

Senpai~
Not an inning!!
Mufu
HOW EXACTLY DOES A GUY WHO'S WATCHING SCHOOL SPORTS FETISH PORN WRITE AN SMS SAYING HE WANTS TO DIE?
IT'S NOT LIKE THAT!! I'M WATCHING PORN BECAUSE I WANT TO DIE!
DVD CASE: THERE'S NO WAY MY HIGH SCHOOL BASEBALL MANAGER CAN BE THIS SLUTTY!

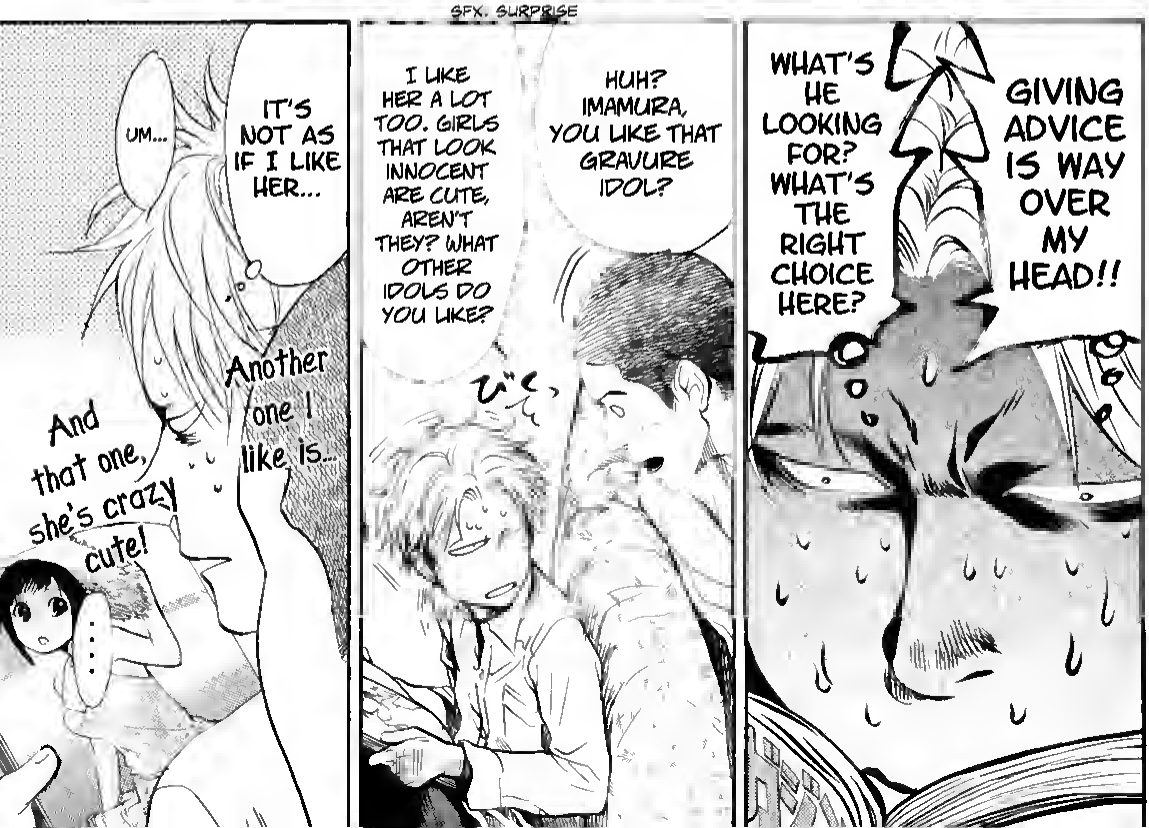

NO...
NOT REALLY...
WHAT? DID YOU REALLY COME ALL THE WAY TO MY HOUSE JUST BECAUSE YOU WERE WORRIED ABOUT ME?


YEAH, LEND ME SOMETHING.
READ SOME MANGA?
UH... NO.
YOU WANNA WATCH THAT?

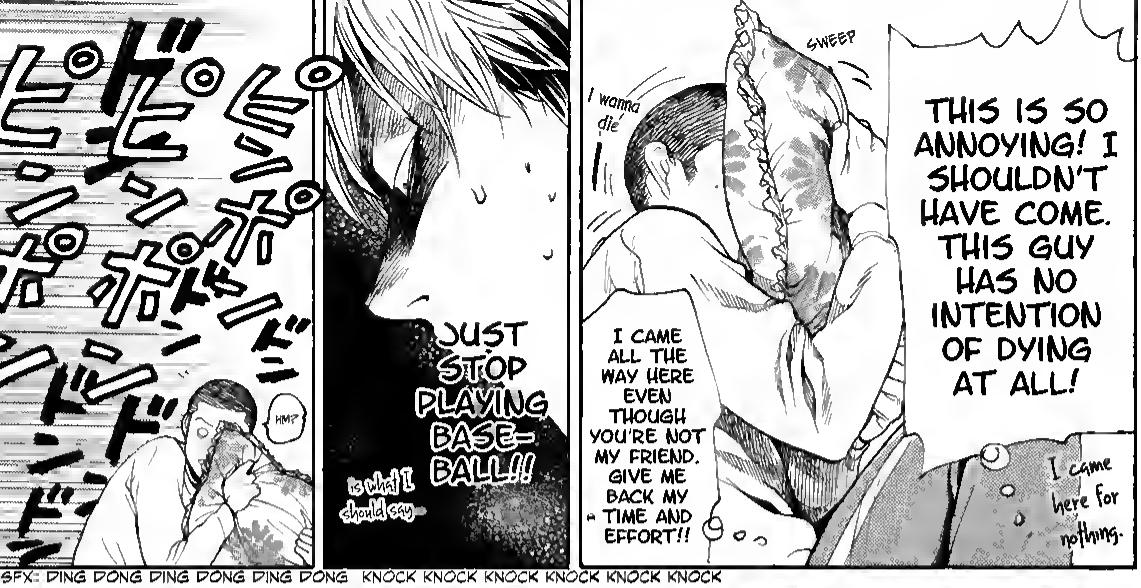

It's good


I'M GONNA STOP PLAYING BASE-BALL...
I SO WANNA DIE...
AH...
I'VE NEVER GONE OVER TO A FRIEND'S HOUSE OR ANYTHING.
I HAVE NO IDEA WHAT TO TALK ABOUT IN A SITUATION LIKE THIS!! HE'S NOT EVEN MY FRIEND ANYWAY!
ほ…!
SFX: BLANK OUT

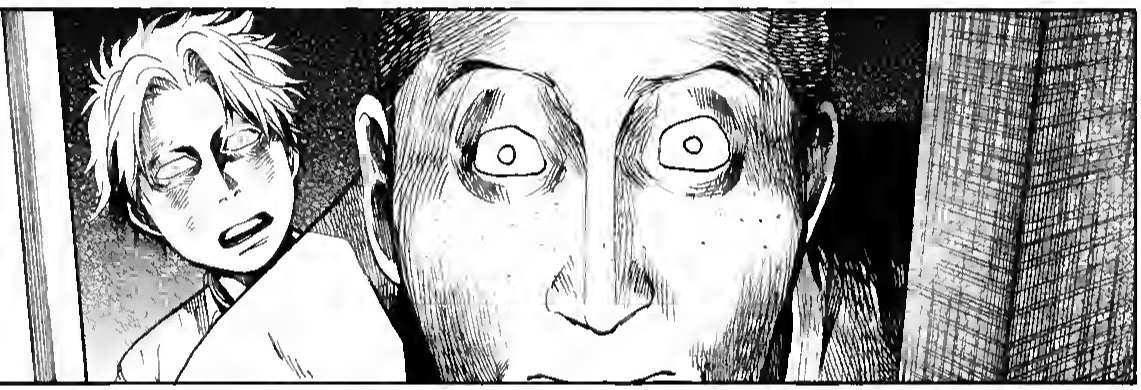
SFX. SILENCE

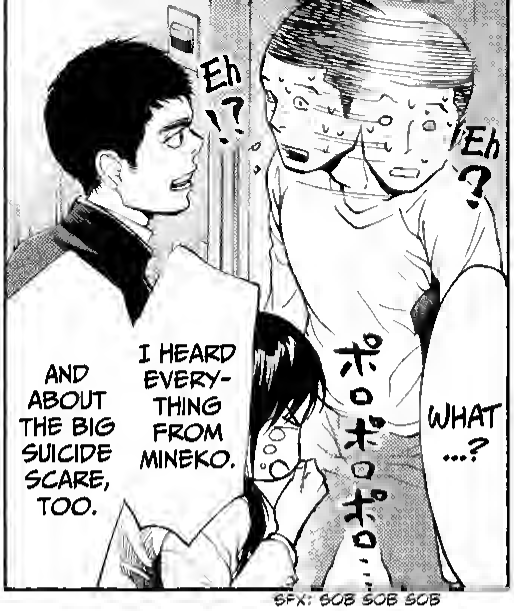

SFX. SURPRISE
UM...
IT'S NOT AS IF I LIKE HER...
Another one I like is...
And that one, she's crazy cute!
……
I LIKE HER A LOT TOO. GIRLS THAT LOOK INNOCENT ARE CUTE, AREN'T THEY? WHAT OTHER IDOLS DO YOU LIKE?
HUH? IMAMURA, YOU LIKE THAT GRAVURE IDOL?
WHAT'S HE LOOKING FOR? WHAT'S THE RIGHT CHOICE HERE?
GIVING ADVICE IS WAY OVER MY HEAD!!

I WANNA DIE, I JUST WANNA DIE!
SFX: ANNOYING
SFX: PLOP
I DON'T HAVE ANY FAITH LEFT IN WOMEN ...
EVERY SINGLE ONE OF THEM...
ALL OOPS
EEEH?! REALLY !?
THIS ONE IS GOING TO STAR IN A PORNO VIDEO.
AT LEAST, IN THE WORLD BEFORE I 'AGAIN'ED.
IF YOU JUST WAIT A WHILE LONGER, THAT GIRL, XXX, THE ONE THAT YOU LIKE, AND XXX, OR XXX, AND EVEN XXX ARE ALL GONNA GET NAKED!!
Why do you know about that!?
EEEE EH!?
IF YOU DIE NOW, YOU WON'T BE ABLE TO SEE HER IN THAT VIDEO!!
YOU IDIOT!
SFX: SQUEEZE
EVEN IF YOU QUIT BASEBALL, THERE ARE STILL TONS OF OTHER THINGS LEFT TO ENJOY!
YOU'LL BE ABLE TO SEE THEM ALL!!
IF YOU GO ON LIVING,
SFX: ANNOYED
NOTHING MATTERS ANYMORE ...


THIS IS SO ANNOYING! I SHOULDN'T HAVE COME. THIS GUY HAS NO INTENTION OF DYING AT ALL!
I came here for nothing.
SWEEP
I wanna die
I CAME ALL THE WAY HERE EVEN THOUGH YOU'RE NOT MY FRIEND. GIVE ME BACK MY TIME AND EFFORT!!
JUST STOP PLAYING BASE-BALL!!
is what I should say
HMP
ピポピポピポピポピポピポピポピポ

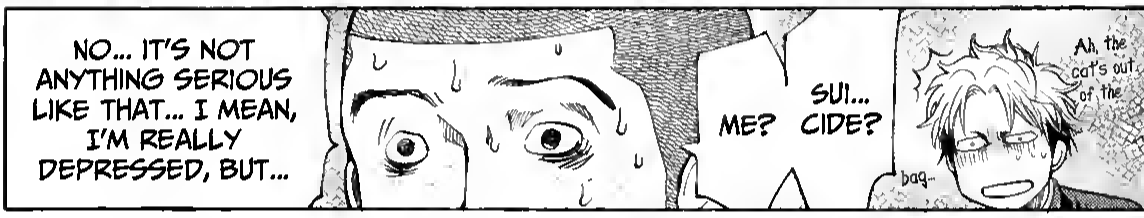
SFX: DING DONG DING DONG DING DONG KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK KNOCK





SFX: SOB SOB SOB

SFX: GLARE



SFX: GRAB

SFX: HUG

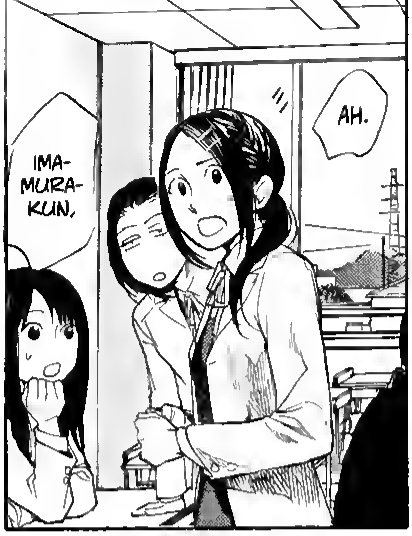
IT'S BECAUSE I WAS REALLY INSENSITIVE!
I'M SORRY, I'M SORRY!
PLEASE STOP... DON'T COMMIT SUICIDE!! YOU CAN'T!!
DON'T KEEP ALL YOUR TROUBLES BOTTLED INSIDE!!
YOU IDIOT!

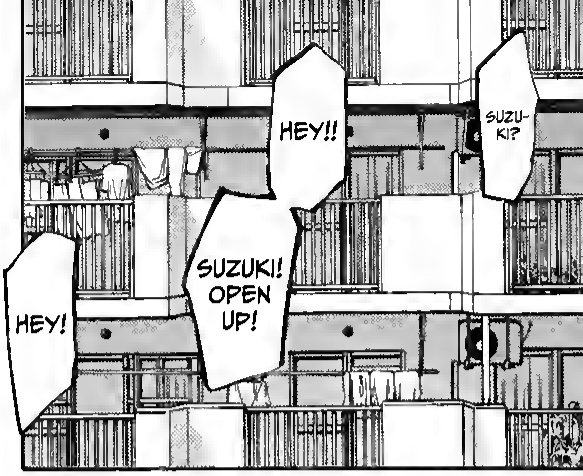
I... I REALLY, HONESTLY LOVE THE CAPTAIN... IT'S NOT JUST SOME PASSING INFATUATION.
I KNOW... YOU PROBABLY DON'T WANT TO SEE ME AGAIN. SO I'LL QUIT BEING THE MANAGER!!
.....
SUZUKI, YOU HAVE TO CONTINUE PLAYING BASEBALL!!
I LIKE SUZUKI THE MOST WHEN HE PLAYS BASEBALL!
YOU SHOULD BE PROUD OF YOUR BASEBALL TALENT.
EVEN I'M JEALOUS OF YOU, MAN!
SUZUKI,
I DON'T WANT YOU TO GIVE UP ON YOUR DREAM BECAUSE OF ME!
HAA...
YEAH...
SUZUKI,
YOU CAN'T JUST END EVERYTHING LIKE THIS, RIGHT?
OKAY?
I BELIEVE IN YOU!
SUZUKI!

SUZUKI,
YOU DON'T HAVE TO GO ALONG WITH THEIR MELODRAMA, OKAY?
WHAT'D YOU SAY?
THAT'S SO MEAN...
SFX: BANG
WHO EXACTLY'S THE MEAN ONE HERE!?
IF YOU LIKE THE SUZUKI WHO PLAYS BASEBALL SO MUCH, THEN YOU'D BREAK UP WITH THE CAPTAIN AND GO OUT WITH HIM!
HOW ABOUT MAKING A LITTLE MORE SENSE!?
YOU'RE GANGING UP ON HIM AND TREATING HIM LIKE HE'S PITIFUL.
THE ONLY ONE WHO CAN DECIDE THAT IS SUZUKI HIMSELF!
NO ONE ELSE!

AND DON'T TREAT SUZUKI LIKE HE'S TRASH IF HE'S NOT PLAYING BASE-BALL!
PRICKS!

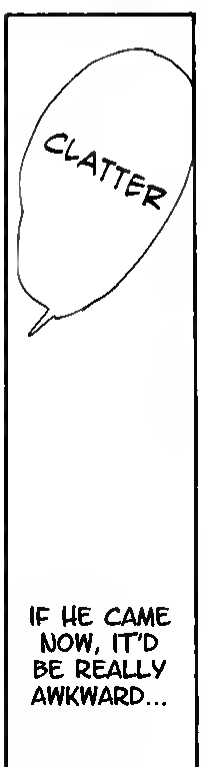
SFX: SLAM
EH...?
PMCH
バタム
CREAK
Shut up! If you want to go to Koushien, then go by yourselves!!
Calm down, Mineko.
YOU ...
YOU DIDN'T HAVE TO GO THAT FAR, DID YOU?!





FOR THE REST OF THE DAY, SUZUKI

DIDN'T LEAVE HIS APARTMENT.



IF HE CAME NOW, IT'D BE REALLY AWKWARD...

I FORGOT THAT EVERYONE IN THE CLASS FOUND OUT...

EMA, QUIET...
WAH!
HE CAME!
KUN KUN
KUN KUN
.....
WHAT'S...? WITH THIS MOOD...
SFX: SILENCE
EVERYONE IN THE CLASS FOUND OUT
ABOUT THE EMAIL SAYING YOU WANTED TO DIE AFTER YOU GOT REJECTED BY THE MANAGER.
EH!?

IMA-MURA ~~~
Haha
GIVE ME A BREAK, MAN.
HOW AM I GOING TO HAVE A PLACE IN THE CLASS NOW?
Whoa
SUZU-KI... IS THE SAME AS ALWAYS!
WHAT A RELIEF.
BUT I DIDN'T REALLY HAVE ONE IN THE FIRST PLACE.
SFX: PLINK
Woo!
Woo!
めざせ！甲子園
It's not like that, geez.
Hahaha!
SUZUKI, HEY,
WEREN'T YOU GOING TO QUIT BASEBALL?
YEAH, I REALLY WANNA QUIT BASEBALL RIGHT NOW.
Yes! I'm on my way!
Hey! Manager!

I GUESS I'LL QUIT THEN.
THEN I CAN GO FIND THAT BLACK HAIRED, INNOCENT LOOKING GIRL WITH THE BIG BOOBS AND MAKE HER MY GIRLFRIEND AND GO ON DATES WITH HER EVERY DAY.
AND HAVE A HIGH SCHOOL LIFE THAT EVERYONE IN THIS BASE-BALL CLUB WOULD BE JEALOUS OF...
BUT WAIT,
YOU WON'T BE POPU-LAR IF YOU DON'T PLAY BASEBALL, RIGHT?
WHOA WHOA WHOA, THAT'S COMPLETELY DIFFERENT FROM WHAT YOU SAID YESTERDAY!!
EVEN THOUGH I WAS SO DOWN YES-TERDAY,
YOU'RE PRETTY BAD AT CHEERING PEOPLE UP, EH, IMAMU-RA?
HUH?
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT.

I'M DEFINITELY GOING TO BE PITCHING IN THE NEXT GAME.
SO CHEER ME ON, IMAMURA!
SFX: SNIFF...
SFX: UGH... SOB... SOB...
ズズ
ぅぅ…
ひっく…
ひぐっ…
YEAH, I WILL.

SCS
SUPREME CREAM SCANS
Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 22

アオナゴ!!

Against

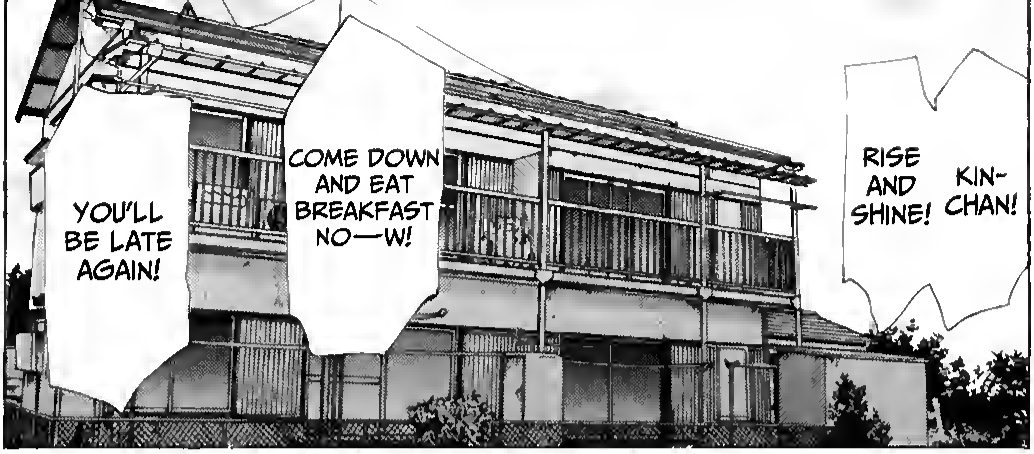
久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translator
Tallrice
Cleaner
ZeroDC WL
Proofreader
TanTan
Typesetter
Chie
Quality Checkers
Laikay Rankeman

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ
講談社

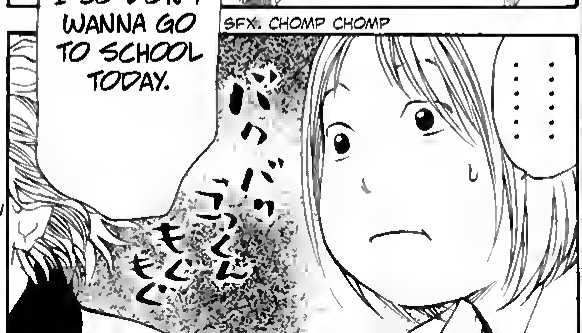
Chapter 23 / She is the Face of a Woman


KIN-CHAN! RISE AND SHINE!
COME DOWN AND EAT BREAKFAST NO—W!
YOU'LL BE LATE AGAIN!

SFX: SNORE

IT'S HELL. TOTAL HELL... I'M GONNA DIE, I TELL YOU...
AGH!
SFX: CHEW CHEW
むしゃ… むしゃ…
I SO DON'T WANNA GO TO SCHOOL TODAY.

KIN-CHAN, YOU'VE BEEN COMING HOME LATE AND EXHAUSTED RECENTLY. ARE YOU ALL RIGHT?
IS THE OUEN-DAN THAT TOUGH?
SFX: ZZZ ZZZ


SFX: CHOMP CHOMP
SFX: SWALLOW MUNCH MUNCH

THANKS FOR THE MEAL!
SFX: CLATTER
I REALLY DON'T WANNA GO, BUT I'M OFF.
OKAY! HAVE A NICE DAY!
HE KEEPS COMPLAINING ABOUT THIS AND THAT,
BUT IT SOUNDS LIKE HE'S HAVING FUN AT SCHOOL.
Don't you think? Granny?
IT'S NOT FUN!!
YOU DON'T HAVE ENOUGH SPIRIT!
PUT MORE EFFORT INTO IT!

CHAN-KUMA, WATCH WHERE YOU'RE GOING!
SFX: SLAP
IMA-MURA, WHERE'S YOUR ANSWER!?
OSU!!
SFX: PANT PANT PANT
NO WAY!!
DANCHOU, I'LL GIVE YOU A PIGGY-BACK RIDE NEXT!!
RUN!
だだだだだだだだ
SFX: TAP TAP TAP TAP TAP TAP
JUMP!
Wipe that creepy grin off your face, Chan-kuma!
Oh!
SFX: HOP HOP
PUT MORE EFFORT INTO IT!!
YOU AREN'T TRYING AT ALL! GIVE ME MORE!! MORE!!
Osu!!
Osu!!

IF YOU OVEREXERT THE BODY WITH TRAINING, THEN YOUR MOVEMENTS GET SLOPPIER AND THEY END UP EMBEDDED THAT WAY IN YOUR BRAIN. EVEN KUWATA MASUMI* SAYS SO!!
CAN'T WE DO THIS MORE EFFICIENTLY?
IS THERE ANY POINT TO THESE METHODS OF PRACTICING THAT ARE BASED ON WILLPOWER ALONE?
SFX: THUD
SFX: THUD THUD THUD

*T/N: KUWATA MASUMI IS A JAPANESE BASEBALL PLAYER, PITCHER FOR THE YOMIURI GIANTS AND MORE RECENTLY THE PITTSBURGH PIRATES. HE SUSTAINED INJURIES IN 2006 AND RETIRED.

SHUT UP!
SEE, HE'S NOT TAKING YOU SERIOUSLY 'CAUSE YOU'RE A GIRL!
YOU SHOULDN'T APPLY RANDOM OPINIONS YOU FOUND ON THE NET TO REAL WORLD PRACTICE.
IMAMURA...
SFX: THUD THUD THUD

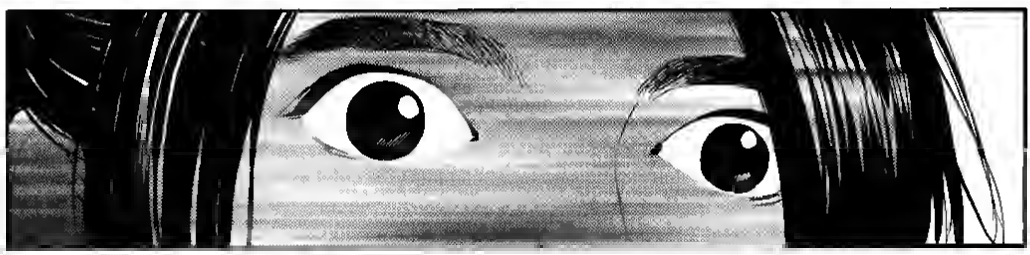
I CARELESSLY MADE THAT PROMISE WITH SUZUKI OF THE BASEBALL CLUB, BUT...
I WILL.
IMAMURA, CHEER FOR ME.
IMA-MURA!
STOP SLACKING AND TRY HARDER!
ムカ…
PEOPLE WHO AREN'T DOING ANYTHING THEMSELVES SHOULDN'T BE SO QUICK TO TELL OTHERS WHAT TO DO!!
WHAT'S WITH YOU?
DON'T VENT YOUR ANGER ON ME!
I'M JUST TELLING YOU TO WISEN UP BECAUSE YOU WERE THE ONE WHO DECIDED TO JOIN THE OUENDAN!!
SFX: IRRITATED...
WHAT'S THE POINT IN TRYING SO HARD WHEN YOUR HEADS ARE UP IN THE CLOUDS!?
THINGS LIKE ACTING ROUGH, BUILDING WILL-POWER, AND PUT-TING YOUR SPIRIT INTO IT HAVE NOTHING TO DO WITH WHETHER OR NOT THE BASEBALL TEAM CAN WIN!

AND WHAT I HATE THE MOST IN THE WORLD...
IS WHEN I'M ALREADY TRYING HARD AND I'M TOLD TO TRY HARDER!
Haa
SFX: POINTS OUT
IF YOU FEEL THAT WAY, THEN CAN YOU REALLY BE A PART OF THE OUEN-DAN...?
IN OTHER WORDS...
YOU'RE UNSATISFIED WITH HOW THE OUENDAN DOES THINGS.
Haa
HE SAID IT SO BOLDLY.
YEAH... THAT WOULD BE IT...

THE BASEBALL TEAM'S OPPONENTS DURING THE SIX SCHOOL TOURNAMENT HAVE BEEN DECIDED!!
STOP IT, USAMI!
WHAT ARE YOU PLAY-ING?
HEY!
SFX: UGH UGH UGH...
SFX: TURN
IT'S SET FOR GOLDEN WEEK IN MAY*, THE OPPO-NENT IS...
WHOA, CALM DOWN A BIT.
WHO IS IT!?

*T/N: THE JAPANESE SCHOOL YEAR STARTS IN APRIL. THIS IS THE FIRST GAME OF THE YEAR.

SFX: TADAH!
ドドン!!
SAITAMA PREFECTURAL KABOSU SUPER SCIENCE SENIOR HIGH SCHOOL...
A.K.A. KABO-KOKU!!
Saitama Prefectural
Kabosu Super Science Senior High School



FROM THEIR NAME, THEY DON'T SOUND LIKE THEY'D BE ANY GOOD AT BASE-BALL.
EVEN IF WE DON'T CHEER, IT'S PRETTY MUCH IN THE BAG.

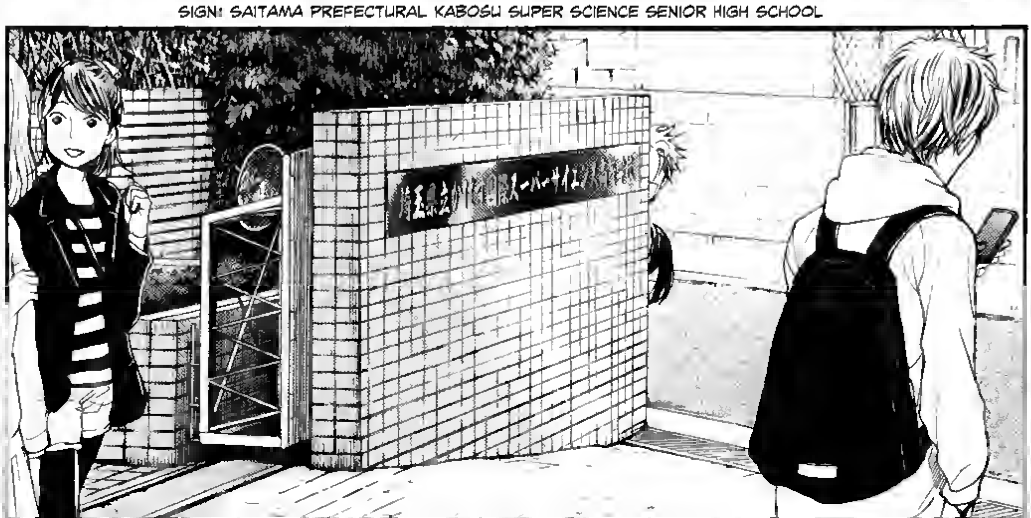
HUH?
THERE'S A HIGH SCHOOL WITH THAT NAME?
YOU DIDN'T KNOW ABOUT IT, IMA-MURA?
I DIDN'T GROW UP AROUND HERE.

HM?
KABO-KOKU USED TO BE CALLED THE KABOSU TECHNICAL HIGH SCHOOL.
AND IT JUST CHANGED ITS NAME LAST YEAR.
KABOSU TECHNICAL EVEN GOT TO THE KOUSHIEN ONE YEAR, AND IT HAS ONE OF THE STRONGEST BASEBALL TEAMS.
.....
SFX: OSU!!
IT ALSO HAS ONE OF THE OLDEST TRADITIONS IN OUENDAN
AND IS FAMOUS FOR BEING ONE OF THE ROUGHEST.
KABOKOKU'S OUENDAN IS THE ONLY ONE IN THESE PARTS TO STILL HAVE SUCH A RETRO CHEERING STYLE!!
THEY'RE REALLY COOL!!
HUH ...
!!!
押忍!!

COMPARED TO KABO-KOKU, OUR OUENDAN IS JUST A LAX BUNCH OF BABIES.
YOU'D BETTER NOT SLACK OFF!
SFX: VEX
KABOKOKU ISN'T THE TYPE OF OUENDAN YOU CAN BEAT IF ALL IT TAKES FOR YOU TO GET YOUR KNICKERS IN A BUNCH
SFX: VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX VEX
IS FOR SOMEONE TO TELL YOU TO WORK HARDER...
GO TAKE A LOOK AT HOW THEY TRAIN FOR THEIR CHEERS.
ONLY THOSE WHO HAVE EXPERIENCED TRUE HELL KNOW HOW TO REALLY CHEER!
THEIR OUENDAN IS...
IT'S REALLY ... AMAZING.
HM?
AH!

!?
OF COURSE,
KABOKOKU'S OUENDAN CHIEF IS THE GUY THAT USAMI USED TO LIKE!
SFX: TREMBLE TREMBLE
CHIEF...
YOUR FACE LOOKS SO WOMANLY ALL OF A SUDDEN...
D-DON'T BE SILLY!
I JUST RESPECTED HIM AS A FELLOW MEMBER OF AN OUENDAN!
ANYWAY!
WE HAVE YET TO WIN AGAINST KABOKOKU EVEN ONCE.
AT THE NEXT MATCH, WE DEFINITELY CAN'T LOSE!
WE'RE GOING TO PRACTICE UNTIL WE START COUGHING UP BLOOD!
WHA ...!
NO WHATS ABOUT IT!

SIGN: SAITAMA PREFECTURAL KABOSU SUPER SCIENCE SENIOR HIGH SCHOOL

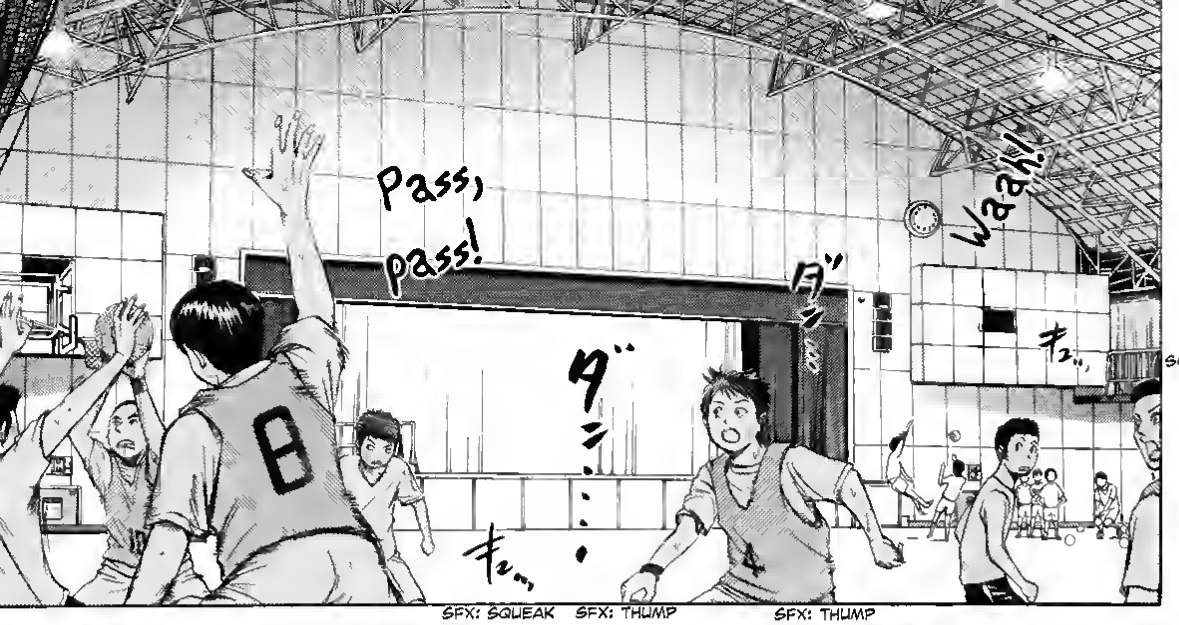


SFX: STEP STEP STEP

WON'T THEY REALIZE THAT WE'RE FROM A DIFFERENT SCHOOL?
IT'S FINE, THEY DON'T HAVE A UNIFORM HERE!!

AN OLD SCHOOL OUEN-DAN...?
WOULD A PLACE LIKE THIS REALLY HAVE...
OUEN-DAN?
THEY WOULD BE IN THE GYM...

THE STUDENTS AT THIS SCHOOL SURE ARE FLASHY.



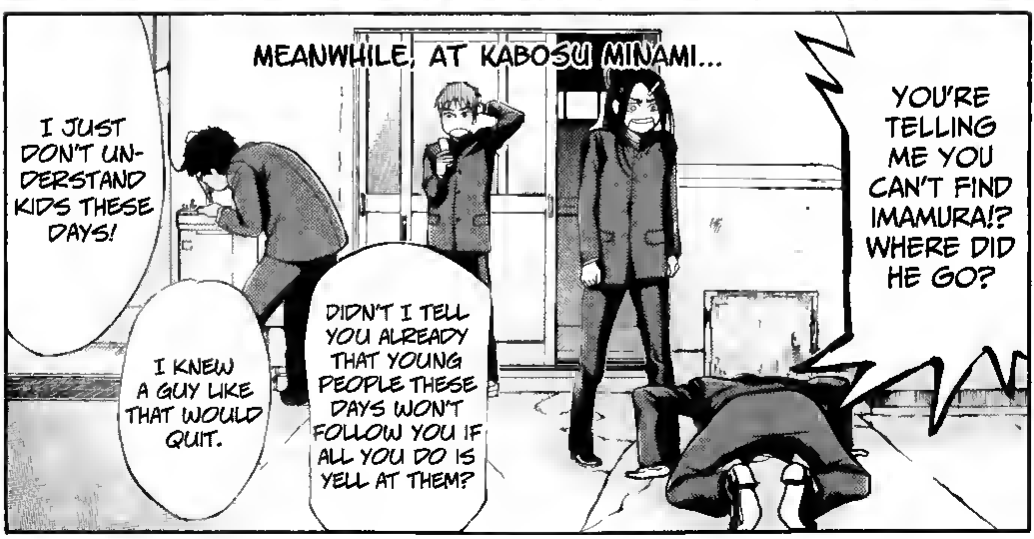
SFX: SQUEAK SFX: THUMP SFX: THUMP

SFX: GLANCE GLANCE

SFX: RUSH

SFX: GRAB
!?
OSU!
OSU!
SFX: FWIP FWIP FWIP FWIP
OSU!

THE CHIEF THAT CHIEF LIKES IS...
THIS GUY?


MEANWHILE, AT KABOSU MINAMI...
I JUST DON'T UNDERSTAND KIDS THESE DAYS!
I KNEW A GUY LIKE THAT WOULD QUIT.
DIDN'T I TELL YOU ALREADY THAT YOUNG PEOPLE THESE DAYS WON'T FOLLOW YOU IF ALL YOU DO IS YELL AT THEM?
YOU'RE TELLING ME YOU CAN'T FIND IMAMURA!? WHERE DID HE GO?

アゲイン!!

Again !!

SCS
SUPREME CREAM SCANS
Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 23

アオナゴ!!! Against

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translation
Tallice, Lady
Cleaning
ZeroDC, WL
Proofreading
Tenten
Typesetting
ZeroDC
Quality Checking
Pinelady, Tenten

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ

講談社

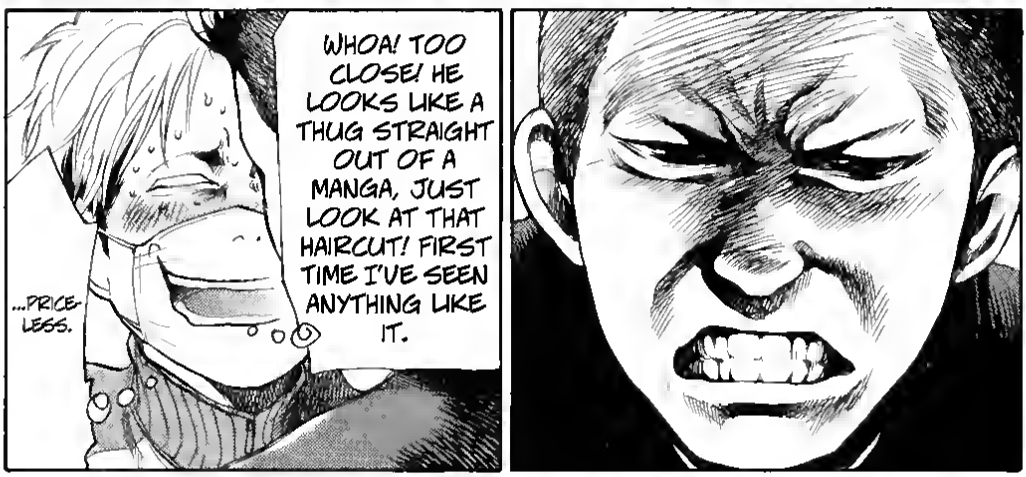
UNDERNEATH THIS FLAG.

OUCH...
LET GO...
WHAT DID THIS GUY DO?
THIS BASTARD WAS SNEAKING AROUND THE GYM... HE MUST BE A PERVERT OR A THIEF...
SFX: STRUGGLE STRUGGLE

SFX: THWAK
IT'S NOT LIKE THAT!!
SFX: HA
AH...
...
S-SORRY, MY HAND SORT OF MOVED ON ITS OWN... YOU OKAY?

SFX: STEP STEP STEP STEP STEP

SFX: DON
WHERE YOU SHITS FROM, EH?

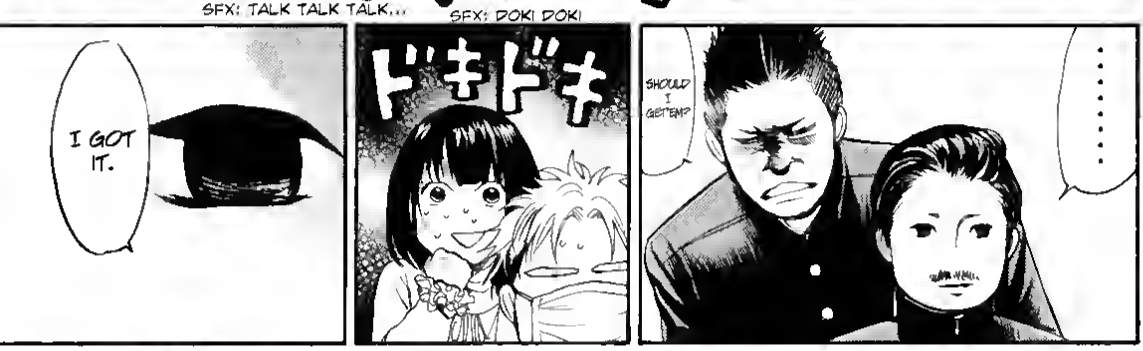

WHOA! TOO CLOSE! HE LOOKS LIKE A THUG STRAIGHT OUT OF A MANGA, JUST LOOK AT THAT HAIRCUT! FIRST TIME I'VE SEEN ANYTHING LIKE IT.
...PRICELESS.

IF I LAUGH NOW, THEY'LL SERIOUSLY KILL ME...
DAMN IT... IS THIS THE OUENDAN OF FROWNS?
SAY SOMETHING, YOU LITTLE BITCH.
WHY DOES EVERYONE HAVE SUCH STIFF LOOKS ON THEIR FACES? THIS IS SO PRICELESS!!
I'VE NEVER SEEN BAGGY PANTS ON AN OLD STYLE UNIFORM LIKE THAT BEFORE!! PRICELESS!!

!?
SFX. GRAB
YOU DON'T HAVE MALICE IN YOUR EYES.

SFX: BUPU-HAH (TRYING TO CONTAIN LAUGHTER)
USAMI HAD A CRUSH ON THE OUENDAN DANCHO FROM KABOSU TECHNICAL AFTER ALL.
IT CAN'T BE...
IMA-MURA!
.....
WHAT'S WRONG? ARE YOU SICK..?
SFX: BU-FUFU-OOP
UH... THAT'S ...
WHY HAVE YOU COME HERE?
THIS IS THE GUY SHE LIKES!?

AH, ACTUALLY ...!
WE'RE EDITORS FROM KABOSU MINAMI'S PAPER!
HEY!
WE HEARD A RUMOR THAT AT THE UPCOMING BASEBALL MATCH, THERE WILL BE AN INTENSE FACEOFF BETWEEN THE TWO OUENDAN, SO WE CAME TO SEE IF IT WAS TRUE!
WE WERE HOPING TO MAKE AN APPOINTMENT WITH YOU GUYS.
バラバラバラ...


SFX: TALK TALK TALK...
I GOT IT.
SFX: DOKI DOKI
ドキドキ
SHOULD I GET'EM?
.....

SFX: PAH
!?
OSU!
GET READY!!
SFX: GYAAA GYAAA
I DUNNO!
THEY'RE GONNA KILL US!
EH? EH!? WHY'S IT SUDDENLY SO DARK!?

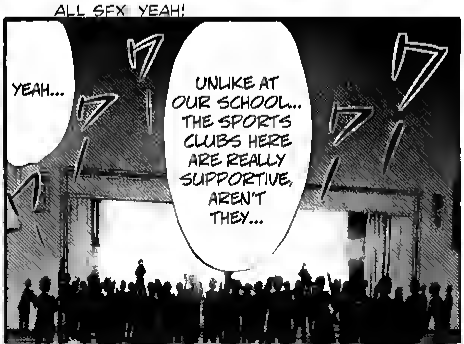
SFX: PAH
SFX: STOMP
HUH...?
WHAT'S HAPPENING?
THE OUENDAN'S PRACTICE IS STARTING!
SFX: FLAP
ALL SFX: STOMP

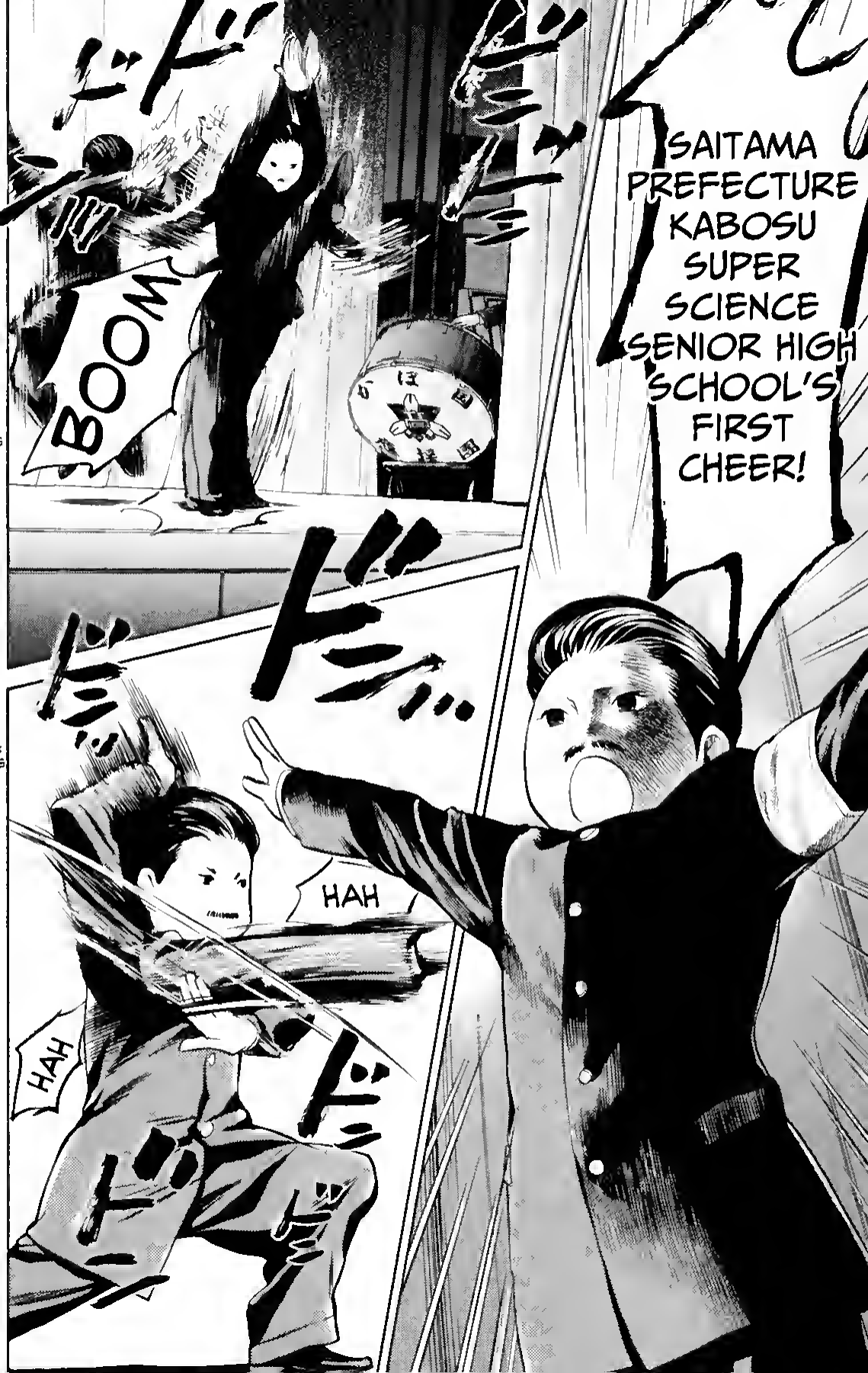
AND NOW FOR KABOSU SUPER SCIENCE SENIOR HIGH SCHOOL'S FIRST CHEER!
THE LEADER OF THE CHEER
THE FLOWER...
THE FLOWER
IWASAKI CHIHIRO
OUENDAN DANCHOU!
WHO CAME FROM KAWAYA-MADA MIDDLE SCHOOL!

SFX: GLORIOUS SCHOOL!!
めいきーん!!

SFX: STEP STEP STEP STEP

AH, THAT'S BECAUSE AFTER THEY MENTION THE SCHOOL HE ATTENDED,
IT WAS DECIDED THAT WE WOULD ALWAYS SAY "GLORIOUS SCHOOL".
AH, IS THAT SO...


ALL SFX: YEAH!
UNLIKE AT OUR SCHOOL... THE SPORTS CLUBS HERE ARE REALLY SUPPORTIVE, AREN'T THEY...
YEAH...


SAITAMA PREFECTURE KABOSU SUPER SCIENCE SENIOR HIGH SCHOOL'S FIRST CHEER!
BOOM
SFX: BAM BAM BAM BANG
ALL SFX: BANG
HAH
HAH

HE'S GOT SOME SERIOUS MOVES!!
WHAT THE...
KABOKOKU'S OUENDAN...
SO THIS IS...

ALL SFX: BANG
THEY PROBABLY NEVER STOP PRACTISING.
BUT THEY'RE ON A WHOLE DIFFER-ENT LEVEL.
IT'S SIMILAR IN A WAY TO OUR CHEER-LEADING...
SFX: BABANG
DO WE REALLY HAVE TO AIM TO BE THIS GOOD ...?
"YOU'D BETTER NOT SLACK OFF!"
"COMPARED TO KABO-KOKU, OUR OUENDAN IS JUST A LAZY BUNCH OF BABIES."
AFTER SEEING THIS, IT MAKES YOU FEEL THAT A FEMALE DAN-CHOU WOULDN'T HAVE A CHANCE AGAINST THEM.
SFX. BABANG
IS WHAT THE DAN-CHOU IS AIMING FOR.
SO THIS ...
I JUST RESPECTED HIM AS A FELLOW MEMBER OF AN OUENDAN!

DON'T YOU THINK OUR OUENDAN IS AMAZING?
EVERYONE ON THE SPORTS TEAMS TRUSTS DANCHOU IWASAKI.
SINCE THE OUENDAN WORKS SO HARD, WE ALL FEEL LIKE WE CAN'T LOSE EITHER.
Hey
hey!
Kabokoku!
Kabokoku!
Hey
ey!
abokoku!
Kabokoku!

SFX: YEAAAAAH
KNOCK
SLAP
SFX: BABANG
AH, UM, YOUR INTENSITY IS AMAZING!
HAVING A MAN AS CHIEF REALLY MAKES A HUGE DIFFERENCE, DOESN'T IT .. IT'S
EH?
Uh...
WHAT DO YOU THINK? HOW DO WE COMPARE TO YOUR OUENDAN?
SEEMS LIKE IT'S THE FIRST TIME THAT YOU'VE SEEN KABOKOKU'S OUENDAN IN ACTION.
YOU TWO, THE REPORTERS FROM KABOSU MINAMI,
SFX: HMPH
LOOKS LIKE KABOSU MINAMI'S GIRLS ARE ALL JUST SUPERFICIAL SOPS.
Uuh...
REALLY COOL!!

THAT USAMI AS WELL, SHE'S HEAD OVER HEELS FOR ME.
SHE STUBBORNLY CONTINUES TO SINGLEHANDEDLY PROTECT THAT OUENDAN, SIMPLY TO TRY TO WIN MY LOVE.
FOOLISH GIRL.
IF SHE WANTS TO BE HELD BY ME SO BADLY, ALL SHE HAS TO DO IS GET NAKED AND GROVEL IN FRONT OF ME, SERIOUSLY...
That's our ouendan danchou! So cool!
IS THAT GUY ALL RIGHT IN THE HEAD?
WHO KNOWS..
SFX: TREMBLE TREMBLE
I'M THE ONE SHE LOOKS UP TO AND THE ONE SHE ASPIRES TO BE LIKE,
BUT SHE'LL NEVER BE ABLE TO SURPASS ME.
AND THAT'S WHY KABOSU MINAMI'S OUENDAN WILL NEVER BE ANYTHING MORE THAN A WEAK IMITATION OF KABOKOKU.

KABOSU MINAMI DOESN'T HAVE THE SLIGHTEST CHANCE OF EVER DEFEATING KABOKOKU.
TELL THAT TO USAMI FOR ME.
SHUT UP.
JUST WHO DO YOU THINK YOU ARE?
YOU'RE JUST A HIGH SCHOOL SENIOR THAT HAMS IT UP.

SFX: STARE..
UM, I MEAN ...
WHOOPS!
HEY, IMAM-URA...

NO MATTER HOW STRONG-LY YOUR OUENDAN CHEERS,
THERE'S NO VICTORY WHEN IT COMES TO OUENDAN!!
THE ONES WHO ARE WINNING OR LOSING ARE THE BASE-BALL TEAMS!!
ヒューン
SFX: PSHAW
SFX: SILENCE
SFX: RUMBLE RUMBLE RUMBLE
AS I THOUGHT.
YOU...
YOU'RE IN THE OUENDAN, AREN'T YOU?
SFX: SCRATCH SCRATCH
IMA-MURA... THAT'S LAME...

アゲイン!!
Again!!

SCS
SUPREME CREAM SCANS
Magazine KCDX
KCDX3184
KC DELUXE

Volume 3
Chapter 24

アオナゴ!!

Against

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translation
Tallrice
Cleaning
ZeroDC, Kuma/Mieru
Proofreading
TsunTsun
Typesetting
ZeroDC
Quality Checking
Pinolen

Viscans

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

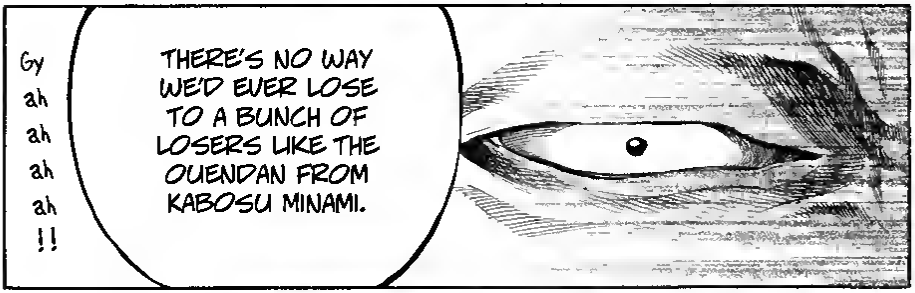
久保ミツロウ
講談社

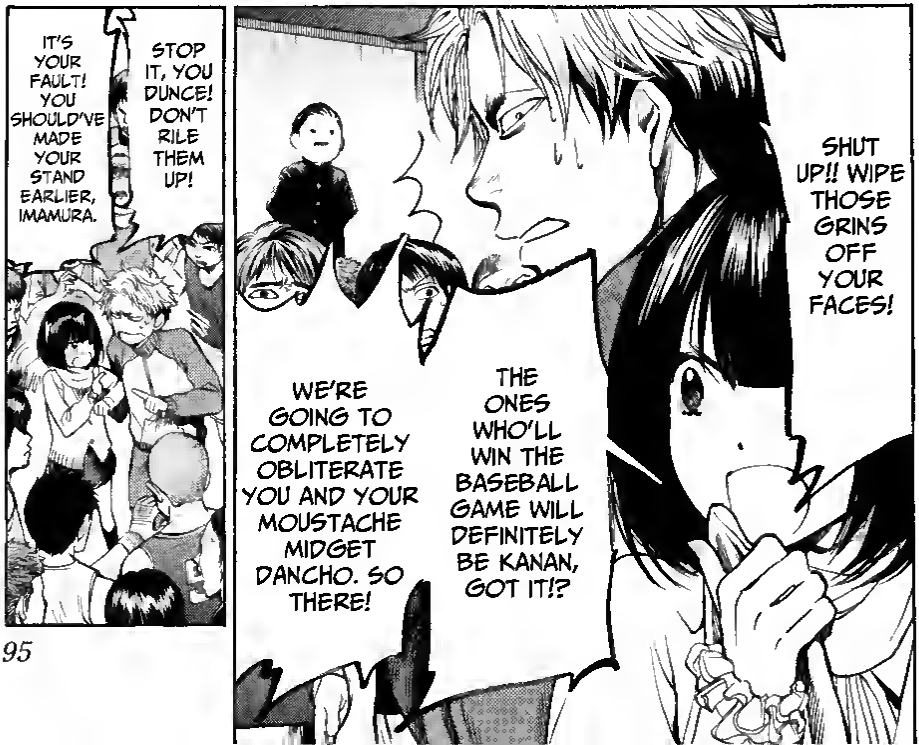
Chapter 25 / I Shall Take Your Word For It

SFX: GOSSIP
KABOSU MINAMI'S OUENDAN!?
SO THEY WERE LYING ABOUT BEING FROM THE NEWSPAPER?
HEY!
WHAT THE HELL, SNEAKING IN TO SPY ON US?! DON'T FUCK WITH US!

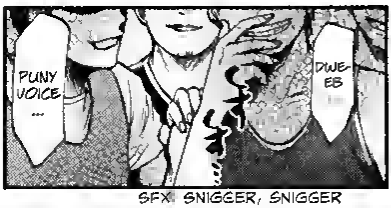
WAS IT THAT BITCH'S ORDERS?
SFX: BAM
ISN'T 'BITCH' GOING A BIT TOO FAR?
DANCHO USAMI HAS NOTHING TO DO WITH THIS!!
I...
I DECIDED TO SCOUT YOU GUYS OUT ON MY OWN.

KABOSU MINAMI'S THAT PLACE WITH THE GIRL OUENDAN DANCHO, RIGHT?
WOW... THERE WERE SOPHO-MORES WHO ACTUALLY JOINED THE CLUB...
THEY'VE GOTTA BE SERIOUSLY DESPERATE TO COME ALL THE WAY HERE TO SPY ON KABOKOKU'S OUENDAN.
IT'S JUST BECAUSE THEY'RE WEAK, THE PITIFUL BASTARDS.
NOT JUST THEIR CHEERING, BUT THEIR BASEBALL TOO.
AH, TRUE, TRUE (LOL)!

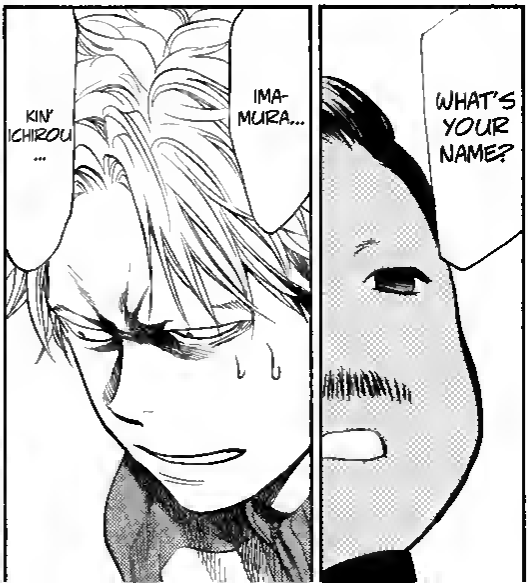

THERE'S NO WAY WE'D EVER LOSE TO A BUNCH OF LOSERS LIKE THE OUENDAN FROM KABOSU MINAMI.
Gy ah ah ah ah !!


SHUT UP!! WIPE THOSE GRINS OFF YOUR FACES!
THE ONES WHO'LL WIN THE BASEBALL GAME WILL DEFINITELY BE KANAN, GOT IT!?
WE'RE GOING TO COMPLETELY OBLITERATE YOU AND YOUR MOUSTACHE MIDGET DANCHO. SO THERE!
STOP IT, YOU DUNCE! DON'T RILE THEM UP!
IT'S YOUR FAULT! YOU SHOULD'VE MADE YOUR STAND EARLIER, IMAMURA.

TO WALK BOLDLY INTO ENEMY TERRITORY AND THROW DOWN THE GAUNTLET LIKE THIS, YOU HAVE GUTS.
IT SEEMS OUR FRIENDS FROM KANAN HAVE SOME CONFIDENCE IN THEIR CHEERING.
IT'S NOT LIKE THAT ..
BE MORE ASSERTIVE.
WAIT... THAT'S NOT...



SFX: SNIGGER, SNIGGER



BUT IF KABOKOKU WINS THIS MATCH,
I'LL PERSONALLY GO HOLD USAMI, WHO LOST ONCE AGAIN, IN MY ARMS.
ドオン
SFX: DOOM

You're way too Cool!
Dancho!
Woooaaa?!
Yeaaa!!

SFX: CHEER
Saitama Prefecture South Kabosu High School
WHAT'S WITH THAT OUENDAN DANCHO? WHAT A HAM.
THERE'S NO WAY SOMEONE LIKE HIM WOULD BE POPULAR WITH GIRLS
.....
HE'S SO OVER-CONFI-DENT, IT MAKES ME SICK.
I'll hold you.
IMA-MURA...
I KNOW... YOU'RE THINK-ING ABOUT THE SAME THING THAT I AM RIGHT NOW, AREN'T YOU...
NO WAY WE'RE THINKING THE SAME THING.
KEEP IT TO YOUR-SELF.

SFX: RUN
LIAR! YOU ARE SO THINKING IT TOO! "I'LL HOLD YOU IN MY ARMS", YOU HAVE TO BE, RIGHT?!
I DON'T WANT TO HEAR IT!
LIKE I'D THINK THAT!
WHAT ...?
THE DANCHO IS CONTINUING ALONE AFTER PRACTICE...
[AND THAT'S WHY KABOSU MINAMI'S OUENDAN WILL NEVER BE ANY-THING MORE THAN A WEAK IMITATION OF KABOKOKU'S.]
[BUT SHE'LL NEVER BE ABLE TO SURPASS ME.]
[I'M THE ONE SHE LOOKS UP TO AND THE ONE SHE ASPIRES TO BE LIKE,]
THE POSES ARE REALLY SIMILAR, NOW THAT I KNOW WHAT I'M LOOKING AT.
SO DANCHO REALLY DOES... THAT GUY...

IMA-MURA AAAA AA!
WHERE THE HELL DID YOU RUN OFF TO!?
AS IN-STRUC TED,
I WENT TO OBSERVE THE KABO-KOKU OUENDAN!
SFX. GRR
EH?
DOKI
DOES THAT MEAN...
YOU REALLY MET WITH DANCHO IWASAKI?!
I MET HIM, I MET HIM.
IF WE LOSE THE MATCH
HE SAID HE'LL HOLD YOU IN HIS ARMS AGAIN.
WHAT DOES HE MEAN BY 'AGAIN' ANYWAY?
IMA-MURA! THAT WAS WAY TOO BLUNT!

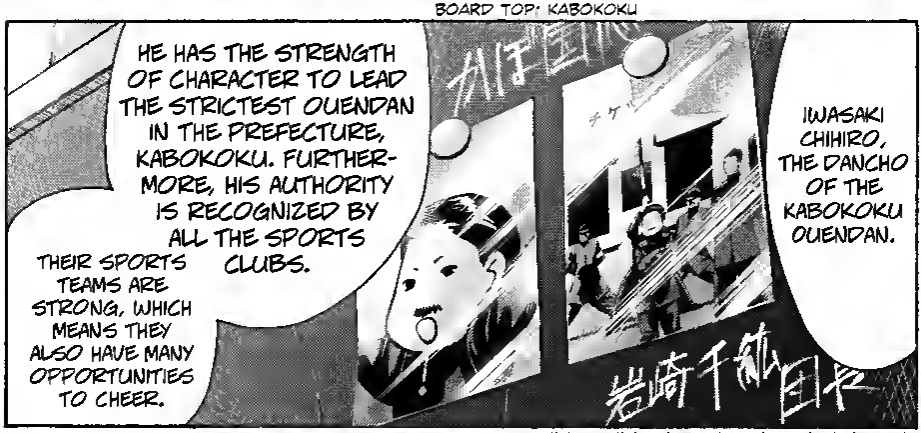
THA-
THAT DUMMY!
DID HE REALLY SAY THAT!?
SFX: REDDEN...
SO HE DID HOLD YOU LIKE THAT BEFORE...
USAMI STILL HASN'T GONE HOME?
OH, IT'S IMAMURA.
NO NO NO, IT'S NOT LIKE THAT!! IT'S DEFINITELY NOT!
SO JUST HOW DID HE HOLD YOU THEN?
JUST,
HE JUST SQUEEZED ME ONCE, THAT'S ALL...

EH!?
DANCHO, ARE YOU TELLING ME YOU REALLY LOVE THAT MIDGET MOUS-TACHE?
YOU'VE GOTTA BE KID-DING, RIGHT?
DID YOU REALLY ONLY CONTINUE THE OUENDAN ALONE BECAUSE YOU WANTED THAT GUY'S LOVE?
ARE YOU AN IDIOT?
SFX: PISSED OFF
AH!
ALL SFX: THUNK

IT'S NOT THAT YOU LOVE CHEERING,
YOU JUST DO IT BECAUSE THE GUY YOU LIKE CHEERS. SUCH A GIRL. LAME.
HM...?
SFX: PISSED
WHAT DID IMAMURA SAY TO YOU, ANYWAY?
STOP IT, STOP IT, USAMI.
NO MATTER HOW MUCH YOU HEADBUTT ME, IN THE END, YOU'RE JUST A GIRL, HUH? THAT'S DISAPPOINTING.
WOAH
SO LAME.

ALL SFX: WHACK

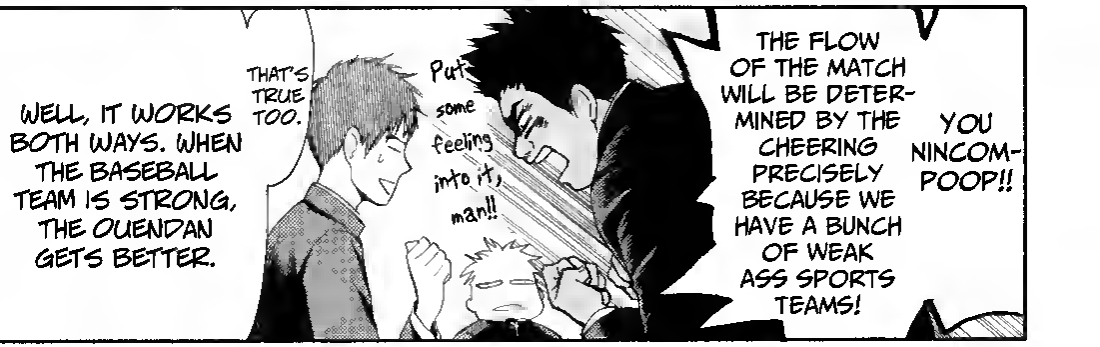
BOARD TOP: KABOKOKU

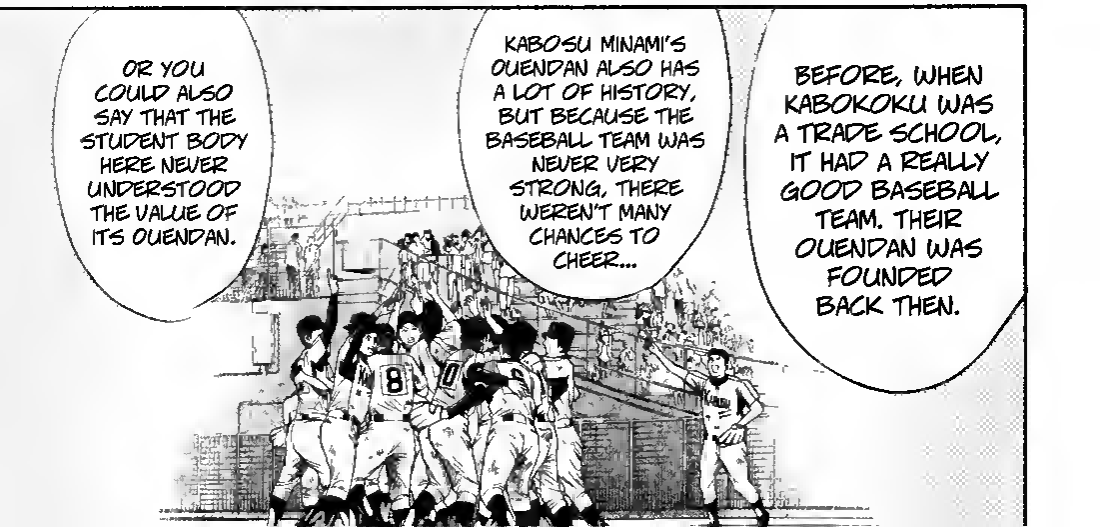

HE HAS THE STRENGTH OF CHARACTER TO LEAD THE STRICTEST OUENDAN IN THE PREFECTURE, KABOKOKU. FURTHERMORE, HIS AUTHORITY IS RECOGNIZED BY ALL THE SPORTS CLUBS.
THEIR SPORTS TEAMS ARE STRONG, WHICH MEANS THEY ALSO HAVE MANY OPPORTUNITIES TO CHEER.
IWASAKI CHIHIRO, THE DANCHO OF THE KABOKOKU OUENDAN.
岩崎千尋 日々

BOARD BOTTOM: DANCHO IWASAKI CHIHIRO

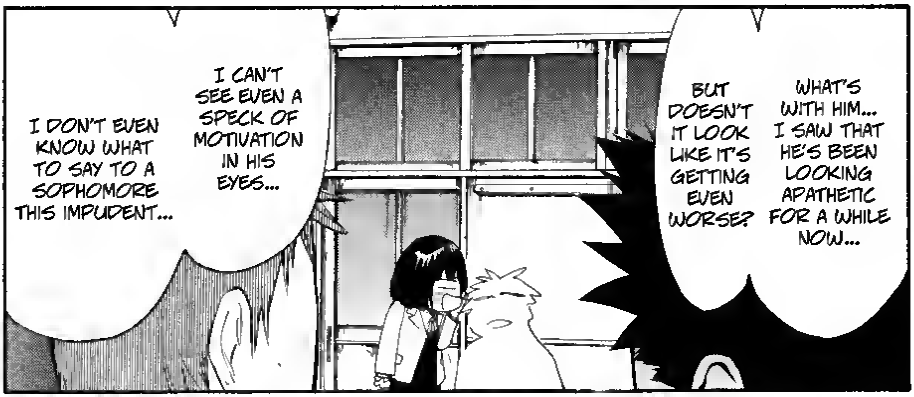
WELL, TO PUT IT SIMPLY, THEY'RE WAY BETTER THAN WE ARE.
WE ONLY HAVE A BUNCH OF WEAK SPORTS TEAMS, AN OUENDAN DANCHO HATED BY ALL, AND WE DON'T EVEN HAVE A FULL OUENDAN SQUAD.
SHUT UP.
DON'T WORRY! I LOVE YOU DANCHO, EVERYTHING ABOUT YOU!!
SHUT UP.

HEY, IMAMURA,
LISTEN UP OVER THERE.
BECAUSE YOU WENT AND BARGED INTO KABOKOKU, WE'VE LOST ANY WAY OF BEING DEFEATED HONORABLY.
NOT REALLY
IT'S NOT AS IF US TRAINING HARDER WILL MAKE THE BASEBALL CLUB GET ANY STRONGER!


YOU NINCOM-POOP!!
THE FLOW OF THE MATCH WILL BE DETERMINED BY THE CHEERING PRECISELY BECAUSE WE HAVE A BUNCH OF WEAK ASS SPORTS TEAMS!
Put some feeling into it, man!!
THAT'S TRUE TOO.
WELL, IT WORKS BOTH WAYS. WHEN THE BASEBALL TEAM IS STRONG, THE OUENDAN GETS BETTER.

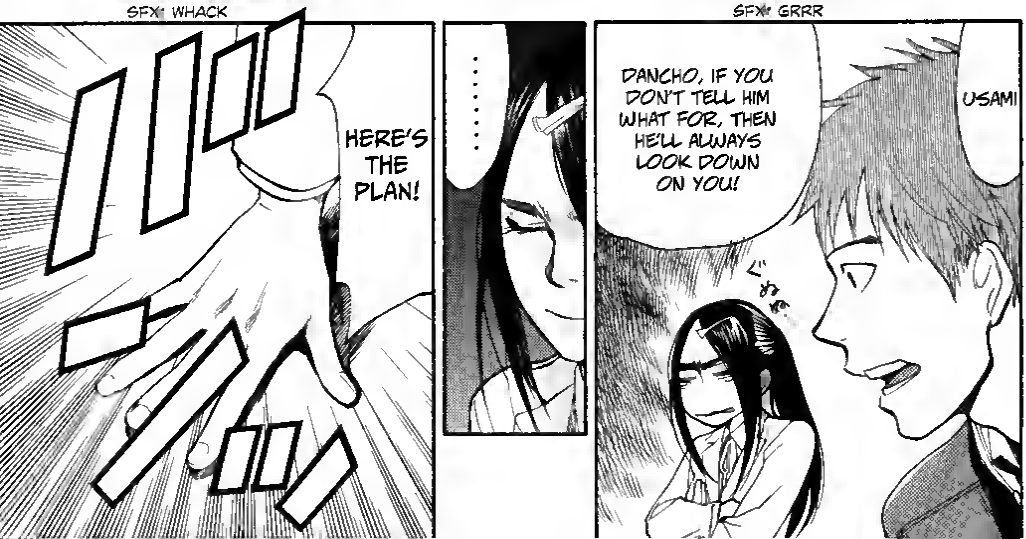

BEFORE, WHEN KABOKOKU WAS A TRADE SCHOOL, IT HAD A REALLY GOOD BASEBALL TEAM. THEIR OUENDAN WAS FOUNDED BACK THEN.
KABOSU MINAMI'S OUENDAN ALSO HAS A LOT OF HISTORY, BUT BECAUSE THE BASEBALL TEAM WAS NEVER VERY STRONG, THERE WEREN'T MANY CHANCES TO CHEER...
OR YOU COULD ALSO SAY THAT THE STUDENT BODY HERE NEVER UNDERSTOOD THE VALUE OF ITS OUENDAN.

BUT FROM WHAT I RESEARCHED ABOUT THE BASEBALL TEAMS,
THIS YEAR, THE STRENGTH OF KABOSU MINAMI'S AND KABOKOKU'S TEAMS IS RELATIVELY EQUAL.
SFX: REVEAL
IF THE FIRST YEAR PITCHER, SUZUKI, WHO'S CURRENTLY INJURED, PLAYED NEXT GAME,
THIS NEXT MATCH MIGHT BE OUR FIRST CHANCE AT DEFEATING KABOKOKU.
ALL RIGHT!
THEN THE VICTORY IN THIS MATCH IS REALLY ALL UP TO THE OUENDAN!
LET'S DO THIS!
SFX: SMACK
OUR FIRST REAL CHEERING IN A LONG TIME...
I'LL SHOW YOU HOW LONG I CAN HIT THOSE BLOOD-DYED TAIKO DRUMS!


WHAT'S WITH HIM... I SAW THAT HE'S BEEN LOOKING APATHETIC FOR A WHILE NOW...
BUT DOESN'T IT LOOK LIKE IT'S GETTING EVEN WORSE?
I CAN'T SEE EVEN A SPECK OF MOTIVATION IN HIS EYES...
I DON'T EVEN KNOW WHAT TO SAY TO A SOPHOMORE THIS IMPUDENT...

SFX: GRRR

SFX: WHACK



WE'RE GOING TO GO ON A CHEERING RETREAT.

IF WE DON'T BEAT IMAMURA'S CHARACTER INTO PROPER FORM, THEN KABOSU MINAMI WON'T BE ABLE TO WIN.

SCS
SUPREME CREAM SCANS
Magazine KCDX
KCDX3184
KC DELUXE

Volume 3
Chapter 25

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!! Again!! 3

Raw Provider
Viscans
Translator
Tallice
Cleaner
Freija
Proofreader
TsunTsun
Typesetter
Nanasaru
Quality Checkers
Pinolay, ZeroDC

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ

講談社

Chapter 26 Club Boot Camp

EH?
WE'RE DOING A CHEERING RETREAT?
IT'S NOT EVEN THE SUMMER HOLIDAYS!
AND HERE I WAS HOPING I'D NEVER HAVE TO DO ONE AGAIN...
NO WAY YOU REALLY THINK HE'S THE KIND OF GUY WHO CAN IMPROVE IN ONE OR TWO DAYS!
IT WOULD BE FASTER JUST TO LOOK FOR A MORE PROMISING NEWBIE...
WH-WHERE ARE WE GOING TO HOLD THE RETREAT!? I VOTE FOR GOING TO THE HOT SPRINGS!! I WANT US ALL TO GO MIXED BATHING!!

SHUT UP!
WE HAVE TO TAKE CARE OF THE NEW GUY'S TRAINING!
IF WE DON'T DO IT NOW, THEN WE NEVER WILL!
SFX: TIGHTEN TIGHTEN TIGHTEN...
ギリギリギリ
.....

OF WE'RE GOING TO WIN AGAINST KABOKOKU IN THE UPCOMING MATCH,
THEN WE HAVE NO CHOICE BUT TO IMPROVE THIS GOOD-FOR-NOTHING IMAMURA'S CHEERING ABILITIES!
HEY...
HE-Y.
HEY, I SAID...
IF WE LOST TO KABOKOKU BECAUSE OF IMAMURA, THEN EVEN THE BASEBALL CLUB...
ぐしゃ
ぐしゃ
ぐしゃ

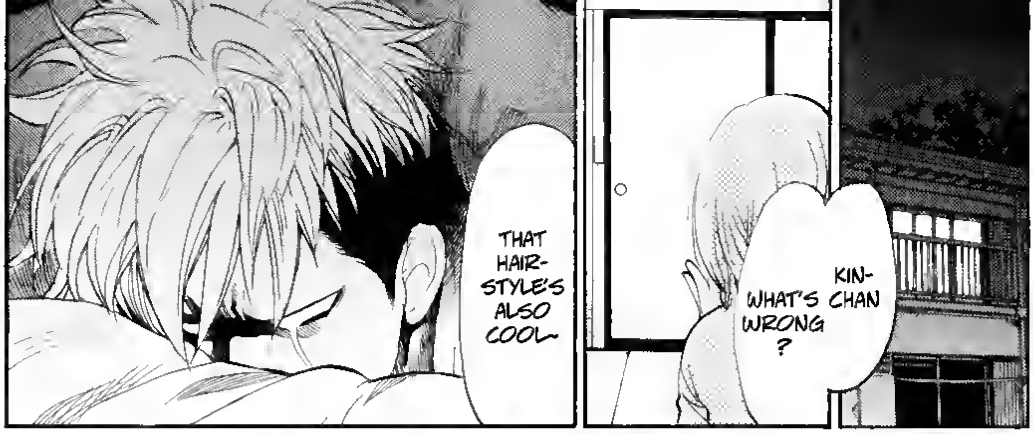
SAYING THINGS LIKE I'M A HINDRANCE ON THE TEAM, THAT'S JUST SPOUTING THE OBVIOUS.
IT'S JUST TOO STRANGE, HOW DOES THE BASEBALL TEAM'S LOSS OR VICTORY BECOME THE OENDAN'S ANYWAY?
THIS ISN'T JUST A PROBLEM ABOUT ME! YOU REALLY THINK WE CAN WIN AGAINST KABOKOKU?
STOP TOUCHING ME SO INTIMATELY!
SFX: WHACK
SO DON'T
JUST PUT THE BLAME FOR EVERYTHING ON ME, DANCHO!
SFX: ROAR

SFX: WHIIIIR
SO DECIDE YOUR FATE NOW, IMAMURA.
WHIR WHIR WHIR WHIR
UWAAAAAAAAAH, STOP IT! LEAVE ME ALONE!
THEN YOU'RE GETTING A BUZZ CUT.
IF YOU REFUSE TO PARTICIPATE IN THE CHEERING RETREAT,
SFX: GRAB GRAB

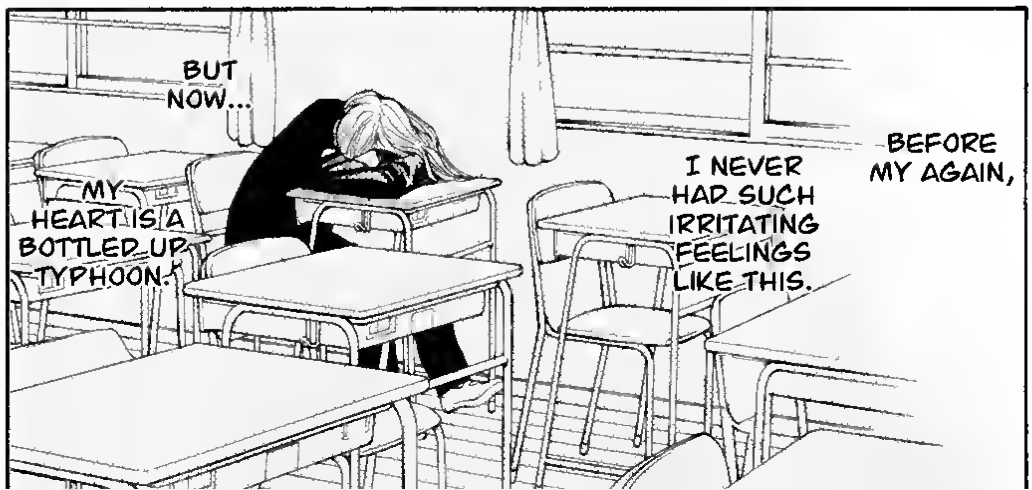
WHAT'S THE POINT?
.....
TELL ME YOU'RE COMING TO THE CHEERING RETREAT.

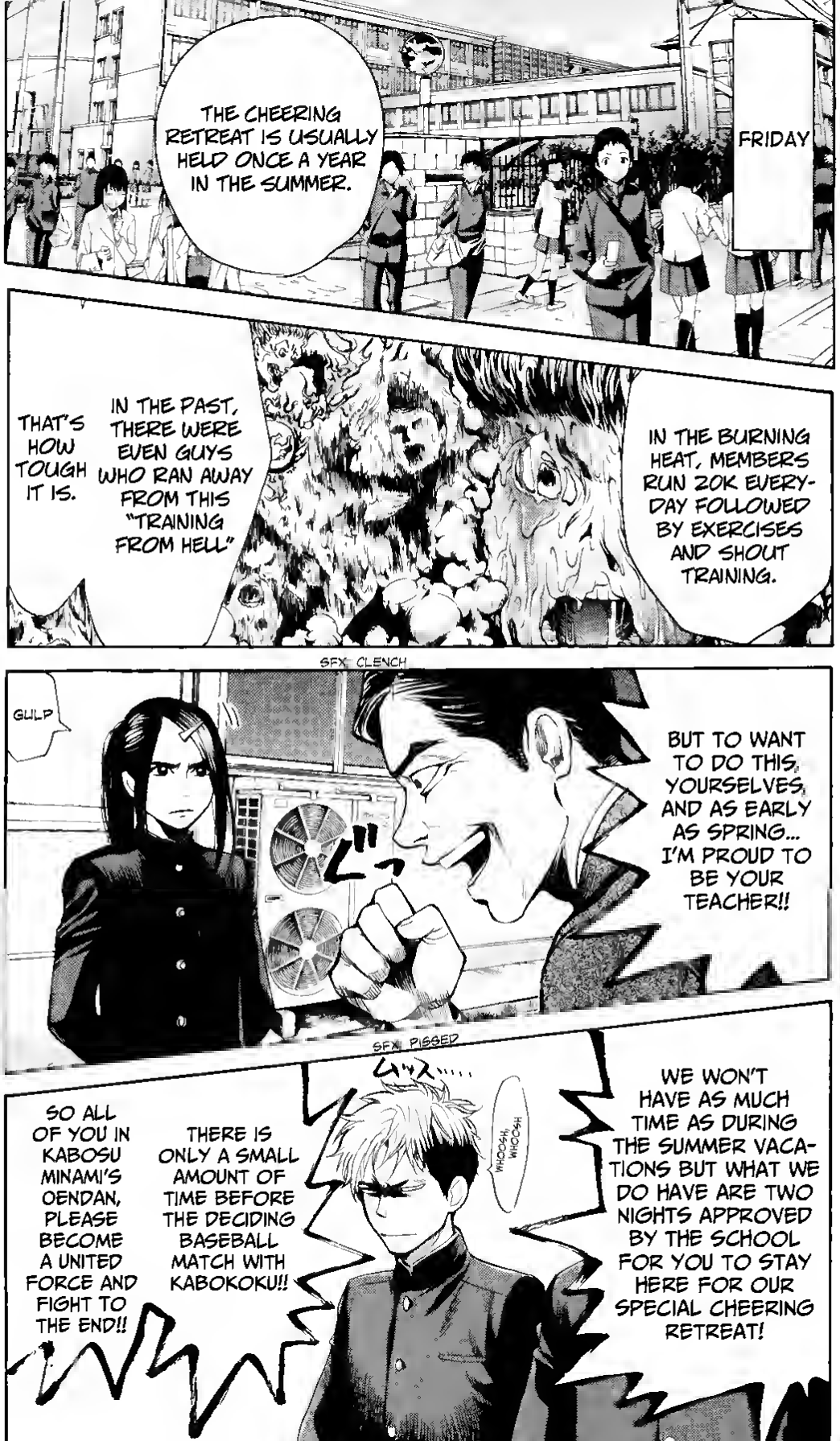
I'M GOING! I'M GOING, PLEASE!
BZZ BZZ BZZ
BZZ BZZ BZZ
SFX: OSU!!

I'LL GO!!
押忍!!
IF YOU REFUSE TO PARTICIPATE...
NOW THAT THAT'S DECIDED, LET'S HOLD THE RETREAT IMMEDIATELY. THIS WEEKEND, FROM FRIDAY TO SUNDAY!! GOT IT?
U... UGH...


THAT HAIR-STYLE'S ALSO COOL~
KIN-CHAN WHAT'S WRONG?

IF SHE HATES ME SO MUCH, THEN SHE SHOULD JUST LEAVE ME ALONE.
IT'S NOT AS IF I LIKE THAT GIRL OR ANYTHING, BUT SOME-HOW JUST LOOKING AT HER TICKS ME OFF.
I DEFINITELY DON'T WANT TO GO TO THIS DAMN RETREAT. WHAT A PAIN. I DON'T WANT TO SEE THE DANCHO'S FACE ALL DAY.


BUT NOW...
MY HEART IS A BOTTLED UP TYPHOON.
I NEVER HAD SUCH IRRITATING FEELINGS LIKE THIS.
BEFORE MY AGAIN,


FRIDAY
THE CHEERING RETREAT IS USUALLY HELD ONCE A YEAR IN THE SUMMER.
IN THE BURNING HEAT, MEMBERS RUN 20K EVERY-DAY FOLLOWED BY EXERCISES AND SHOUT TRAINING.
IN THE PAST, THERE WERE EVEN GUYS WHO RAN AWAY FROM THIS "TRAINING FROM HELL"
THAT'S HOW TOUGH IT IS.
SFX: CLENCH
GULP
BUT TO WANT TO DO THIS, YOURSELVES, AND AS EARLY AS SPRING... I'M PROUD TO BE YOUR TEACHER!!
SFX: PISSED
ムッス.....
HSCHH WHOOSH
WE WON'T HAVE AS MUCH TIME AS DURING THE SUMMER VACA-TIONS BUT WHAT WE DO HAVE ARE TWO NIGHTS APPROVED BY THE SCHOOL FOR YOU TO STAY HERE FOR OUR SPECIAL CHEERING RETREAT!
THERE IS ONLY A SMALL AMOUNT OF TIME BEFORE THE DECIDING BASEBALL MATCH WITH KABOKOKU!!
SO ALL OF YOU IN KABOSU MINAMI'S OENDAN, PLEASE BECOME A UNITED FORCE AND FIGHT TO THE END!!

押忍!!
SFX: OSU!!

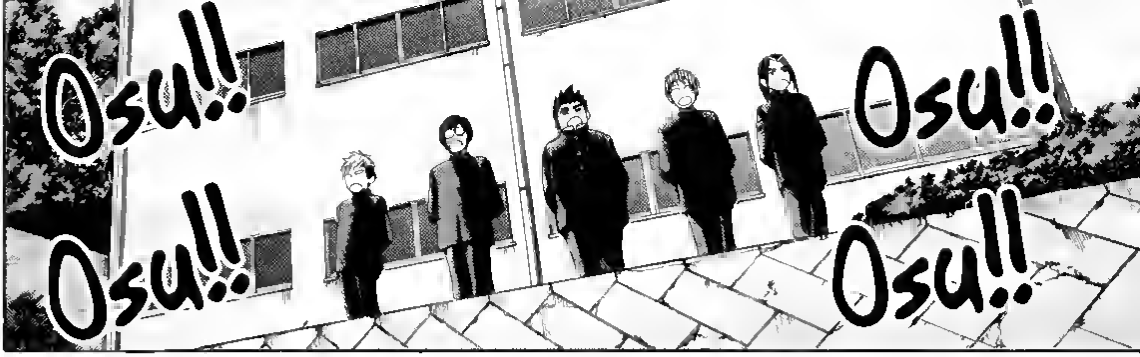
YOU HAVE TWO CUTE GIRLS HAPPY TO BECOME YOUR TEMPORARY MANAGERS, SO JUST BE GRATEFUL!
I HAVE NOTHING ELSE TO DO!
WHY ARE YOU EVEN HERE!?
SO? REO-CHAN, YOU CAME BECAUSE YOU'RE FREE TOO, RIGHT?
UH... WELL, THERE WAS CRAM SCHOOL AND STUFF, BUT...

SFX: SPACED OUT
SHOULDERING TRADITIONS AND SHIT, WHAT'S WITH THAT? YOU THINK IT TASTES GOOD OR SOMETHING?
GIVE ME A BREAK.
IMA-MURA!
WHERE'S YOUR ANSWER!?

IMA-MURA!
AS OUR NEWEST MEMBER, DURING THIS CHEERING RETREAT, I'LL MAKE SURE TO TEACH YOU THE HISTORY AND TRADITIONS OF THE KABOSU MINAMI OENDAN!
SO YOU BETTER KEEP UP!

FIRST WE DO A 10K RUN FOLLOWED BY SOME SIMPLE STRETCHES.
YEAH, RIGHT.
.....
Shout louder, run faster!
ALL SFX: WHEEZE
WHOA!
WHAT'S UP? YOU OKAY SUGA?
OOPH...
HAA...
SUGA, YOU'RE TOO SLOW!!
DID YOU GET FATTER RECENTLY?
SHUT UP!!

URGH,
AAH, IT HURTS. I THINK I SPRAINED MY ANKLE...
I'M SORRY. YOU'LL HAVE TO GO ON WITHOUT ME.
. . . .
IMA-MURA, RUN!
WHO TOLD YOU THAT YOU COULD STOP!?
SPEAK FOR YOURSELF, YOU'RE JUST MAKING UP EXCUSES TO STOP...
SUGA RAKKII, YOU BAS-TARD!!
THAT'S RIGHT, IMAMURA,
YOU HAVE TO FIX THAT SIDE OF YOU THAT GIVES UP AND QUITS RIGHT AWAY.
HUH?
SHOUTING TRAINING!


Osu!!
Osu!!
Osu!!
Osu!!

OKA'S THE TYPE WHO SEEMS TO HAVE AN EASY GOING PERSONALITY, A GUY WITH NO PARTICULAR FAULTS WHO CAN DO WHATEVER IS NEEDED,
BUT HE SEEMS TO KNOW EXACTLY THE RIGHT MOMENT TO STEP OUT AND NEVER PUSHES HIMSELF.
THE CONNIV-ING...
I'LL SHOUT FOR REAL WHEN IT'S NEEDED, SORRY.

MY THROAT SOUNDS LIKE I CAUGHT A COLD.
NGH
NGH

AHEM, AHEM
MMGH
Osu!!
Osu!!
Osu!!

SFX. GRIT

THE CHEERING FOR THE BASEBALL MATCH WILL GO ON FOR A LONG TIME, SO WE'LL TAKE TURNS ON THE TAIKO DRUMS.
YOU BETTER LEARN THEM TOO, IMA-MURA.

YOU REALLY GOTTA DO SOMETHING ABOUT THAT PETTY SLACKER ATTITUDE YOU HAVE!
DON'T YOU DARE SLACK OFF AGAIN!!
IMA-MURA!

ONE! TWO! THREE! FOUR!
DON'T SAY I DIDN'T TELL YOU SO...
I... AM TERRIBLE AT ANY KIND OF MUSICAL INSTRUMENT, SO...
DON'T WORRY! LET IT BE!!
You'll be able to do it in no time.
ALL SFX: BANG
SFX: SERIOUS
SFX: THUD T-THUD... THUD, THUD THUD
IT'S A MERE QUESTION OF TALENT.
THERE ARE TWO TYPES OF PEOPLE IN THE WORLD, THOSE WHO CAN PLAY PERCUSSION INSTRUMENTS IMMEDIATELY AND THOSE WHO WILL NEVER BE ABLE TO.
THAT'S SORT OF COOL...
CHANKUMA'S THE TYPE WHO RELIES ON TALENT AND INTUITION, SO THE ONLY WAY HE KNOWS TO TEACH IS TO THROW SOMEONE IN BY THEMSELVES.
THIS JERK...
IMAMURA-KUN, YOU ARE ONE OF THOSE WITHOUT TALENT FOR PERCUSSION.
AT LEAST TEACH ME PROPERLY, DAMN IT!
YOU'D BETTER JUST GIVE UP.
YOU HAVE NO TALENT.

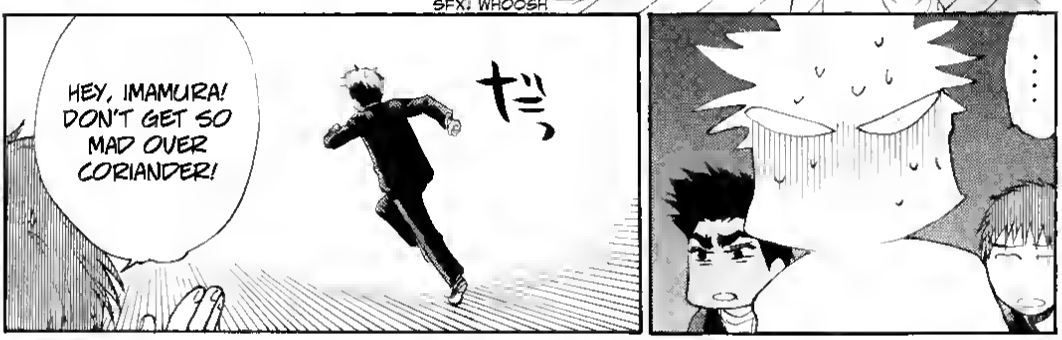
IMAMURA, YOU'RE NOT GIVING UP HALF-WAY THROUGH AGAIN, ARE YOU?
IT'S STILL TOO EARLY FOR YOU TO DECIDE YOUR LIMITS!! CHALLENGE YOURSELF MORE!
WHAT THE HELL!! THE DANCHO IS WAY TOO CRITICAL TODAY...
FOOD'S READY EVERY-ONE!

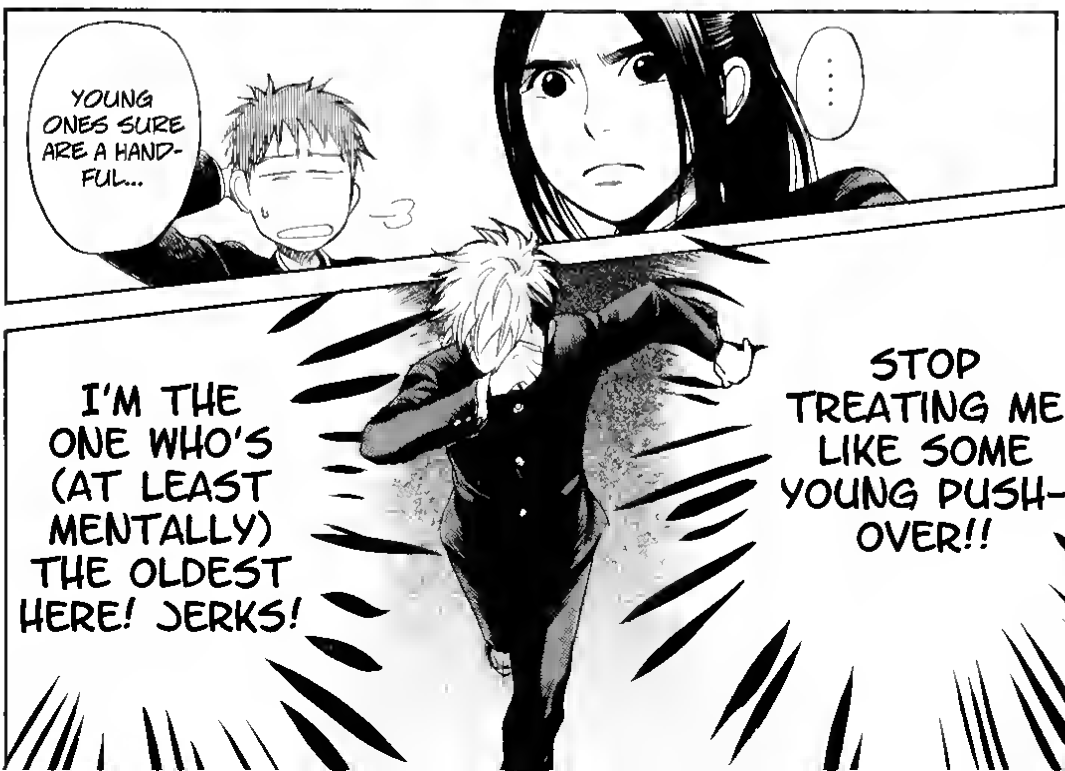
OH! THIS IS DELISH!
AMAZING, DID YOU TWO MAKE ALL THIS?
THIS IS THE SHIT...
NOM
SUGA-SENPAI, WOULD YOU LIKE ANOTHER HELPING?
REO-CHAN'S REALLY AMAZING AT COOKING!
RIGHT, IMAMURA?

AKI'S THE ONE WHO MADE THE SALAD! ♡
AH,
I DON'T EAT CORIANDER.
I don't want any salad.
EH!? YOU WERE JUST EATING IT A SECOND AGO!
IT'S NOT THAT I CAN'T EAT IT, I JUST DON'T LIKE IT.
WHA...
GIVING UP BEFORE YOU EVEN TRY, JUST BECAUSE YOU THINK YOU WON'T LIKE IT,
IF YOU GO ON LIKE THAT, YOU'LL NEVER BRING OUT YOUR TRUE COLOURS, LAZY.
SFX SNAP
THE SAME WITH YOUR OENDAN TRAINING...
SHATTER
IF YOU HATE ME SO MUCH, JUST COME OUT AND TELL ME!

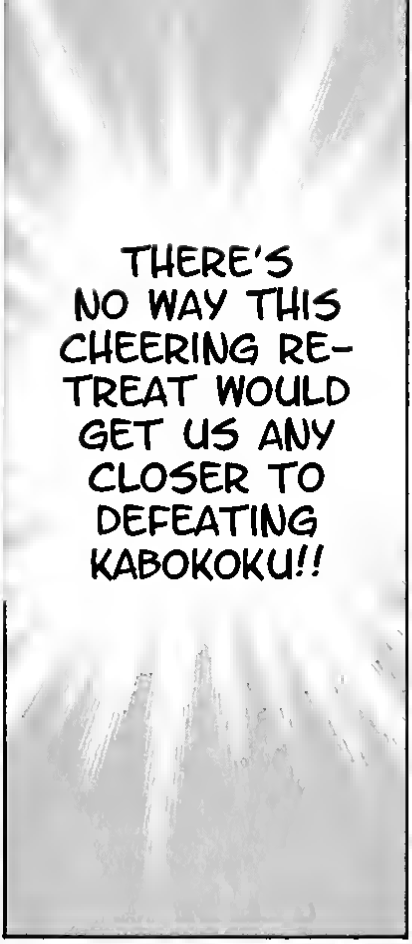
SORR-
IT DOESN'T MATTER.
I'LL TAKE CARE OF IT.

SFX: WHOOSH

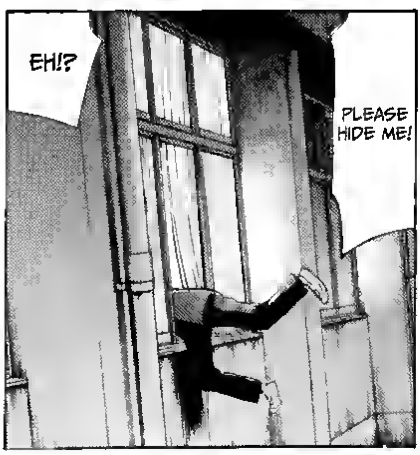

HEY, IMAMURA! DON'T GET SO MAD OVER CORIANDER!
だっ
...


YOUNG ONES SURE ARE A HAND-FUL...
...
I'M THE ONE WHO'S (AT LEAST MENTALLY) THE OLDEST HERE! JERKS!
STOP TREATING ME LIKE SOME YOUNG PUSH-OVER!!

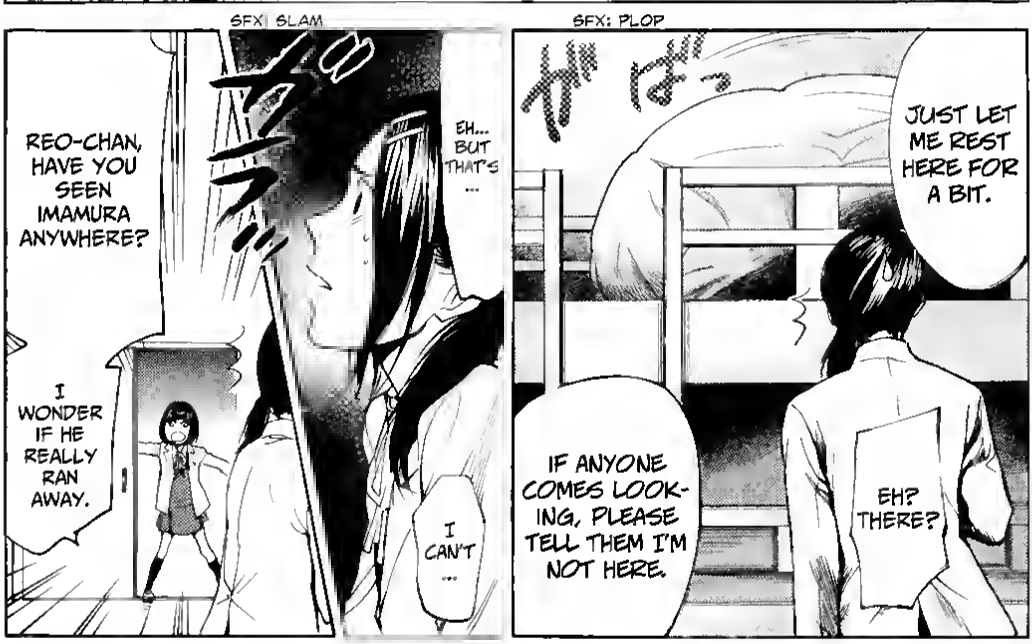
ALL SFX: FWOO

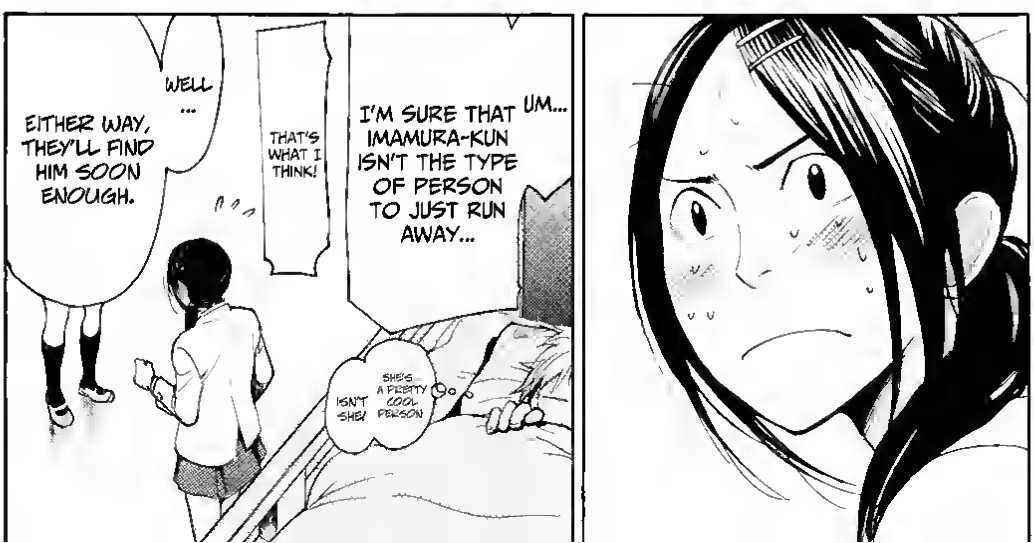


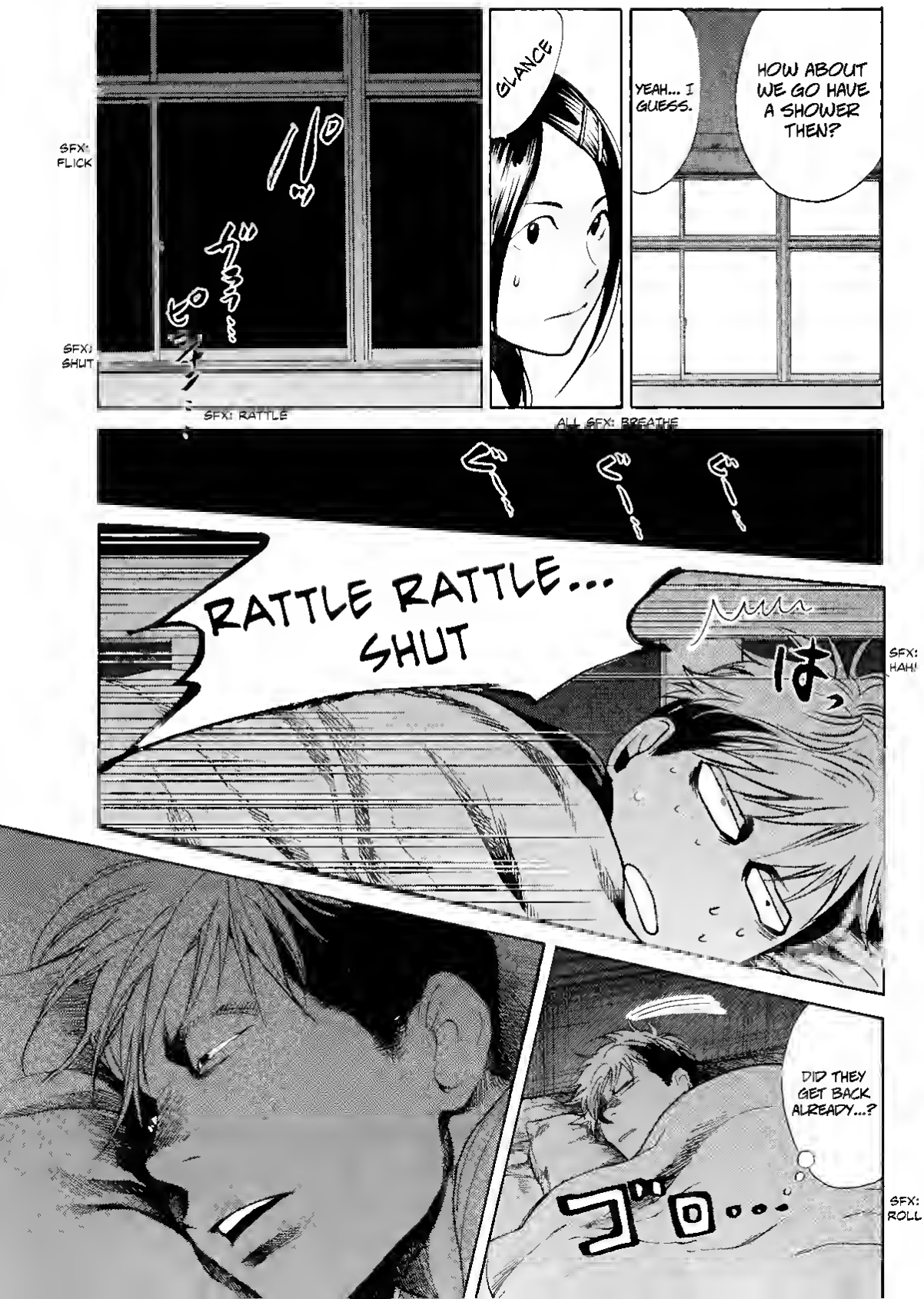
SFX: SHOCK

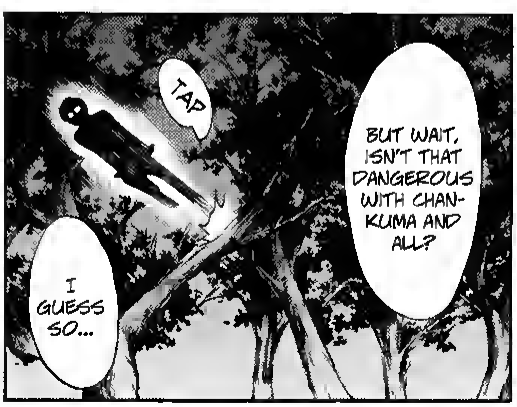


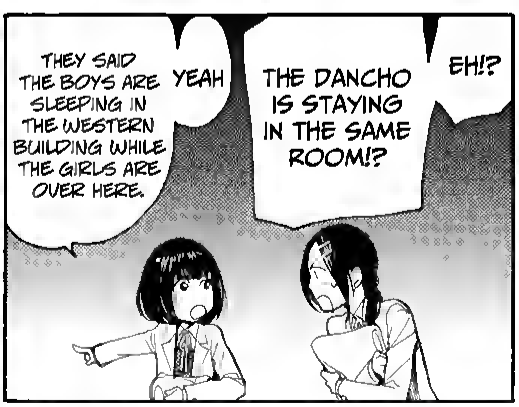
HUH...
WERE YOU STAYING HERE TONIGHT?
YES...
WITH AKI-CHAN...


SFX: SLAM
REO-CHAN, HAVE YOU SEEN IMAMURA ANYWHERE?
EH... BUT THAT'S...
I WONDER IF HE REALLY RAN AWAY.
I CAN'T...
SFX: PLOP
はぁ
JUST LET ME REST HERE FOR A BIT.
IF ANYONE COMES LOOK-ING, PLEASE TELL THEM I'M NOT HERE.
EH? THERE?


UM...
I'M SURE THAT IMAMURA-KUN ISN'T THE TYPE OF PERSON TO JUST RUN AWAY...
THAT'S WHAT I THINK!
WELL...
EITHER WAY, THEY'LL FIND HIM SOON ENOUGH.
ISN'T SHE!
SHE'S... A PRETTY COOL PERSON


SFX: FLICK
SFX: SHUT
SFX: RATTLE
GLANCE
HOW ABOUT WE GO HAVE A SHOWER THEN?
YEAH... I GUESS.
ALL SFX: BREATHE
RATTLE RATTLE... SHUT
SFX: HAH!
DID THEY GET BACK ALREADY...?
SFX: ROLL


TAP
I GUESS SO...
BUT WAIT, ISN'T THAT DANGEROUS WITH CHAN-KUMA AND ALL?


EH!?
THE DANCHO IS STAYING IN THE SAME ROOM!?
YEAH
THEY SAID THE BOYS ARE SLEEPING IN THE WESTERN BUILDING WHILE THE GIRLS ARE OVER HERE.

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 26

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!! Again!! 3

Raw Provider
Viscans
Translation
Tallrice
Cleaning
ZeroDC' Club
Proofreading
AutumnRain
Typesetting
ZeroDC
Quality Checking
Pinolen

Viscans

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ
講談社

Chapter 27 Hard Day's Night

SFX: GROGGY
ぼや…
HUH...?
SOMEONE CAME BACK...
I CAN'T REALLY SEE WHO IT IS...
SHIBATA? FUJIEDA?
SFX: WHACK WHACK
SFX: PISSED
!?
ドスッ
ドスッ
HEY...
HMM...
LOOKS A BIT LIKE SHIBATA...

WHERE DID HE RUN OFF TO...
THAT IMAMURA...
IT'S NOT SHIBATA...
DAMN!
WHO ...?
CREAK
ドキ
SFX: DOKI
SFX: PERK

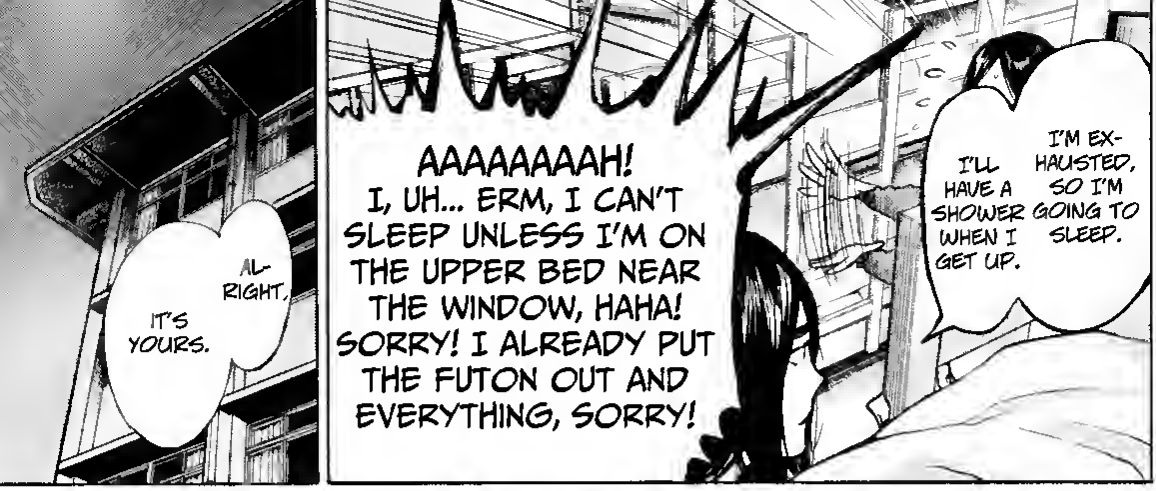
IS SOMEONE THERE?
THE DAN-CHOU!?
...
WAIT...
THAT'S NOT...

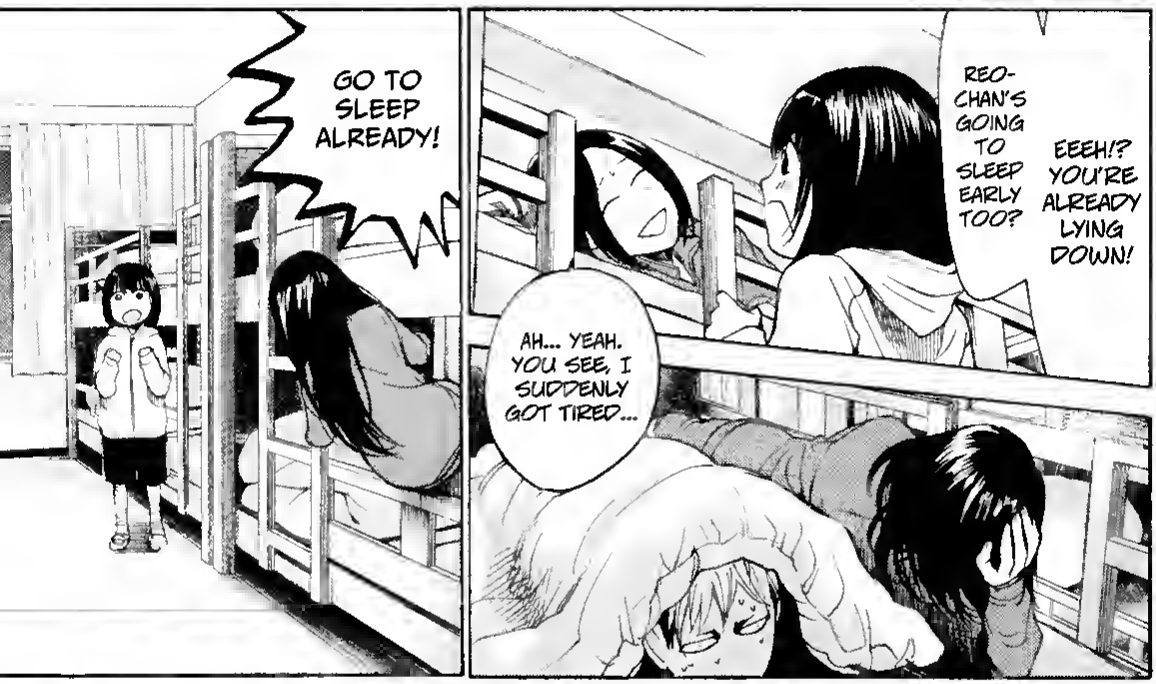
SFX: SLIDE

SFX: THUMP

LOOK, IT'S CHANKUMA. WHAT DO YOU THINK HAPPENED?
HE'S SAYING SOME PRETTY OUTRAGEOUS STUFF, WORTHY OF THE POSSESSED DAUGHTER IN THE EXORCIST.
You motherfucking bitch!!
XXX-!!

SFX: GLANCE
SFX: RATTLE
DID YOU FIND IMAMURA?
NOT YET.
OKAY.
WE HIT THE SHOWERS FIRST.
SO THIS IS WHERE YOU WERE, DANCHOU.
AH
Danchou! Please come hug me! It's cold!
FOR NOW, KITAJIMA-SENSEI IS GOING TO CONTACT IMAMURA'S FAMILY.
IT'S ALREADY LATE, SO GET SOME SLEEP.
TOMORROW, WE HUNT IMAMURA.
SFX: WAAH!
WELL THEN,
I'M GOING TO SLEEP. I'LL USE THE UPPER BUNK.
Here we go!
DANCHOU! UH, UMM... WHAT ABOUT A SHOWER!? YOU STILL HAVEN'T WASHED OFF THE SWEAT FROM TODAY.


AAAAAAAAH!
I, UH... ERM, I CAN'T SLEEP UNLESS I'M ON THE UPPER BED NEAR THE WINDOW, HAHA! SORRY! I ALREADY PUT THE FUTON OUT AND EVERYTHING, SORRY!
I'M EXHAUSTED, SO I'M GOING TO SLEEP.
I'LL HAVE A SHOWER WHEN I GET UP.
AL-RIGHT.
IT'S YOURS.

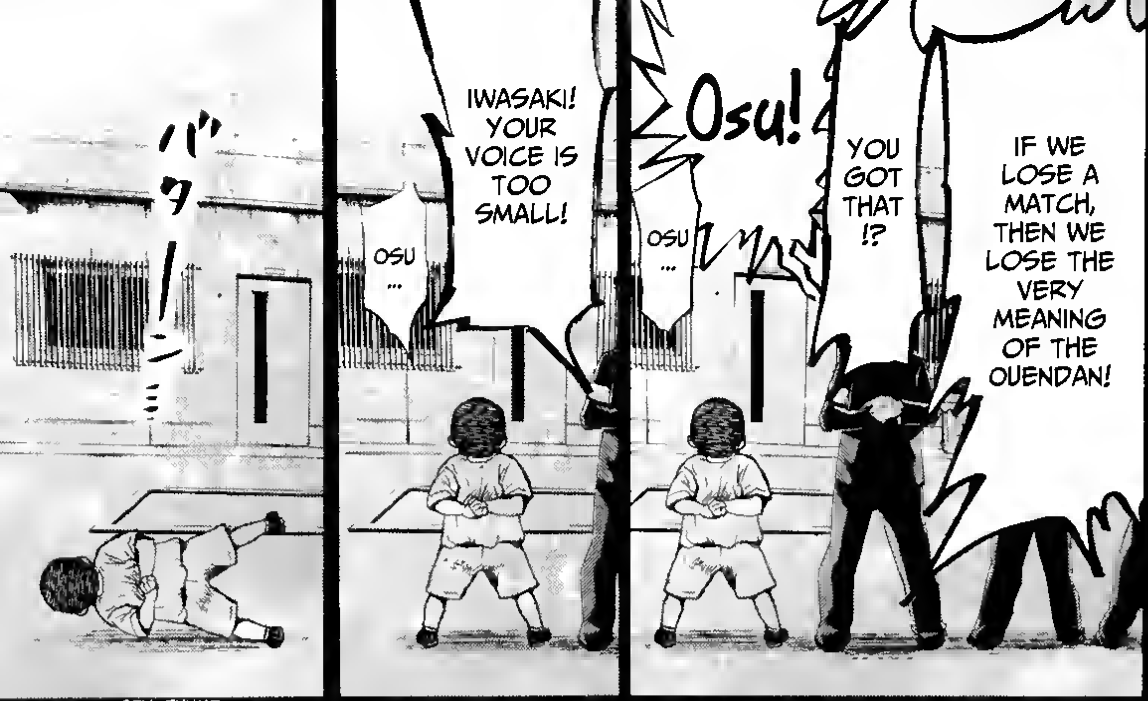

GO TO SLEEP ALREADY!
EEEH!? YOU'RE ALREADY LYING DOWN!
REO-CHAN'S GOING TO SLEEP EARLY TOO?
AH... YEAH. YOU SEE, I SUDDENLY GOT TIRED...

SFX: SILENCE
しーん

EH!?
HEY, REO-CHAN, LET ME ASK YOU SOMETHING. DO YOU LIKE IMAMURA?
YOU DO, DON'T YOU? I MEAN IT'S OBVIOUS...
I...
EH...
I SEE.
I DON'T THINK SO SINCE I DON'T REALLY SEE HIM AS A GUY!
SFX: PISSED
WHAT'S WITH YOU!?
HUH!?
カチーン
SUCH A PITIFUL WOMAN YOU ARE, TO NOT BE ABLE TO RELATE TO OTHERS EXCEPT IN TERMS OF ROMANCE.

AND WHAT ABOUT YOU, DANCHOU USAMI?
SFX: PISSED
DID YOU NEVER DATE ANYONE IN THE OUENDAN? YOU'RE ALWAYS SURROUNDED BY BOYS!
I'M NOT SOME BITCH IN HEAT WHO JUST GOES GAGA OVER ANY GUY WHO I HANG OUT WITH!!
YOU'RE A HIGH SCHOOL GIRL, FOR GOD'S SAKE!! IF YOU DON'T TRY AND FALL IN LOVE ONCE OR TWICE HOW WILL YOU EVER KNOW WHAT LOVE IS?
CHE
THEY'RE SO LOUD..
ALL SFX: DOKI
AH!
I KNOW, THE ONE YOU LIKE IS THE KABO-KOKU OUENDAN DANCHOU, RIGHT?
SFX: SILENCE
...UH, WHAT?
NO WAY!
IT'S NOT AS IF YOU ACTUALLY LIKE THAT MOUS-TACHED MIDGET, RIGHT?
HUH!?
NO WAY!
YOU'VE GOT TO BE KID-DING ME!!
WHY!? TELL ME WHY!

IT'S NOT AS IF I LIKE HIM AND WANT TO GO OUT WITH HIM.
IT'S JUST THAT HE SAVED ME.
SFX: KUANG
I MET KABOKOKU'S DANCHOU IWASAKI...
BACK IN MY FIRST YEAR OF HIGH SCHOOL.
SFX: ROAR!
Osu!
What's with that!?
What the hell?
THAT'S KABO-TECHNICAL'S OUENDAN, RIGHT?
I SAW THEM AT THE OPEN-ING CER-EMONY.
IT LOOKS LIKE THEY LOST IN THEIR FIRST MATCH.
I HEARD THAT STARTING NEXT YEAR THEY'RE GOING TO BE CALLED THE KABOSU SUPER SCIENCE SENIOR HIGH SCHOOL.
REALLY !?



SFX: THUMP

THAT WOULD BE IMPOSSIBLE FOR ME. that kind of place
K.O. TECHNICAL'S SCARY.
HE HAS A WEAK CONSTITUTION!!
HE EVEN COLLAPSED IN THE MIDDLE OF THE MATCH! WASN'T HE JUST SLEEPING UNTIL NOW!?
HE COLLAPSED FROM A HEATSTROKE!

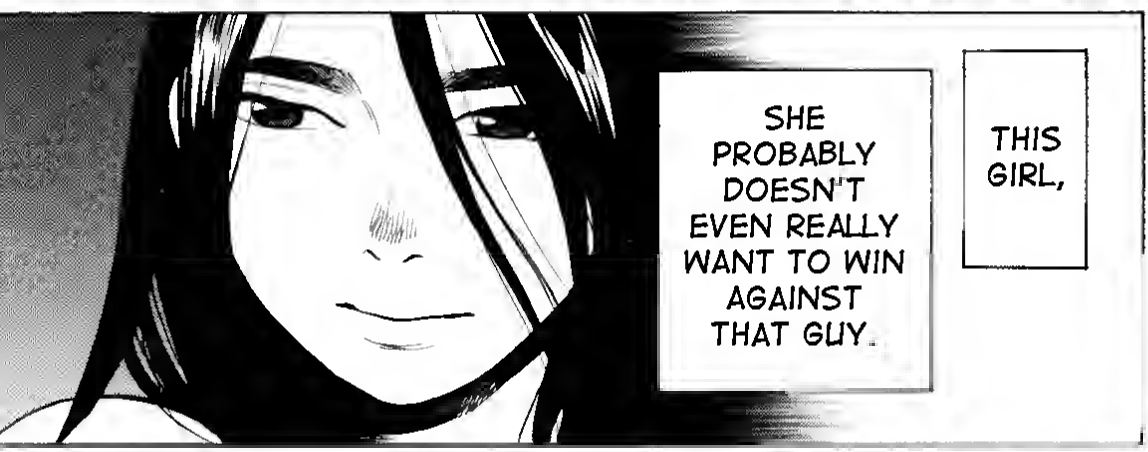
SFX: WAAA WAA

HE WAS LIKE A COMPLETELY DIFFERENT MAN.
I'M SURE HE HAD TO GO THROUGH A LOT.
IWASAKI WAS THE ONE WITH THE LOUDEST SHOUT IN THE OUENDAN.
AND I COULD ONLY PITIFULLY GO WATCH OTHER SCHOOLS' OUENDANS FROM THE SHADOWS.
AT THAT TIME, OUR OENDAN HAD STOPPED ACTIVITIES,
I WAS REALLY, REALLY ENVIOUS.

YOU... YOU'RE ONE OF KABOSU MINAMI'S OUEN-DAN MEMBERS RIGHT?
I HEARD YOUR CLUB IS CLOSING DOWN.
ARE YOU PLANNING TO QUIT CHEERING?
.....
YOU HAVE TO CONTINUE TO CHEER!
MAKE SURE TO COME BACK.

NEXT YEAR.
I WANT US TO EXCHANGE CHEERS ON THE FIELD.
うわぁ……ん
SFX: UWAAAH
KYAAH!
WHAT THE HELL? WHAT THE HELL?
SO THAT'S WHAT HE MEANT BY HE HELD YOU IN HIS ARMS?
SERI-OUSLY, YOU SHOULD JUST GO AND DATE HIM THEN!
I-IT'S NOT LIKE I WANT TO BE TREATED LIKE A GIRL BY HIM.
UWAH,
'THE HELL.
I WANT TO STAND THERE WITH OUR OUENDAN AS EQUALS, FIGHT HIM AND THEN DEFEAT HIM!
THAT'S ALL!

SHE MIGHT HONESTLY INTEND TO FIGHT IN A MAN'S WORLD, BUT IN THE END, SHE GETS SPECIAL TREATMENT AS A GIRL AND JUST LETS IT GO TO HER HEAD.
BECAUSE SHE HAS NO AWARENESS ABOUT LOVE, SHE JUST GETS UNNECESSARILY GRUMPY.


SHE PROBABLY DOESN'T EVEN REALLY WANT TO WIN AGAINST THAT GUY.
THIS GIRL,

SHE JUST WANTS HIM TO ACKNOWLEDGE HER.
JUST LIKE ME...

SFX: RUSTLE
ACHOO
LET'S GO TO SLEEP AL-READY!
WHAT ?
PARTY POOPER ...
SFX: SNORE, SNORE

HA
IMA-MURA-KUN...?
HA
DID YOU FALL ASLEEP ...?
SFX: PYUUH PYUUH
SFX: SIT UP

SFX: STARTLED
SFX: GLARE

I'LL MAKE SURE THAT THE DANCHOU,
IS PROPERLY REJECTED!
I'LL NEVER ACCEPT THAT ONLY YOU GET TO INFLICT PAINFUL MEMORIES ON ME!!
I'LL HELP YOU EXPERIENCE HELL AND CARNAGE TOO!!

AS WE EXPECTED, IMAMURA HASN'T RETURNED HOME. I WONDER WHAT WE SHOULD DO NOW...
ガラッ
WHAT? YOU'RE ALL ASLEEP ALREADY?

SFX: SLAM

LOOK WHO'S HERE, IMAMURA!
OH,

GOOD NIGHT...

LIFE IS A BITCH!!
IMA-MURAA AAAA!!

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 27

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

アゲイン!!
Again!! 3

Raw Provider
Viscans
Translation
Tailrica
Editing
ZeroDC, LadyofHiru
Proofreading
Autumnrain
Quality Checker
Pinelan

Viscans

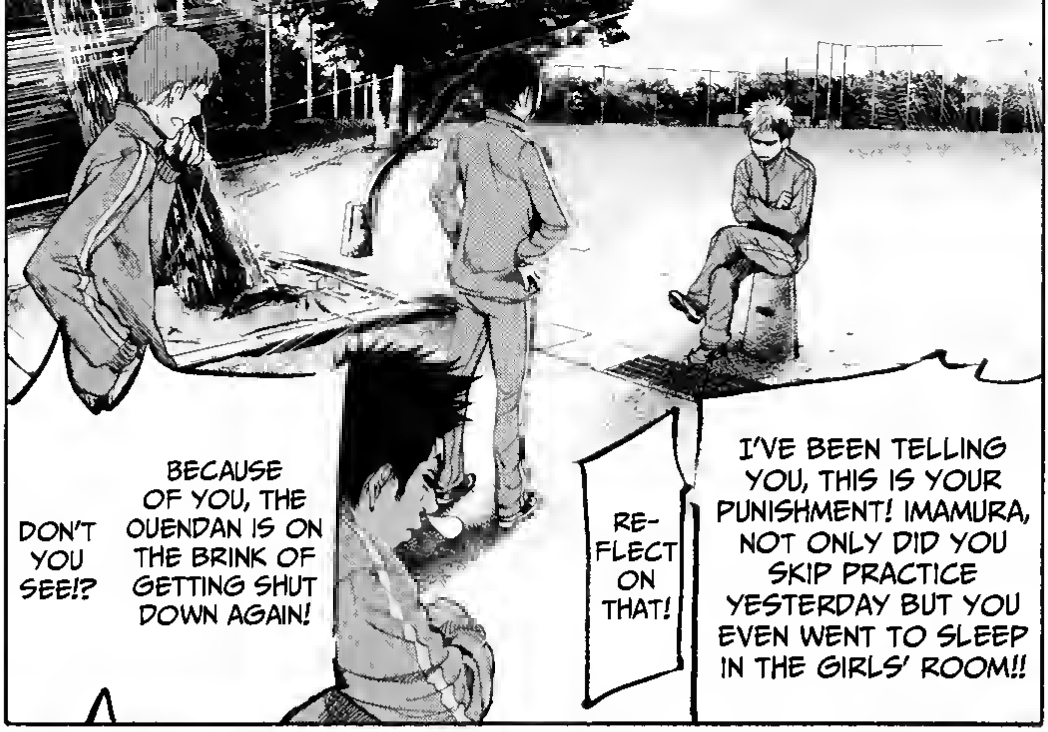
#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ

講談社

Chapter 28 Let's Walk Forward

BANNER. AIM FOR KOUSHIEN
SFX: CHIRP CHIRP
I DON'T WANT TO!
RUN!
WHAT'S THE POINT OF RUNNING ANYWAY?


I'VE BEEN TELLING YOU, THIS IS YOUR PUNISHMENT! IMAMURA, NOT ONLY DID YOU SKIP PRACTICE YESTERDAY BUT YOU EVEN WENT TO SLEEP IN THE GIRLS' ROOM!!
RE-FLECT ON THAT!
BECAUSE OF YOU, THE OUENDAN IS ON THE BRINK OF GETTING SHUT DOWN AGAIN!
DON'T YOU SEE!?

USAMI, YOU'RE REALLY A DEVIL, TELLING A GUY TO RUN 15KM BEFORE BREAK-FAST.
SFX: YAWN
NO, SHE'S RIGHT. WE HAVE TO BE STRICT WITH HIM AT TIMES LIKE THESE.
WON'T SOMEONE UNTIE ME NOW?

CHE
IMA-MURA!
HEY, DANCHOU USAMI,
YOU THINK YOU'RE HOT STUFF AS A GIRL? DON'T FLATTER YOUR-SELF.
SURELY YOU DON'T THINK I WAS THERE TO CRAWL INTO YOUR BED?
HUH?

I REALIZED SOMETHING WHEN I SAW THE DANCHOU OF THE KABOKOKU OUENDAN.
TO BE BLUNT, DANCHOU USAMI, YOU HAVE NO CHANCE OF WINNING AGAINST HIM.

A GIRL JUST DOESN'T CUT IT AFTER ALL.
AIMING FOR THE SAME BAD BOY STYLE AS THEM, A GIRL JUST DOESN'T HAVE THE INTENSITY.
EVEN YOU REALIZE THAT YOU'RE NOT DETERMINED ENOUGH, DON'T YOU? HOW ARE YOU SUPPOSED TO WIN LIKE THAT?

YOU MAKE IT SOUND LIKE I'M THE ONLY BURDEN HOLDING US BACK.
BUT DON'T YOU THINK THE REAL PROBLEM HERE IS YOU, DANCHOU?

IMA-MURA!
YOU BETTER STOP RUN-NING YOUR MOUTH OFF AT THE DAN-CHOU RIGHT NOW, OR ELSE...
BIG TALK FOR A LITTLE SECOND YEAR! DO AS WE SAY!
HUH?
WHAT ABOUT YOU, SUGA RAKKII? YOU MIGHT HAVE A LOUD VOICE BUT DON'T GO ORDER-ING ME TO DO SOMETHING YOU CAN'T EVEN DO YOURSELF.
AND OKA, YOU'RE JUST A SLACKER WHO KNOWS HOW TO GET OFF THE HOOK EASILY.
THEN THERE IS CHANKUMA WHO'S WAY TOO LAID BACK AND DOESN'T EVEN HAVE THE PATIENCE TO HELP SOMEONE OUT WHEN THEY NEED IT.
I WAS REALLY DISAP-POINTED YESTER-DAY.

I'VE LOST MY RESPECT FOR ALL OF YOU ALREADY.
GLANCE
YOU REALLY THINK I'LL GO THROUGH WITH THIS RETREAT!?
ISN'T IT JUST FINE TO HURRY UP AND LOSE TO KABOKOKU AND LET DAN-CHOU USAMI BE SHAMED ALONE?
SORRY.
WHATEVER HAPPENS TO THE OUENDAN FROM NOW ON, COUNT ME OUT.

SFX: HELLO...
あの～
OKAY,
I GOT IT, IMAMURA.
SHOULD WE START PREPARING BREAKFAST...?
HMM? ARE THEY GOING JOGGING ALREADY, SO EARLY IN THE MORNING?
Imamura's gonna skip, I'm sure of it.
WHAT !?
WHAT YOU'RE SAYING IS THAT YOU'LL BE SATISFIED IF WE ALL RUN, RIGHT?
I'LL RUN TOO!
IN THE END, YOU'RE JUST GOING TO RIDE THAT BIKE AND WHACK OUR ASSES FROM BEHIND, RIGHT, DANCHOU?
EH? UH, NOT REALLY ...
that's not quite it
SFX: YANK
WAIT!!
EH!?
SO YOU'RE RUNNING, TOO, IMAMURA!! CHOP CHOP!!
IF I SAY I'M GOING TO RUN, THEN I'M GOING TO RUN!!
EH?
WILL YOU BE ALRIGHT ...?
I MEAN, YOU'RE ...
USAMI'S RUNNING TOO...!?
ゴゴゴゴゴゴ
ALL SFX: RUMBLE

IF YOU HAVE ANY COMPLAINTS, TELL ME AFTER YOU OVERTAKE ME!!
SFX: RUSH
SFX: WHEEZE HUFF WHEEZE HUFF WHEEZE
SFX: HUFF
SFX: HUFF HUFF
SFX: HUFF WHEEZE HUFF
SFX: HUFF HUFF
SFX: HUFF HUFF HUFF WHEEZE HUFF
SFX: HUFF HUFF
SFX: HUFF WHEEZE WHEEZE HUFF WHEEZE

IMA-MURA AA...
HUFF
DON'T BE LAZY...
WHEEZE
WHEEZE
HUFF
RUN FASTER!
SFX: ICK
SFX. HII PHOO
I PASSED HER...
WHAT AM I SUP-POSED TO DO NOW... WE JUST STARTED AND SHE CAN'T KEEP UP.
SFX HII PHOO
SHE CERTAINLY HAD A TON OF CONFIDENCE FOR SOMEONE WITH NO ATH-LETIC ABILITY...
THIS IS STUPID... LET'S JUST WALK...
SFX: RUSH
SCARY!!
SHE'S WAY TOO BOSSY, GEEZ!
IF YOU WALK...
I WON'T FOR-GIVE YOU...

AH... I'M A GONER.
PANT
SINCE CHAN-KUMA DISAP-PEARED IN FRONT OF US, I'VE HAD NO CLUE WHAT'S GOING ON.
PANT
USAMI'S NOT APPEARING EITHER, LET'S TAKE A BREAK.
YEAH ...
GOOD IDEA...

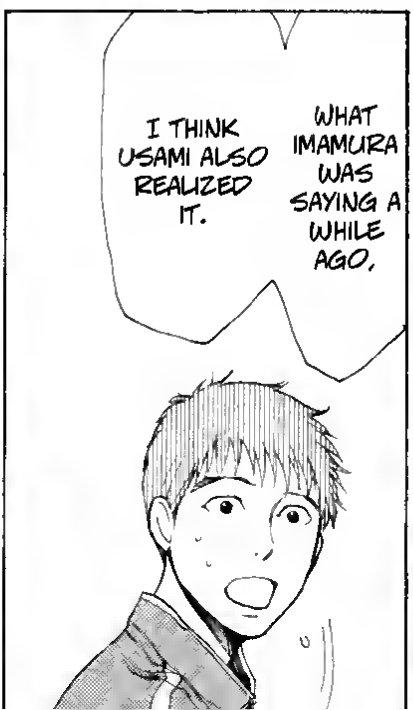
SIGH... I WON'T LAST THE DAY AFTER RUNNING 15K FIRST THING IN THE MORNING.
AND WE STILL HAVE TO DO SPRINTS AND OTHER EXERCISES LATER ON...
IT'S NOT AS IF WE'RE SUDDENLY GOING TO GET STRONGER AFTER TWO OR THREE DAYS... GOD, THAT USAMI.
SHE'S ALWAYS BEEN SLOW AND GOTTEN IN THE WAY...
GROAN

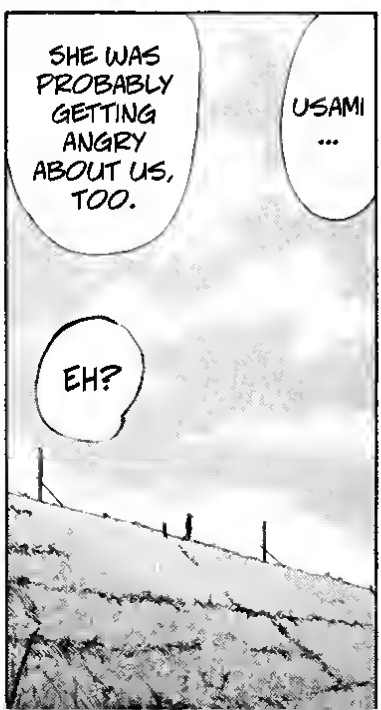
THE WHOLE REASON I QUIT THE OUENDAN HALF WAY THROUGH LAST YEAR WAS BE-CAUSE I DIDN'T WANT TO GO THROUGH THE CHEERING RETREAT IN THE SUMMER...
IT WAS REALLY HELL WHEN WE WERE BACK IN FIRST YEAR, WASN'T IT...
The senpai were all freaking scary, too...
I EVEN REMEM-BER THROW-ING UP IN THIS RIV-ERBED.
BACK THEN THE THREE OF US ENDED UP THROW-ING UP AGAIN AND AGAIN,

YOU KNOW, IF I DIDN'T HAVE YOU GUYS WITH ME THERE I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO MAKE IT.

"I'VE LOST MY RESPECT FOR ALL OF YOU ALREADY."

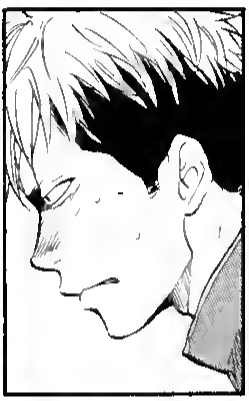
IF THAT'S THE CASE, SHE SHOULD SAY SO SOONER, GEEZ!
BUT THAT'S EXACTLY IT.


I THINK USAMI ALSO REALIZED IT.
WHAT IMAMURA WAS SAYING A WHILE AGO,


USAMI ...
SHE WAS PROBABLY GETTING ANGRY ABOUT US, TOO.
EH?

IT WAS BORING RUNNING ALL ALONE, SO I CAME BACK FOR YOU GUYS.
I ALREADY SAW THE FINISH LINE UP AHEAD!
YOU TWO ARE STILL WAY BACK HERE?
ぶんっ
ぶんっ
CHAN-KUMA!
SFX: WAVE WAVE
THAT'S RIGHT...
GLANCE
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF

WHAT THE HELL, AT LEAST STICK CLOSE ENOUGH TO SEE!!
ALL BECAUSE YOU TOLD ME TO, I'M STILL RUNNING MY ASS OFF OVER HERE!!

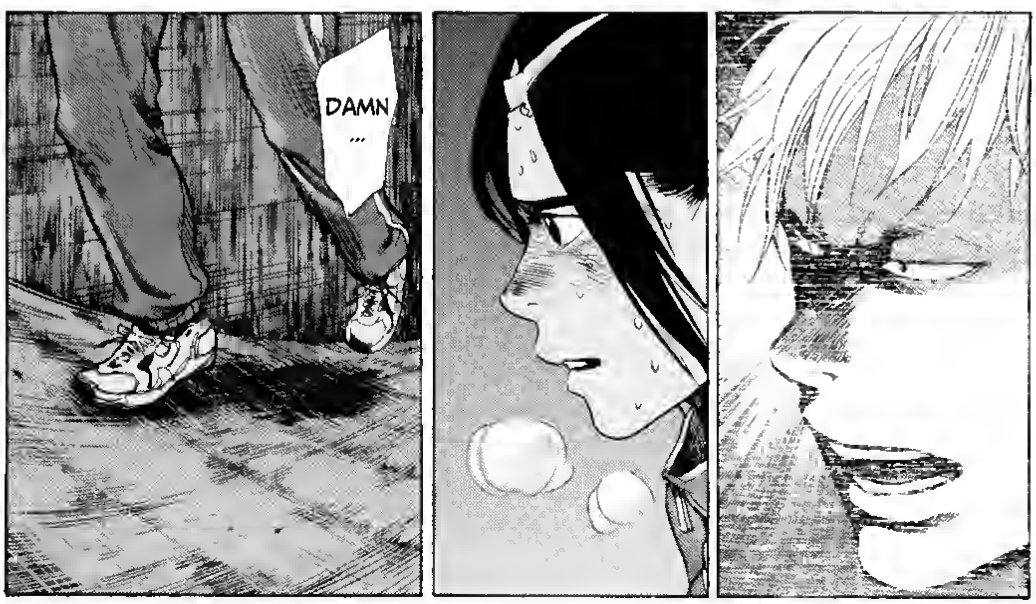


IT'S LIKE YOU'RE WALK-ING OR SOME-THING.
SHIT!

COLLAPSE SOME-WHERE...?
DID SHE...

.....

HUFF
HUFF
HUFF
WHEEZE
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF


DAMN
...

IMA-
MURA...
HE
PROBABLY
HATES
MY GUTS
NOW...

SFX: BAM BAM BAM
SFX: PRICK
YOU'RE WALKING AROUND AS YOU PLEASE AFTER TELLING ME NOT TO WALK!?

IF YOU HAVE ANY COMPLAINTS, TELL ME AFTER YOU OVERTAKE ME!!
I OVER-TOOK YOU A LONG TIME AGO.
OH! LOOK LOOK!
USAMI! IMA-MURA!
LET'S ALL RUN TO-GETHER!
DANCHOU, YOU'RE FACE IS BRIGHT RED, ARE YOU FEELING ALRIGHT?
SHUT UP AND RUN!
THEY AREN'T SHOWING ANY SIGNS OF RETURNING. IT WOULD HAVE BEEN NICE IF THEY AT LEAST CONTACTED US.
.....
AH, REO-CHAN, ARE YOU MAD?
MAD? PREPOS-TEROUS.

アゲイン!!
Again!!

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX3184
KC DELUXE

Volume 3
Chapter 28

アゲイン!!

Again!!

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translation
Tofuka
Editing
ZeroDC, Tenil
Proofreading
Autumnrain
Quality Checking
Blueberry Pinder

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ
講談社

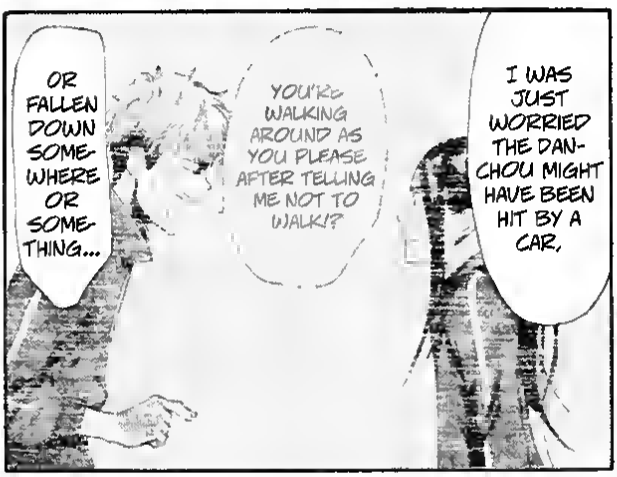
Chapter 29 The Overeager Usami

THEY'RE TAKING A LONG TIME TO RETURN, AREN'T THEY...
IT'S ALREADY BEEN TWO HOURS.
THEY WERE ONLY RUNNING 15KM, WHERE IN THE WORLD DID THEY GO!?
AH!
THERE THEY ARE!!
REALLY !?
WHO'S THE FIRST ONE BACK?
SFX: RAISE
SFX: TAP TAP TAP
WHAT THE HELL?
THEY'RE JUST WALKING IN A PACK.
UH...
RATHER THAN WALKING, PER SE... THEY'RE...

SFX: WOBBLE WOBBLE
USAMI,
THE FINISH LINE IS RIGHT UP AHEAD.
O... SU...
PUT SOME POWER INTO THAT SHOUT, USAMI!
LET'S DO OUR BEST!! DON'T GIVE UP!! DON'T SURRENDER!!
.....
SFX: PANT PANT PANT PANT
SFX: WAAAAA!
YES!
SORRY, COULD YOU BRING SOME WATER FOR US?
WASN'T THIS IMAMURA'S PUNISH-MENT?
GOAL!!

Fuck!!
Let's start by removing this bra
DAN-CHOU! I'LL MAS-SAGE YOUR WHOLE BODY...
SFX: WHACK
ゴゴゴ
HOW SHOULD I KNOW... IT'S BEEN THE DANCHOU'S 24 HOUR MARATHON FOR SOME TIME NOW...

SFX: RUMMAGE RUMMAGE


I WAS JUST WORRIED THE DAN-CHOU MIGHT HAVE BEEN HIT BY A CAR,
YOU'RE WALKING AROUND AS YOU PLEASE AFTER TELLING ME NOT TO WALK!?
OR FALLEN DOWN SOME-WHERE OR SOME-THING...

YOU SEEM TO COMPLAIN A LOT, BUT YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO MATCH THE DANCHOU'S PACE.
Though we did turn back half way through.
IT'S NOT LIKE I...
I JUST ...

SO YOU ALSO LOOK AT THE DANCHOU WITH EYES OF SEXUAL HARASSMENT, RIGHT? I UN-DERSTAND, BRO.
NO WAY!
I ALWAYS THOUGHT HE WAS JUST DOING IT TO ATTRACT THE DANCHOU'S ATTENTION...
EH?
SO YOU MEAN YOU DON'T HATE THE DAN-CHOU?
DEFI-NITELY NOT!
You're the only one who does that!

STOP...
LOOKING AT ME!!
HATE THE DAN-CHOU OR ANYTHING BUT...
IT'S NOT LIKE I...
WITH EYES LIKE THAT.
DON'T LOOK AT ME...
SFX: BACK AWAY
WHA-
WHAT DO YOU WANT NOW?
IMA-MURA...
SFX: WOBBLE...

IMAMURA, YOU...
IS IT BECAUSE YOU LOVE ME THAT YOU PROTEST SO MUCH?
NO WAY, DEFINITELY NOT, YOU'RE WRONG!
NO WAY IN HELL IT'S LIKE THAT! DON'T FUCK WITH ME!
I NOTICED YOU'VE BEEN ACTING STRANGE EVER SINCE YOU MET THE KABOKOKU DANCHOU.
NOW I REALIZE IT'S BECAUSE YOU WERE FRUSTRATED THAT YOU FELT INFERIOR TO HIM, RIGHT?
SHUT UUUP! DON'T GET CARRIED AWAY! THERE'S NO WAY I'D BE JEALOUS OF THAT CHIBI MOUSTACHE!

I DON'T WANT TO HEAR YOUR SHOUJO MANGA RUBBISH!!
SO IMA-MURA... REALLY DID...
FALL IN LOVE AT FIRST SIGHT.
ドロン/...
SFX: DOKUN
SFX: WHACK

I WANT TO BE IN AN OUENDAN PEOPLE WON'T MAKE FUN OF!
I'M JUST FRUSTRATED WITH OUR CURRENT LEVEL OF CHEERING. AT THIS RATE, WE WON'T BE ABLE TO DEFEAT KABOKOKU, OR HAVE FUN!
SFX: SILENCE...

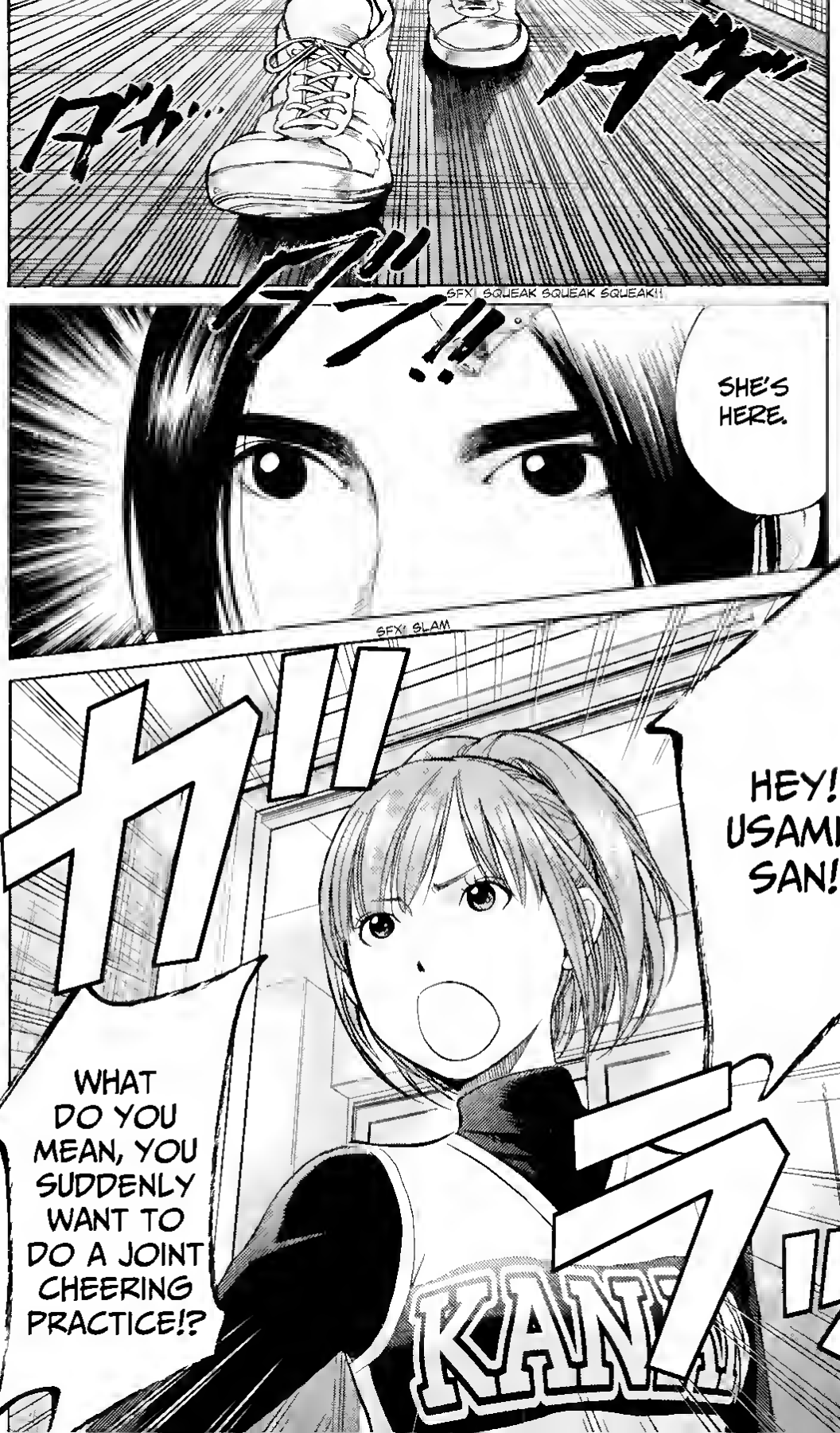
OKAY.
I GOT IT.
FOR THE REST OF TODAY,
IMAMURA IS GOING TO BE THE OUENDAN DANCHOU.

SFX: FIST
IMAMURA, UNTIL NOW, THERE WAS NO ONE LIKE YOU WHO TRIED SO HARD TO CHANGE THE OUENDAN.
Don't ask me. I don't know.
She's just directing her anger about being wrong toward me, right?
HUH?
VENTING?
IT'S NOT THAT!

SO IMAMURA, YOU HAVE TO SHOW US TODAY THE KIND OF OUENDAN THAT YOU ENVISION!
SO...
HUH?
IN ONE DAY?
THAT'S RIGHT.
TODAY, FOR ONE DAY, WE'LL DO WHATEVER YOU SAY.
AH,
BY WHATEVER YOU SAY, I DON'T MEAN THAT, DON'T MISUNDERSTAND.
SPEAK FOR YOURSELF!
SO, WILL YOU DO IT?
DO YOU HAVE THE GUTS?
ARE YOU CAPABLE OF MORE THAN COMPLAINING?
SFX: PISSED
SFX: POINT

I'LL DO IT.
YOUR DANCHOU ORDERS YOU...
TO TAKE THE DAY OFF!
HEY, IMA-MURA!
Danchou's room (substitute)
ARE YOU REALLY PLANNING TO DO ABSO-LUTELY NOTH-ING?
BUZZ OFF. I'M EXHAUST-ED AND I JUST WANT TO SLEEP. I DON'T FEEL LIKE DOING ANYTHING.
AND YOU TWO DON'T HAVE TO FORCE YOUR-SELVES TO HANG OUT WITH US EITHER.
WAVE... WAVE
GOOD NIGHT.
THESE ARE MY ORDERS AS DANCHOU.
.....
REO-CHAN, LET'S GO.
SUIT YOUR-SELF! IT'S NOT MY PROBLEM.
AH... SURE...

SIGN: OUENDAN
応援団
YOU KNOW HE JUST WANTS TO SLACK OFF, DON'T YOU?
WHY THE HELL DID YOU GIVE THE DANCHOU POSITION TO IMAMURA!? YOU SHOULD HAVE GIVEN IT TO ME!
USAMI, ARE WE REALLY JUST GOING TO DO AS IMAMURA SAYS AND TAKE THE DAY OFF?
SQUEAK SQUEAK SQUEAK...
WHAT?
EVEN IF WE DON'T DO ANY-THING, HE CAN'T TAKE THE DAY OFF.
AND ...
I WANT TO BELIEVE IN HIM.


SFX: SQUEAK SQUEAK SQUEAK!!
SHE'S HERE.
SFX: SLAM
HEY! USAMI-SAN!
WHAT DO YOU MEAN, YOU SUDDENLY WANT TO DO A JOINT CHEERING PRACTICE!?

WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT THE JOINT PRAC-TICE?
HEY USAMI, ARE YOU LISTEN-ING TO ME?
IT'S TROUBLESOME IF YOU DON'T TELL ME THIS TYPE OF THING EARLIER! THE CHEERLEADING CLUB HAS A TIGHT SCHEDULE!

WHAT RUBBISH ARE YOU TALKING ABOUT NOW?
HUH?

YOU SHOULD BE ASKING THE TEMPORARY DANCHOU INSTEAD.

SFX: STARTLE
ビクッ
DAN-CHOU!

SFX: RATTLE...
ガラ
そおっ...
SFX: SLIDE...

HUH?

IMAMURA-DANCHOU, THEY NEED YOU OVER THERE.
I-I WASN'T RUNNING AWAY OR ANY-THING...

WE'RE DOING JOINT CHEERING TRAINING WITH THE CHEER-LEADERS TODAY!?
EH!?
WHAT DO YOU MEAN, THIS GUY IS THE TEMPORARY DANCHOU?
You kidding me?
SFX: GLARE
YOU CAN PROPERLY CHEER NOW, UNLIKE LAST TIME, RIGHT?
HAVE YOU GROWN UP SINCE LAST TIME?
UGH...
I HAVEN'T ACTUALLY GOTTEN MUCH BETTER...
DAN-CHOU!
WHAT THE HELL IS THIS!? ARE YOU MESSING WITH ME?

THAT SPEECH ABOUT WANTING TO CHANGE THE OUENDAN WAS JUST TO CHANGE THE SUB-JECT...
SO HE REALLY LIKED THE DANCHOU AFTER ALL...
STOP BRING-ING UP THAT NON-SENSE!
DON'T JUST RANDOMLY START BELIEVING IN ME! IT MAKES ME SICK!
YOU SHOULD BE ABLE TO DO THIS! SO JUST TRY!!
Snigger...
Heehee...
Kya
Yaha, is that so?
Eh
KANAN
WHAT ...
DO YOU POSSIBLY EXPECT FROM ME!?
OSU!!
Aah...
SO!?
I'LL SIT BY AND WATCH.
TO GO CHEER BY YOUR-SELVES.
AS YOUR DAN-CHOU, I ORDER YOU,

STOP IT!
I'LL BE LOOKING FOR-WARD TO YOUR CHEERING AFTER THIS, IMAMURA-DANCHOU.

I'M...
NOT USED TO PEOPLE EXPECTING SO MUCH FROM ME!

SCS
SUPREME CREAM SCANS

Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 29

アオナゴ!!

Aoi Nagi

久保ミツロウ

Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translation
Tofuka
Editing
ZeroDG, LadyofHiru
Proofreading
Autumnrain
Quality Checking
Blueberry Pinder

Viscans

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ
講談社

Chapter 30 An Explosion of Trust

KANAN
ARE YOU STUPID? DO YOU REALLY PLAN ON LISTENING TO HIM ALL DAY?
MAKING THIS BUFFOON THE OUENDAN'S DAN-CHOU FOR THE DAY, WHAT ARE YOU PLOTTING, USAMI?
MIND YOUR OWN BUSI-NESS.
IMAMURA DANCHOU SAID HE WOULD THINK OF HIS NEW STYLE OF CHEERING!!
SFX: POINT
THIS JOINT CHEERING PRACTICE WAS SPE-CIFICALLY SET UP FOR THIS. IMAMURA CAN DEFINITELY DO IT!
HEY, EVERYONE! YOU SHOULD HAVE GREAT EXPECTA-TIONS OF THE NEW DANCHOU!
WHAT THE HELL, IS SHE CRAZY!?

IT'S TRUE THAT IMAMURA ALWAYS GIVES UP TOO EASILY.
BUT SO WHAT?
HEY!
USAMI!
IN THE END, HE'S JUST GOING TO CHICKEN OUT AND REBEL LIKE LAST TIME, RIGHT? JUST GIVE UP ALREADY!
DON'T YOU THINK IT'S BAD TO PRESS SO MUCH ONTO IMAMURA?
.....

Please have a seat.
Over here, Danchou.
AND BECAUSE HE DOESN'T BELIEVE IN US,
THAT'S JUST BECAUSE IMAMURA HASN'T HAD FRIENDS HE COULD TRUST BEFORE.
HE ONLY REBELS AND CAN'T STAND UP FOR HIMSELF.

DON'T YOU THINK WE SHOULD START THIS PRACTICE ALREADY!?
I SEE NOW...
.....
I'M PREPARED TO TAKE ANYTHING HE THROWS AT ME.
THAT'S WHY,
BUT I WANT TO BELIEVE IN IMAMURA.
I JUST HOPE IMAMURA UNDER-STANDS USAMI'S FEELINGS ...
BUT THERE'S NO WAY THIS GUY WILL ACCEPT THEM PROPERLY...

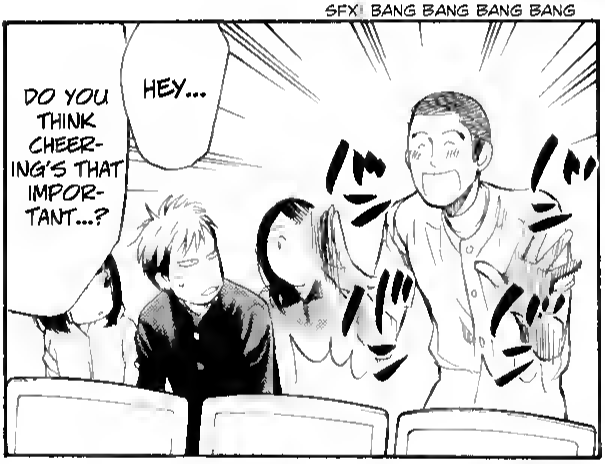
I'LL MAKE YOU REGRET THE FACT YOU EVER BELIEVED IN ME!
SO NOW, SHE'S DECIDED ON A WHIM TO BELIEVE IN ME, BUT SHE'S JUST GOING TO LOSE FAITH IN ME ON A WHIM AGAIN LATER, IS THAT IT?

We're going to start now!!
Be quiet!
In the end, isn't Usami-san still acting like the Danchou?
Eeeeh?
SO, IMAMURA-DAN-CHOU,
HOW DO YOU INTEND TO BRING ABOUT YOUR NEW CHEER-ING STYLE?
HOW WOULD I KNOW!
HEAPING ALL THIS RESPON-SIBILITY ON ME WAS THEIR MISTAKE!

SFX: SLUMP
THESE TWO ARE ALWAYS SAYING SOMETHING RANDOM ABOUT "AGAIN"...
WHAT'S IT ABOUT ...?
IS IT SOME KIND OF SECRET CODE THAT ONLY THEY KNOW...?
AND ANYWAY, BEFORE OUR "AGAIN", WE LOST TO KABOKOKU IN THIS MATCH, REMEMBER?
THAT'S TRUE.
SFX: DRUM DRUM DRUM
SFX: DRUM DRUM DRUM DRUM D-DRUM

HAVE THE BEST CHANCE OF BEATING KABOKOKU.
TELL THAT TO USAMI FOR ME.
EXACTLY WHAT KIND OF CHEERING...
DO YOU REALLY THINK THE BASEBALL TEAM WILL WIN,
JUST BY GETTING A NEW CHEER?
SFX: DRUM D-DRUM
SFX: D-DRUM
WOULD-BE NECESSARY FOR THAT?
Hooray!
Hooray!
Sou—
SUZUKI ...!!
I CAME TO SEE THE OUENDAN'S PRACTICE!
HEY!
Tch
SFX: SLAP
YO!
IMA-MURA!
OUCH!

UGH...
YEAH ...
UH...
IMAMURA, YOU PROMISED YOU'D CHEER, RIGHT?
I'LL MAKE IT IN TIME FOR THE MATCH!
IS YOUR LEG HEALED?
YEAH, I'M ALREADY BACK AT BATTING PRACTICE.


SFX: BANG BANG BANG BANG
DO YOU THINK CHEERING'S THAT IMPORTANT...?
HEY...

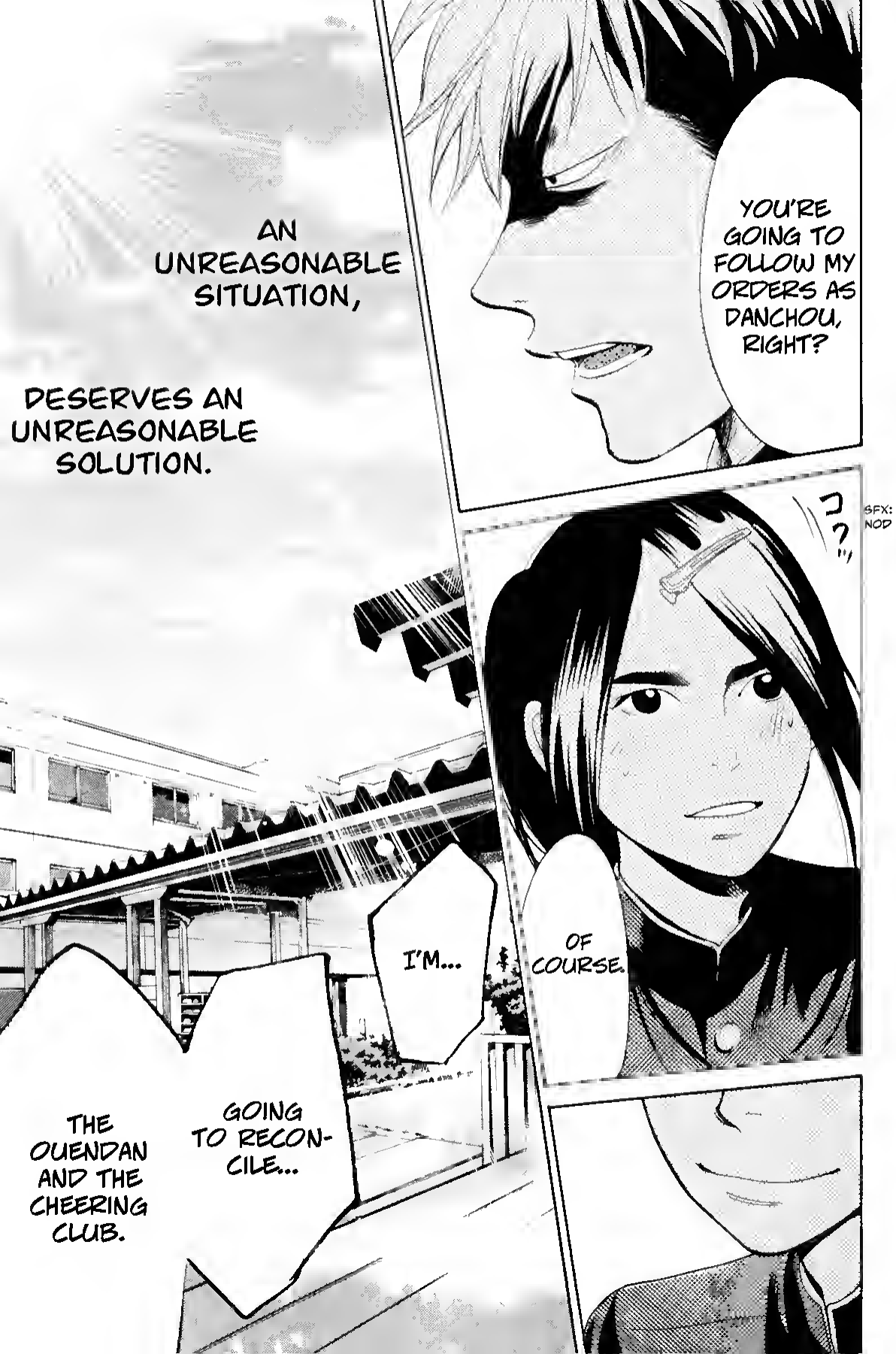
SFX: D-DRUM
SFX: DRUM
I CAN'T WAIT FOR PEOPLE TO CHEER FOR ME AT THE MATCH!
OH, SWEET!
Let's go!
Let's go!

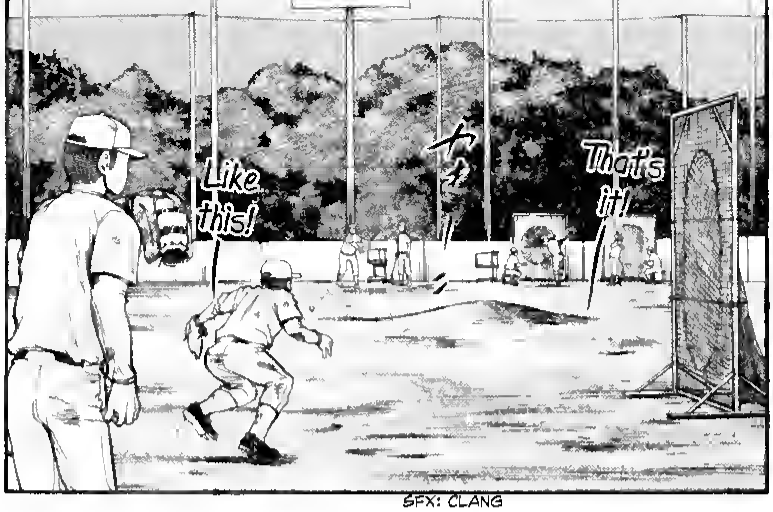
A FEW PEOPLE WHO CAN RAISE THE TENSION OR HAVE STRONG VOICES CAN COMPLETELY CHANGE THE FLOW OF A MATCH.
OF COURSE IT IS! THE HIGH SCHOOLS WITH GOOD BASEBALL TEAMS ALSO HAVE THE BEST OUENDANS!

BOTH SFX: AAAAAGGGH!
ギッ ギッ
I SEE...
AND MOST OF ALL,
CHEERING MAKES US HAPPY.
THEY DON'T GET ALONG ...?
AS YOU CAN SEE...
YOU HAVE TO MAKE IT LOOK MORE FUN WHEN YOU'RE CHEERING!
THE BASEBALL TEAM'S ALSO PRACTISING RIGHT NOW, SO LET'S GO SEE IT,
IMA-MURA.
AH...
I'LL GO LATER.
SO THAT'S IT.

JUST QUIT IT AL-READY!
YOU JUST WANT THE CHEER-LEADING CLUB TO SAVE YOUR DISINTE-GRATING OUENDAN, ISN'T THAT IT?
AREN'T YOU THE ONE WHO KEEPS MAKING MESSES!
YOU DON'T HONESTLY THINK WE CAN WIN THE MATCH IF YOU CHEER SO PRISSILY, DO YOU!?
YOU'RE SO AR-ROGANT, USAMI-SAN!

SFX. CLAP
BREAK IT UP, YOU TWO!
NO MORE CAT FIGHTS!
WHAT DO YOU WANT!?

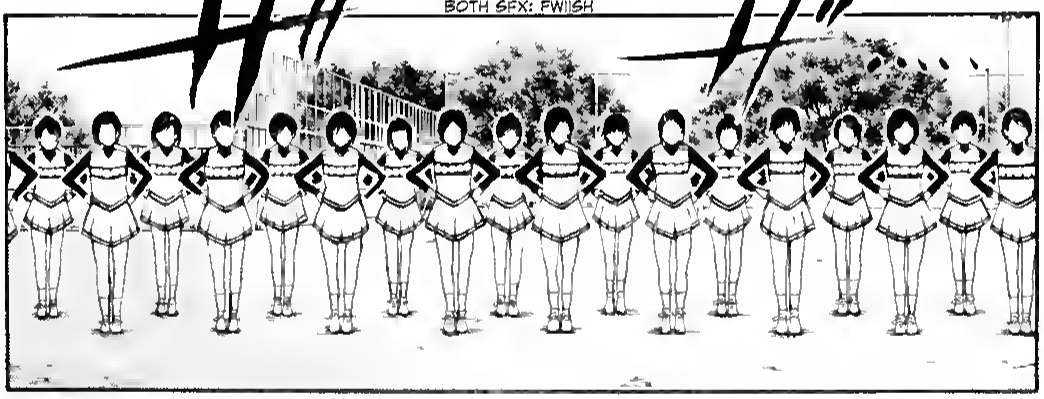

AN UNREASONABLE SITUATION,
DESERVES AN UNREASONABLE SOLUTION.
YOU'RE GOING TO FOLLOW MY ORDERS AS DANCHOU, RIGHT?
SFX: NOD
OF COURSE.
I'M...
GOING TO RECONCILE...
THE OUENDAN AND THE CHEERING CLUB.



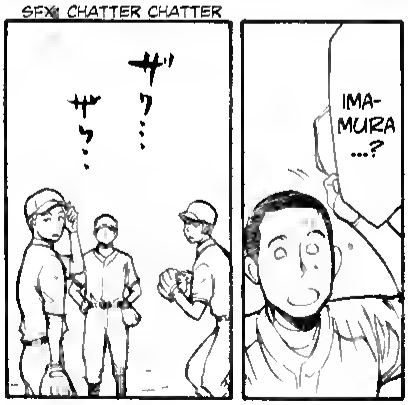
SFX: CLANG

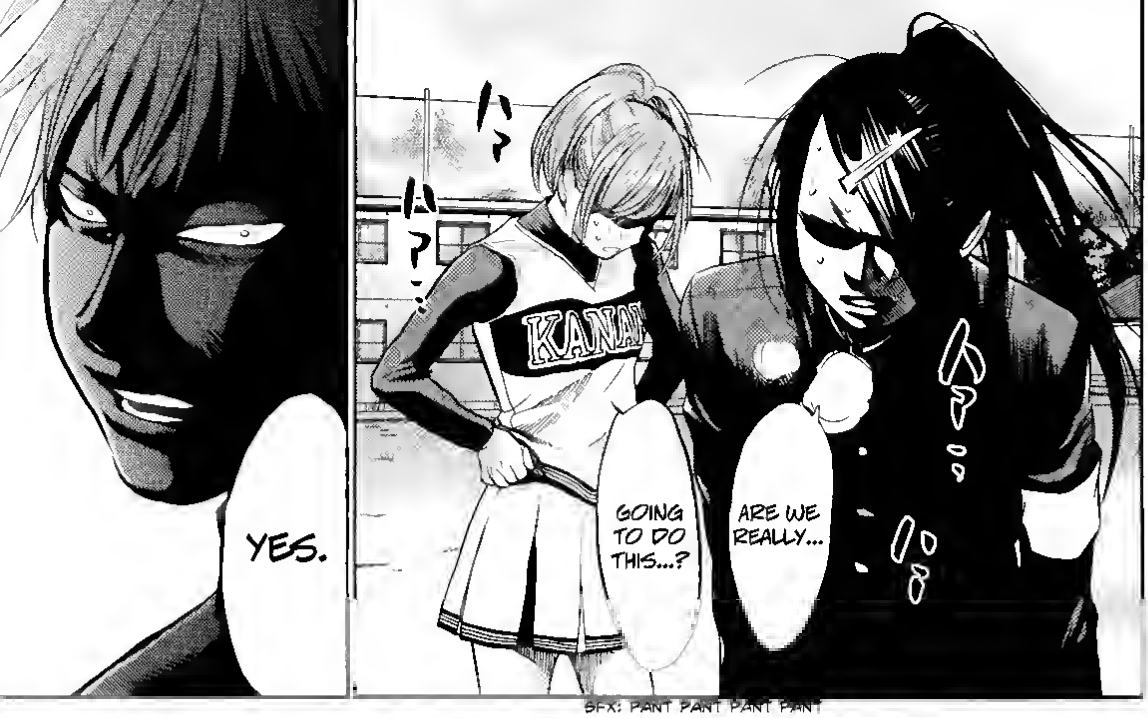
SFX: KACHING

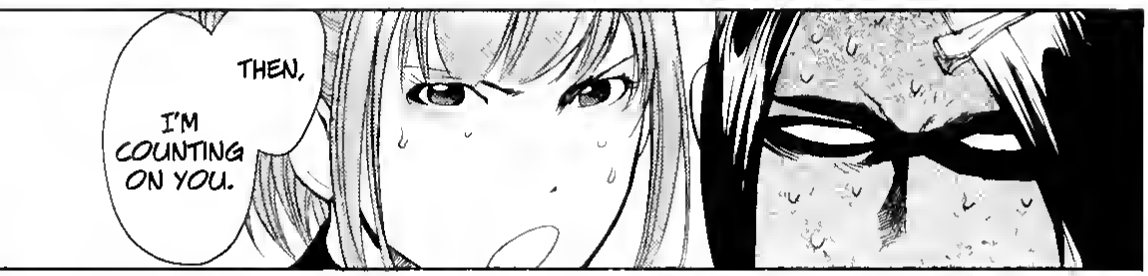
BOTH SFX: FWIISH

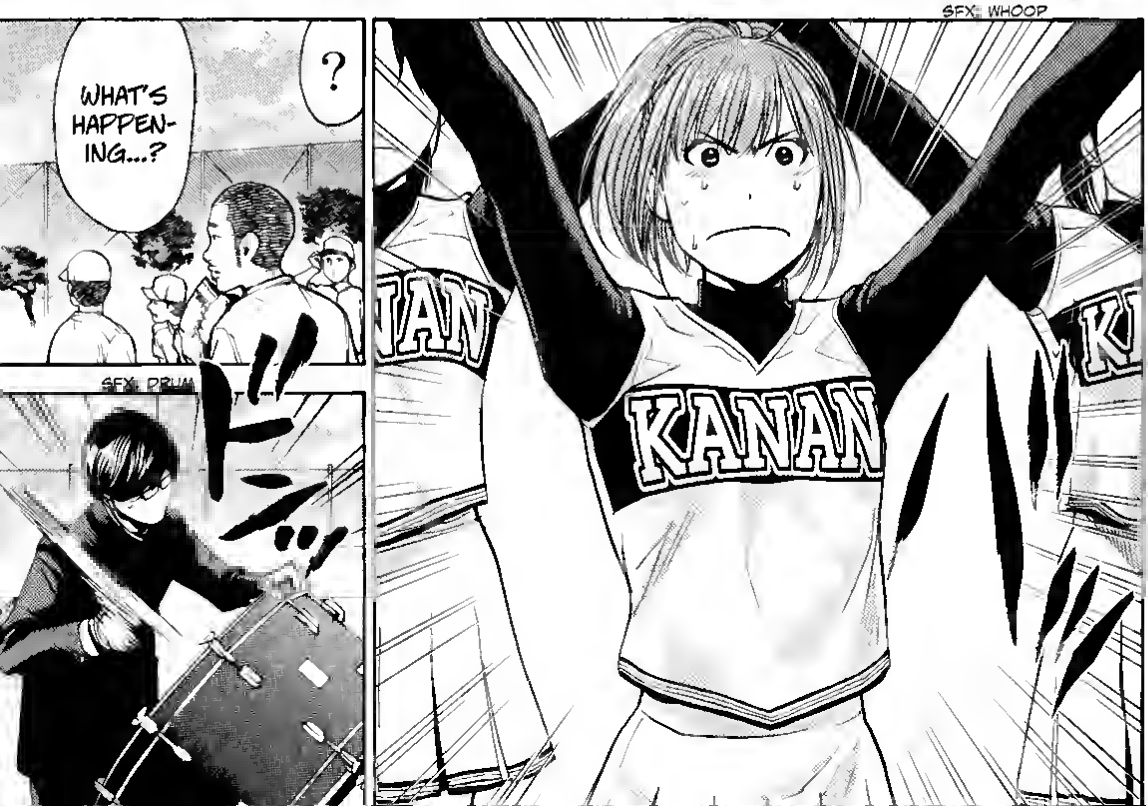


SFX: CHATTER CHATTER




KANAN
YES.
ARE WE REALLY...
GOING TO DO THIS...?
SFX: PANT PANT PANT PANT


THEN,
I'M COUNTING ON YOU.


SFX: WHOOP
WHAT'S HAPPEN-ING...?
?
SFX: DRUM
KANAN

To be continued in volume 4

Here's the postscript.
This manga is about a time warp from 2014 to 2011 but to tell the truth, I have yet to write anything that was news worthy about those times!! So this is something I have to fix.
2011 was an unforgettable year for me: the beginning of a new period in my work, the year when this serialization started, as well as the year that Moteki was filmed.
It feels as if the year 2014 where Imamura started his journey is going to catch up with us very soon, which makes me a bit anxious about how time flies...
I think it's pretty special, thinking about how I, myself, would feel if I got to "again" three years of my life!

2011.12. 久保ミツロウ☆
December 2011, Kubo Mitsurou

☆マネージャー Manager 崎谷博美

☆作画スタッフ Other staff 小野俊輔, 菅原弘務
高橋陽介, 舘田幸典
溝口詩織, 三国陽子
常峰四百四病(仮名)

第4巻予告

ようやく応援団は、まとまりはじめる……

生まれ変わった(!?)
応援団の初応援は

成功するのか!!!?

アゲイン!! 第4巻
2012年
4月17日(火)
発売!!

俺が団長を変えたのか?

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。
また「講談社コミックス」にまとめてほしい作品がありましたら、編集部までお知らせください。
〈あて先〉
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社
週刊少年マガジン編集部「少年マガジンKC」係
なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて
著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

★この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事などとは一切関係ありません。

作品初出／週刊少年マガジン2011年 第42号～第52号

講談社コミックス デラックス KCDX3184

アゲイン!!③

2012年 1月17日 第1刷発行(定価はカバーに表示してあります)

著 者 久保(くぼ)ミツロウ
©Mitsurou Kubo 2012

発行者 清水保雅
発行所 株式会社 講談社
〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21
電話番号 編集部 東京(03)5395-3459
販売部 東京(03)5395-3608
業務部 東京(03)5395-3603
印刷所 図書印刷株式会社
本文製版所 株式会社二葉写真製版
製本所 株式会社国宝社

講談社

●本書のコピー、スキャン、デジタル化等の無断複製は著作権法上での例外を除き禁じられています。
本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することはたとえ個人や家庭内の利用でも
著作権法違反です。
●落丁本・乱丁本は購入書店名をご記入のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り
替えいたします。なお、この本についてのお問い合わせは週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

N.D.C.726 195p 19cm Printed in Japan ISBN978-4-06-376184-9

SCS
SUPREME CREAM SCANS
Magazine KCDX
KCDX3184
KC
DELUXE

Volume 3
Chapter 30

アゲイン!!

Again!!

久保ミツロウ
Mitsurou Kubo

Raw Provider
Viscans
Translators
Tallrice
Editor
ZeroDC
Redactors
LalpuriHaya
Proofreaders
Autumnrain, Blueberry
Quality Checkers
Pimelea

#supreme@irc.irchighway.net
supremecream.wordpress.com
#viscans@irc.irchighway.net
vi-scans.com

久保ミツロウ
講談社